

МАТЕРИАЛЫ

по

ИСТОРИИ РУССКОЙ КАРТОГРАФИИ.

Вып. II.

Карты всей России и Западныхъ ея областей до конца XVII в.

Состралъ В. Кордтъ.

ИЗДАНИЕ

КОМИССИИ ДЛЯ РАЗБОРА ДРЕВНИХЪ АКТОВЪ, СОСТОЯЩЕЙ ПРИ КИЕВСКОМЪ, ПОДОЛЬСКОМЪ И ВОЛЫНСКОМЪ ГЕНЕРАЛЬ-ГУБЕРНАТОРЪ.

КІЕВЪ.
Типографія О. В. Кузьменко¹, Пушкінська улица, собственный додж, № 4.
1910.

МАТЕРИАЛЫ

ПО

ИСТОРИИ РУССКОЙ КАРТОГРАФИИ.

-x-x-

Вып. II.

Карты всей Россіи и Западныхъ ея областей до конца XVII в.

Состралъ В. Кордтъ.

ИЗДАНІЕ

КОММІССІИ ДЛЯ РАЗБОРА ДРЕВНИХЪ АКТОВЪ, СОСТОЯЩЕЙ ПРИ КІЕВСКОМЪ, ПОДОЛЬ-
СКОМЪ И ВОЛЫНСКОМЪ ГЕНЕРАЛЬ-ГУБЕРНАТОРЪ.

КІЕВЪ.

Типографія „С. В. Кузьменко“, Пушкінська улица, собственний домъ, № 4.
1910.

Печатано по распоряженію Предсѣдателя Коммиссіи для разбора
древнихъ актовъ.

Снимки съ картъ исполнены фототипіей въ художественныхъ мастерскихъ
„С. В. Кульженко“ иъ Кіевѣ.

Ея Статевству

Графиню Прасковиу Сергиевну

Шарбою

съ искрением уважения

посвящаетъ

Комиссия для разбора древнихъ актовъ.

*Kievo,
30 апреля 1910 г.*

Оглавление.

Текстъ.

СТРАН.		СТРАН.	
Вступление	1	Карта Польши В. Гроденского (1568 г.)	13
I. Карты западной России.		Карта юго-западной России Я. Гастальди	14
Карта Литвы Герарда Меркатора (1595 г.)	1	Карта Польши А. Пограбиуса (1569 г.)	15
Карта южной России, его же (1595 г.)	2	Карта Польши на плане осады Смоленска (1634 г.)	15
Карта Литвы Маттия Струбича (изд. въ 1589 г.)	2	Карты Г. Левассье де Болланга	16
Карта Литвы кн. Н. Хр. Радзивилла (1613 г.)	3	Карта Польши Н. Сансонса	26
Карта средней Европы Николая Кузана и карта Марка Беневентского (1507 г.)	7	Карта южной России Менгдеева и Броса (1699 г.)	26
Карты восточной Европы Бернарда Валовского	11		
Карта Польши С. Мионтиева (1540 г.)	12		
		II. Карты всей России.	
		Карта Г. Герритса (1613 г.)	29
		Карта И. Массы (1633 г.)	30

Карты.

- I—VIII. Специальная карта Украины Г. де Боплана 1650 г. Текст см. стр. 21.

IX. Генеральная карта Украины Г. де Боплана 1648/61 г. См. стр. 19.

X. „Литва“ Г. Меркатора 1596 г. См. стр. 1.

XI. Карта южной России Г. Меркатора 1596 г. См. стр. 2.

XII. Карта Литвы М. Струбича, изд. въ 1589 г. См. стр. 2.

XIII—XVI. Карта Литвы кн. Н. Хр. Радзивила, 1613 г. См. стр. 3.

XVII. Карта Дибрьра кн. Н. Хр. Радзивила. См. стр. 6.

XVIII. Карта Литвы кн. Н. Хр. Радзивила, изданная Г. Гондусомъ въ 1633 г. См. стр. 4.

XIX. Карта средней Европы Н. Кузава, изд. Маркомъ Беневентскимъ въ 1607 г. См. стр. 7.

XX. Карта Польши С. Мюнстера 1540 г. См. стр. 12.

XXI. Карта Польши В. Гродецкаго 1558 г. См. стр. 13.

XXII. „Польша“ Я. Гастальди 1567 г. См. стр. 14.

XXIII. Лѣвая половина карты Польши А. Пограбуса 1569 г. См. стр. 15.

XXIV. Карта А. Пограбуса, изд. Ортелиусомъ. См. стр. 16.

XXV. „Польша“ Г. де Боплана, ок. 1651 г. См. стр. 24.

XXVI. „Польша“ Г. де Боплана, изд. С. Старовольскимъ. См. стр. 24.

XXVII. „Польша“ В. Гродецкаго; типъ Галле. См. стр. 14.

XXVIII. „Польша“ В. Гродецкаго, изъ атласа Лангенеса. См. стр. 14.

XXIX. „Польша“ Мюнстера, изд. Я. Гастальди въ 1648 г. См. стр. 13.

XXX. Карта Литвы, изд. Я. Сандартомъ по картѣ Польши Г. де Боплана. См. стр. 25.

XXXI. Карта Украины, изд. Я. Сандартомъ по картѣ Польши Г. де Боплана. См. стр. 26.

XXXII. Пороги Дибрьра по Боплану. См. стр. 25.

XXXIII. Карта Польши на планѣ осады Смоленска 1634 г. См. стр. 15.

XXXIV. Карта Крыма по Боплану. См. стр. 25.

XXXV. „Польша“ Боплана, изд. Сандартомъ. См. стр. 24.

XXXVI. „Польша“ Боплана, изд. Аллардомъ. См. стр. 24.

XXXVII. Русское изданіе карты Польши Алларда. См. стр. 24.

XXXVIII—XL. Три карты Дибрьра Г. де Боплана. См. стр. 23.

XLI. Карта южной России Менгдена и Брюса 1690 г. См. стр. 26.

XLII. „Польша“ Н. Сансона 1655 г. См. стр. 26.

XLIII. „Польша“ Сансона, изд. Россия въ 1688 г. См. стр. 26.

XLIV. Карта Россіи И. Массы 1633 г. См. стр. 30.

XLV. Карта Россіи Герритса, изд. Я. Сандартомъ. См. стр. 29.



ВСТУПЛЕНИЕ.

Второй выпускъ „Материаловъ по исторіи русской картографіи“ даетъ картину развитія картографіи западныхъ областей Россіи до конца XVII в., причемъ изъ картъ всей Россіи въ него вошли только двѣ. Это издание является продолженіемъ I-го выпуска „Материаловъ“, вышедшаго въ 1899 г., въ которомъ собраны, главнымъ образомъ, карты всей Россіи и южныхъ ея областей до половины XVII в. Въ предполагаемый къ печати третій выпускъ должны войти памятники картографіи южной Россіи до конца XVII в. и дополненіе къ первымъ двумъ выпускамъ. Исторіи картографіи съверной Россіи и Сибири были посвящены первый выпускъ второй серии „Материаловъ по исторіи русской картографіи“, вышедший въ 1906 году.

Что касается объяснительного текста къ предлагаемому нынѣ второму выпуску, то онъ даетъ библиографическая справки и необходи-

мые историко-біографические указанія; карты же распределены по типамъ, какъ это было сдѣлано мною въ обоихъ выпускахъ „Материаловъ по исторіи русской картографіи“, изданныхъ въ 1899 и 1906 гг. Критический разборъ содержанія картъ не входитъ въ задачу настоящаго труда. Снимки съ картъ изготовлены частично фототипіей, частично фотолитографіей и передаютъ подлинники вполнѣ точно со всеми ихъ недочетами и, по возможности, въ натуральную величину.

При собираліи картографическихъ материаловъ я пользовался любезнымъ содѣйствіемъ Императорской Публичной Библіотеки въ С.-Петербургѣ, Королевской Библіотеки въ Дрезденѣ, Музея князей Чарторыйскихъ и Библіотеки Ягеллонского Университета въ Краковѣ. Всѣмъ этимъ учрежденіямъ приношу самую искреннюю свою благодарность.

I.

КАРТЫ ЗАПАДНОЙ РОССІИ.

Карта Литвы Герарда Меркатора, 1596 г.—Большая карта Европы Гер. Меркатора, доставившая автору славу самаго выдающагося географа того времени, вышла впервые въ 1564 г. въ гор. Дейсбургѣ. Она была отпечатана въ значительномъ количествѣ экземпляровъ, но почти все изданіе погибло въ теченіе столѣтій¹⁾, и наши свѣдѣнія объ этомъ интересномъ памятнике древней картографіи долгое время ограничивались лишь тѣмы скучными указаніями, которыхъ встречаются о немъ въ литературѣ XVI в.²⁾ Только въ 1887 г. А. Гейеръ

случайно открылъ въ Городской библіотекѣ Бреславля одинъ экземпляръ этой карты—единственный, который известенъ до сихъ поръ. Въ слѣдующемъ году Гейеръ напечаталъ подробное описание своей находки³⁾, а въ 1891 г. Географическое общество въ Берлине издало точную копію этого классического труда Меркатора, сохранивъ размѣръ подлинника⁴⁾.

Карта Европы 1564 г. гравирована на меді и состоитъ изъ 15-ти отдѣльныхъ листовъ, распределенныхъ по 5 листовъ въ 3 ряда. Длина всей карты на съверной сторонѣ—

¹⁾ Съ 1558 по 1576 г. Меркаторъ доставилъ книгоиздателю Платтену въ Антверпенъ 969 экземпляровъ. См. F. van Ortooy, L'oeuvre géographique de Mercator. Bruxelles, 1893, p. 38. Интересенъ тотъ фактъ, что почти всѣ карты самого большого формата, изданные отдельно въ XVI и XVII вв., или совсѣмъ погибли, или стали величайшей рѣдкостью. Примѣромъ можетъ служить судьба большинства картъ Вида, Олауса Магнуса, Буреуса, Витсена и Боплана.

²⁾ О картѣ Европы 1564 г. упоминается въ педагогическомъ сочиненіи: Thomas Blundeville, Exercises

cont. 8 Treatises, necessary to all young Gentlemen, desirous to have a knowledge in Cosmographie. London, 1594.—6-е изданіе вышло въ 1622 г. и 7-е въ 1636 г. Отзывъ о картѣ, пріятеля и биографа Меркатора, Вальтера Гиммѣя, приведенъ въ статьѣ Гебера о картѣ Европы 1564 г. См. прим. 3.

³⁾ A. Heuer, Drei Mercator-Karten in der Breslauer Stadtbibliothek (Zeitschrift für wissenschaftl. Geographie. Bd. VII, Heft 2—6. Weimar, 1888).

⁴⁾ Подъ заглавиемъ: Drei Karten von Gerhard Mercator Europa; Britische Inseln; Weltkarte. Berlin, 1891.

158,3 см., а на южной 159 см. Ширина на западѣ 131,9 см., на востокѣ 132,4 см.

Въ 1572 г. Меркаторъ напечаталъ исправленное и дополненное изданіе карты Европы, но его постигла та же участь, какъ и первое. До наст. дошель лишь одинъ экземпляръ, хранящійся нынѣ въ библиотекѣ Базельскаго университета¹⁾. Судить объ этой карте можно по уменьшенній копії, включенной Румольдомъ Меркаторомъ въ первое посмертное изданіе атласа своего отца, напечатанное въ 1595 г., и впослѣдствіи затѣмъ во всѣхъ послѣдующихъ изданіяхъ.

Точную копію соотвѣтствующей части второго изданія большой карты Европы представляеть карта Литвы (*Lithuania. Per Gerardum Mercatorum*), которая находится въ атласѣ Меркатора 1595 г. и во всѣхъ послѣдующихъ изданіяхъ до 1633 г. Въ добавленіи къ атласу Меркатора (*Appendix Atlantis*, изданіемъ Генрихомъ Гондусомъ въ 1633 г.²⁾), карту Литвы Меркатора замѣнила уже уменьшеннія копія съ карты Литвы кн. Н. Хр. Радзивилла³⁾.

Карта Литвы Меркатора обнимаетъ мѣстности отъ Риги до Твери и отъ Карпатъ до впаденія въ Днѣпръ р. Буга.

Вычерчиная на своей большой картѣ съ-веро-восточную часть Европы, Меркаторъ пользовался сочиненіемъ баварца Якова Циглера, озаглавленнымъ „*Schondia*“, затѣмъ, картою съ-верной Европы Олауса Магнуса и, наконецъ, картами Россіи Вида и Герберштейна⁴⁾. Что же касается той части его карты Европы, которая обнимаетъ Литву и которая была издана отдельно, какъ карта Литвы, то Меркаторъ, безъ сомнѣнія, пользовался какимъ-то польскимъ пособіемъ и, надо полагать, черпалъ свои свѣдѣнія изъ недошедшихъ до наст. картографическихъ трудовъ Б. Ваповскаго, единственнаго польского картографа того времени. Основаніемъ къ этому предположенію служитъ то обстоятельство, что всѣ названія, отмѣченныя на этой части большой карты Европы и на карте Литвы написаны съ соблюденіемъ польской орѳографіи.

Къ этому вопросу мы вернемся ниже, при описаніи карты Польши С. Мюнстера.

¹⁾ См. С. Bernoulli, *Ein Kartenkunstbeispiel der Bibliothek d. Univ. Basel*, Basel, 1895, pag. 5.

Но карта второго изданія Меркаторъ, между прочимъ, помѣстилъ надпись, въ которой говорить, что перенесъ карту Европы его побудили съ-веро-восточныхъ плаваній и, связанный съ ними, открытия англичанъ. Надпись эту помѣстилъ Гаклейтъ въ своемъ знаменитомъ сборникѣ путешествій, въ числѣ другихъ свидѣтельствъ современниковъ о значеніи съ-веро-восточныхъ плаваній англичанъ. Hakluyt, *Collection of voyages*, изд. 1809 г. Vol. I, pag. 579. См. тоже: *Ortroy, L'oeuvre géographique*, pag. 38—42. До 1895 г., т. е. до открытия оксемпляра

Величина карты Литвы 43,5×37,0 см. Масшт. ок. 1:3.000.000.

Уменьшеннія копіи находятся въ нѣкоторыхъ изданіяхъ т. наз. маленькаго атласа Меркатора, вышедшаго впервые въ 1607 г. Въ моемъ распоряженіи были слѣдующія его изданія: 1) *Mercatoris Atlas sive cosmographicae meditationes de fabrica mundi*. Amsterdami, 1632. 2) *Atlas minor*. Amsterdami. Ex offic. Joannis Janssonii 1651. 3) *Nieuwe en beknopte uytbeeldinge der aerdboden* door J. J. v. W. Amst. bij Joh. Janssonius van Waesberge en soonen. Anno 1676.

Наша копія карты Литвы снята съ соотвѣтствующей карты въ большомъ атласѣ Меркатора, изданномъ въ Амстердамѣ въ 1609 г. См. № X нашего изданія.

Дополненіемъ къ карте Литвы Гер. Меркатора служить его же карта южной Россіи, озаглавленная „*Taurica Chersonesus. Nostra aetate Przecorsca et Gazara dicitur*“ . Она впервые появилась въ атласѣ Меркатора 1595 г. и представляеть, какъ и его карта Литвы, выкройку изъ большой карты Европы. Лѣвая половина ее обнимаетъ правую половину „Литвы“ и съ-веро-западный берегъ Черного моря; правая же часть представляеть Россію отъ Можайска, Москвы и Рязани до Крыма и съ-веро-восточнаго берега Черного моря. Днѣпръ и Приднѣпровье являются точной копіей съ карты Литвы, и мы встрѣчаемъ здесь ту же польскую орѳографію названій. Берега Черного моря и Крымъ вычерчены, безъ сомнѣнія, на основаніи какого-то итальянскаго портолана; но, при большомъ количествѣ послѣднихъ⁵⁾, трудно установить, которымъ именно пользовался Меркаторъ.

Величина карты южной Россіи Меркатора 40×31 см. Масшт. ок. 1:360.000.

Уменьшеннія копіи находятся въ указаныхъ мною выше маленькихъ атласахъ.

Наша копія (см. № XI нашего изданія) снята съ подлинника въ атласѣ Меркатора 1609 г.

КАРТА ЛИТВЫ МАТВѢЛ СТРУБЧИЧА,
изд. въ 1589 г.—М. Струбчицъ (*Maciej Strubycz*),

Базельской библиотеки, о существованіи второго изданія знали только по замѣткѣ Гаклейта.

²⁾ Кarta озаглавлена: *Europa, ad magnae Europae Mercardi Mercatoris P. imitationem, Rumoldi Mercatoris F. cura edita.*

³⁾ G. Mercatoris et J. Hondii: *Appendix Atlantis*. Amst. 1638. Chez Henry Hondius.

⁴⁾ См. ниже, стр. 4.

⁵⁾ См. В. Кордѣтъ, *Материалы по ист. русск. картографии. Вторая серия. Вып. I*, Киевъ, 1906 г. стр. 5, 6, 8.

⁶⁾ О портоланѣ см.: K. Kretschmar, *Die italienischen Portolani des Mittelalters*. Berlin, 1909.

польскій шляхтичъ¹⁾), жилъ между 1520 и 1579 гг. Постѣ занятія Ліфляндіи Польшой, Струбичъ состоялъ нотаріусомъ при Земскомъ судѣ въ Коенгузенѣ; онъ владѣлъ помѣстѣемъ Бежини (воеводства Ленчицкаго) и, впослѣдствіи, былъ королевскимъ секретаремъ. 10-го июля 1567 г. короля Сигизмунда Августа пожаловалъ ему имѣніе Абель въ Ліфляндіи²⁾.

Въ 1561 г., вѣроятно, по приказу Сигизмунда Августа, Струбичъ перевелъ съ польмъцаго на польскій языкъ сочиненіе маркграфа Бранденбургскаго Альбрехта о военномъ искусствѣ: „Von der Kriegsordnung oder der Kunst Krieg zu f黨ren“. Переводъ озаглавленъ: „Ksi鑒gi o rycerskich rzeczech, a sprawach wojennych z pilno艂cia zebrane a porz膅dkiem dobrem spisane“. Часть этого перевода напечатана въ 1588 г. въ Парижѣ подъ загл.: „Alberti, marchionis Brandenburgensis, ducis Prussiae libri de arte militari mandato Seren. regis Poloniae Sigismundi Augusti scripti, nunc primum e codice authentico principis Adami Czartoryski editi“. (In fol.).³⁾

Состоя на службѣ въ Ліфляндіи, Струбичъ составилъ исторію этого края на латинскомъ языкѣ, и посвятилъ свой трудъ королю Стефану. Посвященіе подписано 10-ымъ января 1579 г. въ г. Торнѣ.⁴⁾

Кромѣ вышеизложенныхъ трудовъ Струбичъ составилъ и карту подъ заглавиемъ: „Magni Ducatus Lithuaniae, Livoniae et Moscoviae descrip-

¹⁾ На его картѣ Литвы онъ называлъ: *Nobilis-Polonus*. См. ниже.

²⁾ Gadebusch, *Livländische Bibliothek*, Th. III, pag. 236. Hagemeyer, *Materialien zu einer Gütergeschichte Livlandes*. Bd. I, 221.

³⁾ Рукопись Струбича хранится въ Имп. Публичной библиотекѣ въ С.-Петербургѣ. О судьбѣ этой рукописи см. Яновская, Т. II, pag. 3, 4— О маркграфѣ, впослѣдствіи герцогѣ Альбрехтѣ (1490—1568) см. Allgemeine Biographie. Bd. I, pag. 298—310. Онъ основалъ въ 1544 г. Кенигсбергскій университетъ.

⁴⁾ Сочиненіе это было издано лишь въ 1727 г. Ю. Л. Дицомъ въ Амстердамѣ подъ загл.: *Matthiae Strubozii, Livoniensis brevis atque accurata Livoniae ducatus descriptio historico-geografica ad ecclesiastican et profanam Ordinum Johannitarium, Teutonicorum et Templariorum faciens historiam, e Mto suo vetustissimo erecta ac in lucem protracta M. Justo Laurentio Dizio*. Перепечатано въ 1732 г. въ *Acta Borussica ecclesiastica civilia, literaria* (Bd. III, Stück V. Königberg u. Leipzig, 1732, pag. 627—676). Ю. Л. Диц род. въ 1692 г. въ Уммерштадтѣ; былъ пасторомъ въ Гамбургѣ, переселился въ Голландию; въ 1730 г. вернулся въ Уммерштадтъ на должность пастора. Ум. 1760 г. См. Allgemeine Biographie, Bd. V, pag. 217. См. о Струбичѣ тоже: Gadebusch, *Abhandlungen von Livländischen Geschichtsschreibern*. Riga, 1772, pag. 20—21.

⁵⁾ Характерной чертой издательства географическихъ картъ въ XVI и XVII вв., сосредоточившагося, какъ известно, въ Нидерландахъ, является то обстоятельство, что издатели картъ и атласовъ возможно чаще переносили и издавали тѣ же самыя карты безъ

тио⁶⁾. Рядомъ съ этими заглавиями мелкими буквами выгравировано: „Matthias Strubicz Nobilis-Polonus describebat“. Эта карта обнимаетъ Прибалтийскій край, берега р. Нѣмана и верхнее Приднѣпровье до Рогачева и служить доказательствомъ того, что авторъ ея хорошо знаетъ Ліфляндію. На соответствующихъ мѣстахъ обозначены не только города, но и цѣлый рядъ имѣній, напр.: Talkef (Talkhof), Caveleicht (Kawelecht), Helmet, Ruien, Salis, Oben Pel (Oberpahlen), Burtnik, Cremon, Schwaneburk, Pabalgen, Ascheral (Ascheraden).

Карту Струбича, до извѣстной степени, можно назвать самостоятельнымъ трудомъ. Правда, берега Ліфляндіи и нижнее теченіе Западной Двины, безъ всякаго сомнѣнія, поимѣствованы изъ карты Европы Гер. Меркатора; но зато верхнее ее теченіе, а равно теченіе Днѣпра и вообще правая половина карты вычерчены самостоятельно. Она приложена къ лѣтописи епископа Мартина Кромера „Polonia: sive de origine et rebus gestis Polonorum libri XXX. Coloniae Agrippinae, anno MDLXXXIX“.

Величина ея: 40×32 см. Масшт. 1:170.000. Копія съ нея въ нашемъ изданіи за № XII.

Карта Литвы князя Николая Х. Радзивилла, 1613 г.—Первое изданіе, столь знаменитаго впослѣдствіи, атласа Вильгельма Янсона Блау, вышедшее въ Амстердамѣ въ 1631 г. подъ заглавіемъ Appendix Theatris Ortelii et Atlantis Mercatoris⁵⁾, содержитъ, между

измѣненій. Мѣдные доски, съ которыми печатались карты, переходили отъ издателя-отца къ сыну, отъ издателя-хозяина къ ученику или принащику его. Только конкуренція, возникавшая вслѣдствіе выхода въ свѣтъ новыхъ, лучшыхъ картъ, заставляла позаботиться объ исправленіяхъ и дополненіяхъ. Фактъ это объясняется, конечно, темъ, что собиранию необходимыхъ материаловъ, изготавленіе и гравированіе картъ требовали столь крупныхъ затратъ, что издатели могли рассчитывать на доходъ только послѣ продолжительного пользованія досками.

Такъ, съ 1570 по 1626 г. „Theatrum“ Ортелиуса выдержалъ больше 20 изданій; но за все это время карты оставались, большую частью, безъ измѣненій. Прибавлялись лишь новые, дополнительные листы. Такъ, напр., карта Польши Гродненского замѣнила карту Пограбуса; но карта Россіи Дженнікисона печаталась все время безъ измѣненій. Конкурентомъ изданій Ортелиуса явились атласы Меркатора, изданный впервые въ 1595 г. и дополненный въ 1595 г., который, начиная съ 1602 г. выходилъ почти безъ всякихъ дополненій и исправленій.—Вильгельмъ Блау дѣлъ въ 1631 г. въ своемъ новомъ атласѣ цѣлый рядъ новыхъ картъ, чтобы конкурировать съ атласами Ортелиуса и Меркатора; но его наслѣдники поступили такими же образомъ, какъ Ортелиус и наслѣдники Меркатора и, съ своей стороны, о новыхъ листахъ уже заботились мало, а въ большое изданіе пѣхъ атласъ 1682 г. вошелъ, напр., безъ всякихъ измѣненій карта Россіи Герритса 1614 г. См. K. Jolig, *Niederländische Einflüsse in den deutschen Kartographie*. Leipzig, 1903, pag. 37—47. P. A. Tiele, *Het Kaartboek van Ortelius*. (Bibl. Adversaria № 6 en 6; 1876). Baudet, *Leven van W. Blaeu*, pag. 79—91.

прочимъ, и большую карту Литвы князя Николая Хр. Радзивила, впервые изданную послѣ смерти князя въ 1613 году.

Карта эта состоитъ изъ четырехъ листовъ, причемъ на нижнемъ лѣвомъ листѣ отмѣчено, что она была напечатана въ 1613 г. въ типографіи Блау (Amsterdam). Excedebat Guilhelmus Janssonius sub signo Solarij debarati. Anno 1613) и гравирована въ мастерской Гесселя Герритса (Sculptum apud Hessclum Gerardum). Оглавление, выгравированное на лѣвомъ верхнемъ листѣ, указываетъ, что предлагаемая карта Литвы и сопредѣльныхъ странъ была составлена и издана при содѣйствіи, подъ наблюденіемъ и на средства Николая Радзивила¹⁶⁾, князя на Ольскѣ и Несвижѣ: Magni Ducatus Lithuaniae, saeteratumque regionum illi adjacentium exacta descriptio Ills-mi ac Excelliss-mi Principis et Dni D. Nicolai Christophori Radzivil D. G. Olyseas ac in Nieswies Ducis, S. Rom. Imperii Principis, in Szylowice ac Mir Comitis et S. Sepulchri Hierosolimitani Militis etc. opera cura et impensis facta ac in lucem edita.

Величина каждого листа 38×53 см.; слѣдовательно, общій размѣръ карты 76×106 см. Масшт. 1:800.000.

Карта князя Н. Радзивила принадлежитъ къ числу самыхъ замѣчательныхъ памятниковъ картографіи XVII в. и охватываетъ страны восточной Европы отъ Данцига и Пernoы до источниковъ Зап. Двины и Волги и отъ Кракова до Черкасъ на Днѣпѣръ. Названія почти всѣ передаю по-польски; лишь обозначенія областей выгравированы крупными, шрифтомъ по-латыни. Кромѣ географическихъ названий авторы карты помѣстили на ней цѣлый рядъ довольно подробныхъ историческихъ, этнографическихъ, топографическихъ и тому подоб-

¹⁶⁾ Князь Николай Христофоръ Радзивилъ, прозванный Сиротка, род. 2 авг. 1549 г., получилъ основательное домашнее образование, окончилъ курсъ Лейпцигскаго университета и, затѣмъ, совершилъ путешествіе по Европѣ. Отецъ его, князь Николай, прозванный Чернымъ, Литовскій канцлеръ, былъ близкайшимъ союзникомъ и другомъ Польского короля Сигизмунда Августа. Послѣ смерти отца (1565 г.) Сиротка, подъ влияніемъ извѣстнаго іезуита Петра Скарги, оставилъ кальвинизмъ и перешелъ въ католичество вмѣстѣ со своими младшими братьями. Въ 1567 г. князь Николай былъ назначенъ Литовскимъ надворнымъ маршалкомъ; затѣмъ, въ 1569 г., онъ принималъ участіе въ осадѣ крѣпости Уля. Послѣ элекціи Генриха Валуа на Польскій престолъ (1573 г.) князь Сиротка принялъ участіе въ послостѣ въ Парижъ и сопутствовалъ юному королю при переѣздѣ его въ новое отечество. Въ 1577 г. князь Сиротка находился при королѣ Стефанѣ Баторіи во времена осады Гданскага. Лѣто слѣдующаго года было проведено имъ за границей на водахъ и здесь у него зародилась мысль о путешествіи ко Святымъ мѣстамъ въ Иерусалимъ, занимавшимъ его уже нѣсколько лѣтъ. Однакоже, война съ Москвой помѣшила ему исполнить это рѣшеніе: князь Николай участвовалъ въ походѣ и при осадѣ Полоцка въ 1579 г. былъ раненъ въ голову, всѣдѣ-

бныхъ замѣчаній и приписокъ. Примѣромъ могутъ служить слѣдующія три надписи:

Anno 1563 Polotia sub Sigismundo Augusto Rege Poloniae a Moscho adempta a Stephano autem Rege recuperata.—

Podlesia, ab aliis Polesia, incolae Polesio appellant; est pars Lithuaniae, Volyniae contiguous regio, nemorosa et palustris, unde et denominatio sortita est. Melle piscibusque ita abundans, ut omnes vicinae regiones piscibus hinc advectis utantur, qui aero et vento siccati mercatu exponuntur.—

Korsun oppidum a Rege Stephano extructum. Anno 1581.—

Оба правые листа „Литвы“ кн. Радзивила даютъ, кромѣ того, специальный чертежъ тече-нія Днѣпра отъ Черкасъ до устья, т. е. той части реки, которая на общей карте не помѣщалась. Чертежъ этотъ, какъ и карта Литвы, покрытъ цѣлымъ рядомъ пространныхъ надписей на латинскомъ языке; внизу же на немъ выгравировано обращеніе къ читателю, объясняющее причины, побудившія картографа помѣстить на картѣ Литвы карту части Днѣпра.

Издателя „Атласа Меркатора“ Генриха Гондуса, вѣроятно, обезпокоила конкуренція, которая была вызвана новыми собраниеми картъ, изданными Блау въ 1611 г., такъ какъ уже черезъ два года онъ выпустилъ въ свѣтъ подъ заглавіемъ „Appendix Atlantis“ дополнительный томъ къ своему атласу. Въ этомъ дополненіи онъ замѣнилъ рядъ устарѣвшихъ картъ новыми. Такъ, Россия Меркатора уступила мѣсто картѣ Россіи И. Массы; далѣе, старая карта Литвы Меркатора была замѣнена новой, т. е. Гондусъ присвоилъ себѣ большую карту Литвы кн. Радзивила и уменьшенному видѣ, перерисовалъ ее на одинъ листъ и помѣстѣ съ картою Днѣпра. Въ та-

ствѣ чего оставилъ службу. Въ 1580 г. кн. Н. Радзивилъ снова отправился за границу на воды и провелъ зиму въ Италии, лѣтомъ 1581 г. вернулся домой, опять поступилъ на службу и принялъ участіе въ третьемъ походѣ на Псковъ. Зиму кн. Радзивилъ провелъ на родинѣ въ Несвижѣ, весною началъ готовиться къ своему путешествію въ Палестину, куда и выѣхалъ 16 сентября 1582 г.; вернулся онъ домой только 7 июля 1584, посѣтивъ Яффу, Иерусалимъ, Египетъ и Италию. Наблюденія, сдѣланные въ продолженіи этого дальн资料ого путешествія, кн. Радзивилъ описалъ въ письмахъ къ своему приятелю на польскомъ языкѣ. (См. П. А. Гильтебрандтъ, Поясненіе въ землю святую кн. Радзивила Сиротки. 1582—1584. С.-Пб., 1879, стр. III—VIII).

Поселившись въ 1594 г. въ своеемъ родовомъ имѣніи Несвижѣ, онъ посыпалъ себѣ управлѣніе своимъ собственными помѣстьями и, вообще, поднялъ благосостояніе всего края. 8-го мая 1586 г. онъ заложилъ фундаментъ новаго, существующаго и понынѣ Несвижскаго замка. Приходскій костелъ онъ отдалъ іезуитамъ, для которыхъ въ теченіе двухъ лѣтъ (1586 и 1588 гг.) выстроилъ тамъ же обширную коллегію, обеспечивъ ее доходами съ имѣній Линска ст. 8 селами. Населеніе мѣстечка Несвижа увеличилось стараніями князя, привлекшаго, между прочимъ, ремесленниковъ и торгов-

комъ видѣ „Литва“ Радзивила-Гондіуса была перепечатана въ первомъ томѣ голландскаго изданія атласа Янсона: *Nieuwen Atlas*, вышедшаго въ Амстердамѣ въ 1641 г., а также въ нѣмецкому изданіи этого атласа: *Novus Atlas, Amstelodami apud Joannem Janssonium*, 1653, и въ *The English Atlas* (1680) Т. I.

Издатели атласа Блау также убѣдились, что большой форматъ карты кн. Радзивила представляетъ много неудобствъ, и поступили сѣдующимъ образомъ: они отѣли отъ обѣихъ правыхъ мѣдныхъ досокъ карту р. Днѣпра и помѣстили карту Литвы на одинъ большомъ склеенномъ листѣ во второмъ томѣ своего атласа (съ латинскимъ текстомъ), изданного въ Амстердамѣ въ 1635 г. подъ заглавіемъ „*Theatrum orbis terrarum*“.

Что же касается отрѣзанной карты Днѣпра, то она была выгравирована отдельно на длинной и узкой мѣдной доскѣ безъ всякихъ измѣнений, и оттиски съ послѣдней также были помѣщены въ атласѣ Блау 1635 г.

Но и въ такомъ видѣ форматъ карты Литвы и Днѣпра оказался неподходящимъ, и поэтому издатели атласа Блау послѣдовали примѣру Гондіуса и также изготоили для своего изданія уменьшенную копію „Литвы“ на одинъ листъ, пропустивъ однако же при этомъ карту Днѣпра. Копія эта вошла въ латинское изданіе атласа Блау 1662 г. и въ роскошное французское изданіе 1668 г. Она озаглавлена: „*Magni ducatus Lithuaniae et regionum adjacentium exacta descriptio Ill-mi Principis Nicolai Chrestophori Radziwil.... nunc denuo hac forma edita a J. Blaeu*“.

Эта же самая копія находится и во второмъ томѣ атласа „*Nieuwe Atlas inhoudende de vier gedeelten der waereld*. Te-

Amsterdam bij Joh. Covens en Corn. Mortier“. (Атласъ изданъ безъ обозначенія года, но въ немъ есть карта Польши, помѣченная 1781 г.) Прежнее заглавіе карты тутъ замѣнено новымъ, где о кн. Радзивилѣ уже не упоминается, а только говорится: „*Magni Ducatus Lithuaniae Tabula. Per F. de Witt. Amstelodami*“.

Выпуклая въ слѣдѣ описанную здѣсь копію карты кн. Н. Радзивила безъ карты р. Днѣпра, издатели атласа Блау скопировали послѣднюю отдельно въ уменьшенномъ же видѣ на одинъ листъ, пропустивъ при этомъ обращеніе къ читателю и нѣкоторыя надписи и озаглавленія эту копію: „*Tractus Borysthenis vulgo Dniepr et Niepr a Chortika Ostro ad urbem Oczakow, ubi in Pontum Euxinum se exonerat*“.

Въ такомъ видѣ карта Днѣпра вошла въ латинское изданіе атласа Блау 1662 г. и французское 1668 г.

Точныхъ копій съ карты Литвы 1613 г., кроме оттисковъ въ атласѣ Блау 1631 г., кажется, до сихъ поръ не существовало.

Во второмъ томѣ своего атласа „*Cartes g n閞ales de la geographicie*“ (1675 г.) бр. Сансонъ помѣстили большую карту Литвы на четырехъ листахъ, которая состояла изъ главнымъ образомъ, на основаніи карты кн. Радзивила. Листы эти озаглавлены:

1) Partie de Lithuaniae, ou sont les Palatinats de Wilna et de Troki. 1665 g.

2) Partie de Lithuaniae, ou sont les Palatinats de Polocz, Witepsk, Mscislaw et partie de Minsk. 1665 g.

3) Partie de Lithuaniae, ou est le Palatinat de Nowogrodeck Litawiski, le Palatinat de Brescisci en Polesie et partie du Palatinat de Minsk. 1665 g.

цѣль изъ Польши и заграницы. 24 апрѣля 1588 г. король Стефанъ Ватерой подписалъ въ Городѣкѣ привилегію для Несвижа. Благодаря ей, этой городъ былъ утвержденъ въ своихъ правахъ со всѣми городами Литвы и Польши, причемъ было введено Магдебургское право. Подтверждительная грамота кн. Николая Радзивила Несвижу на всѣ его права подписана 15 июля того же года. Кроме того, король далъ городу гербъ печать. Князь выстроилъ и содержалъ въ городе школу и богоадѣльно (шпиталь). Благодаря его стараніямъ, было учреждено также и братство милосердия. Въ 1586 г. кн. Сиротка былъ назначенъ Троцкими кастеляномъ; потому Ольгизмундъ III далъ ему Троцкое старство, въ 1604 г. Виленское. Во время бунта Збыжіловскаго онъ остался вѣрять трону, но потому уже не выбылся ни въ какіе государственные дѣла. Онъ умеръ въ 1611 г. въ Несвижѣ. См. *Archeographia. Сбори.*, отъ кн. ист. сѣверо-зап. Руси; т. VII, собр. въ Несвижѣ. Вильна, 1870, стр. III—V.—Городскій поселеніи въ Россійской Имперіи. С.-Пб. 1863, т. III, стр. 117, 118; Несвижъ, заштатный городъ Минской губ. Слугацкого у. пра р. Ушѣ.—M. Baliski i T. Lipiński, *Starozytna Polska. Wyd. drugie*. Warszawa, 1886, t. IV, pag. 504—509, 513. *Słownik geograficzny krol. Polskiego*, T. VII, pag. 118—

120 (статья А. Ельского).—Zaleski, *Kolegium Jezuitów w Nieświeżu* (1582—1608). (Przgl. powsz. 1897, t. II).

Упомянутыхъ выше писемъ о своемъ путешествіи въ Палестину кн. Радзивилъ не издалъ. При его жизни появился за то въ 1611 г. латинскій переводъ ихъ, сдѣланый Фомой Третеромъ (*Hierosolymitana peregrinatio ill. dom. Nicolai Christophori Radzivili, Ducus in Olika et Nyeswiesz, Comitis in Szydlowiec et Myr. Ex idiomate Polonico in Latinam linguam translata et nunc primum edita, Thoma Treteri custodi Varmiensi interpreto. Brunsbergae, 1601*). Второе изд. въ Антверпенѣ, 1610; третье, 1753. О Фомѣ Третерѣ см. *настѣдованіе Эйгорна* о М. Кромерѣ въ *Zeitschrift f. d. Gesch. u. Alterthumskde Ermlands*. Bd. IV (1867), pag. 4—5. Нѣмецкій переводъ (сдѣланый съ латинскаго) изданъ въ 1603 г. въ Майнцѣ Хр. Боркъ подъ загл.: *Jüngst geschehene Hierosolymitanische Reise und Wegfarth*.

Польскій переводъ Андрея Варгоцкаго съ Третеровскаго изданія вышелъ (*in quarto*) въ Краковѣ въ 1607 г. Слѣдующій изданія тамъ же въ 1609, 1611, 1617, 1628, 1684, 1746 гг. Новый переводъ (*in octavo*) въ Вроцлавѣ, 1847 г. См. тоже: W. Chomętowski, *Pielgrzymki do ziemi swietej*. I. *Pielgrzymki do ziemi swietej Mikolaja Kr. Radzivila*. Warsaw, 1874.

4) Partie de Lithuanie, ou sont en partie les Palatinats de Minsk et Macislaw et les Seigneuries de Rohaczow, Rzeczica, Zernobel. 1666 г.

Довольно небрежная копия на двухъ листахъ съ большой карты 1613 г. имѣется также во второмъ томѣ атласа Коронелли: *Atlante Veneto... opera e studio del padre maestro Coronelli. In Venetia. 1690.* Первый листъ (№ 103) озаглавленъ: „*Lituania*“; второй же (№ 105) „*Polonia. Parte orientale*“.

Уменьшеннайя до крошечнаго размѣра копія съ карты кн. Радивилу находится въ голландскомъ изданіи маленькаго атласа Меркатора „*Atlas minor ofte een korte beschrijvinge der geheeler werelt...* van G. Mercator ende volgens door Iudocum Hondius... overgeset door E. Brinck. Amsterodami ex offic. Jo. Janssonii 1628“. См. здѣсь стр. 153: „*Beschrijvinge van Littouwen*“. Даље, въ латинскомъ изданіи „*Atlas minor G. Mercatoris a J. Hondio ...auctus. Amst., 1634*“, pag. 127.

Мы даемъ въ нашемъ изданіи:

1) Точную копію большої карты Литвы, въ ея первоначальномъ видѣ, изъ атласа Блау 1631 г.; см. №№ XIII—XVI.

2) Точную копію съ отдельной карты реки Днѣпро изъ французскаго изданія атласа Блау 1668 г.; см. № XVII.

3) Точную копію съ уменьшеннай копіи Гондуса, помѣщеннай въ его атласѣ 1633 г.: См. № XVIII.

Что касается лицъ, содѣйствовавшихъ кн. Н. Радивилу при составлѣніи карты Литвы, то самое дѣятельное участіе въ этомъ дѣлѣ принималъ, вѣроятно, художникъ Фома Маковскій, *) поселившійся въ началѣ XVII в. въ Несвижѣ, где онъ занимался изданіемъ гравированныхъ имъ на мѣди листовъ. Между прочимъ, имъ было выгравировано изданіе: De

Русскій переводъ изданія Н. Богдановича въ С.-Петербургѣ въ 1787 г. Рукопись русскаго перевода, сдѣланаго въ первой четверти XVII в. съ четвертаго изданія польскаго перевода Варгоскаго (1617), издана П. А. Гильбергомъ подъ загл.: Поженденіе въ землю Святую кн. Радивила Сиротки. С.-Пб. 1879 г.

Подлиннишъ писемъ о путешествіи въ Палестину хранится въ Варшавѣ, въ библиотекѣ Красинскихъ.

Лучшей достопримѣчательностью замка въ Несвижѣ въ настоящее время является его архивъ. Завѣдывавшій послѣдовательно въ 60-хъ годахъ, М. Богушъ-Шишка, составилъ біографію кн. Радивилла Сиротки подъ загл. *Zycie i pisma ksiecia Mikołaja Krzysztofa Radziwiłła zwaneego Sierotką, z dołaczeniem jego listów, testamentu i przestrogi dla synów*. Работа Богуша начата въ VIII томѣ изданія: *Scriptores rerum Polonicarum*, подъ загл.: *Archivium domu Radziwiłłów. Krakow; 1885*.

Литература обѣ архивѣ и о бібліотекѣ, когда то существовавшей въ Красинскомъ замкѣ, перечислена у В. С. Иконникова, Опытъ исторіи русской исторіографіи, т. I, стр. 1239. См. тоже: Baron A. v. Foelkersam, Ueber das fürstlich Radziwiłlsche Familienarchiv zu Schloss Nieswiež. Въ изданіи: *Arbeiten des ersten balt. Historikertages zu Riga. 1908. Riga, 1909*, pag 315—320. См. тоже: Wobe,

sanctis angelis libellus. Primum Neapoli studio Antonii Ducae impressus, deinde nunc piis aliquot imaginibus et Litanis auctus Nesvisii apud Thomam Makowski, 1609. Въ введеніи къ этому изданію сказано: *Piacuit hic Nesvisii in gratiam piorum hominum illum recudi et aliquot imaginibus et Litanis augeri, pretium proeli optimo Principe Nicolao Christophoro Radziwil Equite S. Sepulchri pro sua pietate benigno largiente.*

О картографической дѣятельности Маковскаго свидѣтельствуетъ стѣндающая приписка, помѣщенная известнымъ Гесселемъ Герритсомъ на тѣхъ оттискахъ его карты Россіи, которые помѣчены 1614 г.: *Thomas Macouius in sua Lithuaniae tabula Kiow sub latitudine 50 Gr. 10 Min., Czirkassy ad 49 Gr. posuit. et Ozczakow 67 miliaribus versus meridiem a Czirkassi distantem.* Не подлежитъ, конечно, сомнѣнію, что упомянутый Герритсъ Macouius и есть именно Несвижский граверъ Фома Маковскій и что та карта Литвы, о которой говорятъ Герритсъ, есть именно карта кн. Радивила.

Какъ уже сказано выше, въ мастерской Герритса была приготовлена къ печати карта Литвы кн. Николая Радивила. На ней находятся не только упомянутые Герритсомъ города Киевъ, Черкассы и Очаковъ, но они помѣчены на ней именно подъ той широтой, подъ которой они, по словамъ Герритса, нанесены на карту Ф. Маковскаго. Это совпаденіе, конечно, не случайное. Надо полагать, что Фома Маковскій былъ тѣмъ лицомъ, которое при вычерчиваніи карты Литвы явилось исполнителемъ указаний кн. Николая Радивила Сиротки и которое, можетъ быть, доставило этотъ же чертежъ Гесселю Герритсу въ Амстердамъ. Самостоятельно же никакой другой карты Литвы Маковскій не составлялъ и не издавалъ *).

Icones familiæ ducalis Radivilianæ. Nesvisii, 1758. Id. Editio secunda. Petropoli, 1875.—Edw. Kotubaj, Galeria Nieświeżska portretów Radziwiłłowskich. Wilno, 1857.—M. Bersohn, Dawna zbrojownia książe Radziwiłłów w Nieświeżu z 3 tabl. i 16 rys. w tekście. Warszawa, 1904.—W. Syrokoula, Wedrówki po moich okolicach. 1883.

*) См. о немъ: J. S. Bandtki, *Historia drukarn w krol. Polskiem. W Krakowie, 1826*; t. II, pag. 18, 19.—G. Pawlikowski, *Wiadomość o rytwownikach Polakach (Czasopism naukowym. We Lwowie, 1829 zeyt trzeci, pag 110)* Маковскій здѣсь названъ Makow, Tomasz. —J. Kolaszowski, *Slownik rytwowników polskich. Lwów, 1874*, pag. 37. Колачковскій отмѣтываетъ, что Маковскій род. въ 1575 г. и ум. въ 1630 г.; но, какъ сожалѣнію, онъ не указываетъ своего источника. —E. Rastawiecki, *Slownik rytwowników polskich. W Poznaniu, 1886*, pag. 187. Раставецкій перечисляетъ здѣсь известныя ему гравюры Маковскаго.

*) О картѣ Литвы Маковскаго упомянуто: 1) въ Janociana (Varsoviae, 1779) Vol. II pag. 162: „*Thomae Makowski, Equitis Poloni, Magni Lithuaniae Ducatus Tabula Geographica, Lithuaniae omnium rarissima est. Nec Episcopo Kiovensi, Josepho Andreæ Comiti Zaluscio, patriorum monumentorum indagatori tanto, unquam visa, nec audita quidem fuit. Exoriente saeculo superiore, in*

Къ большой картѣ Литвы ки. Радзивилъ атласѣсѣ Блау¹⁾ приложенъ объяснительный текстъ на 8 страницахъ, составленный, вѣроятно, издателями атласа. Даѣте слѣдуетъ дополненіе на двухъ страницахъ, авторъ котораго принималъ, безъ сомній, участіе въ составленіи самой карты. Онъ объясняетъ прежде всего цѣль своей статьи о Литвѣ и говорить по этому поводу: „Descriptibus nobis ea cum diligentia quo potuimus tabulam hanc Geographiam M. Ducat. Lituaniæ operas pretium visum est de plaga regionis ac moribus hominum paucæ huic tabulae adjicere. quo potissimum occurramus scriptis ac sententias variorum autorum, qui nonnulla incerte de hac regione libris suis tradiderunt, quae nos, totam fere eam describendi causa pergrantes, scriptis illorum non modo non consentanea, sed et adversantia compreminus“. Слова эти допускаютъ, на мой взглядъ, лишь то толкованіе, что авторъ дополненія самъ трудился надъ составленіемъ карты и приложилъ къ ней свой краткій дополнительный текстъ о нравахъ обитателей страны, чтобы опровергнуть мнѣнія разныихъ писателей, которые въ своихъ книгахъ сообщали неточныя сведения о Литвѣ. По его словамъ, онъ могъ лично убѣдиться въ неосновательности подобныхъ мнѣній, объѣздивъ, въ цѣляхъ изученія страны, почти всю Литву. Въ заключеніе напишь авторъ обращается къ читателю слѣдующимъ образомъ: „Прости и прими съ благожеланіемъ большую работу князя, которая потребовала столько энергіи и расходовъ, а равно и нашъ скромный трудъ“. Эти слова не допускаютъ сомній въ томъ, что дополнительный текстъ

publicum prodiit. Mentioque ejus facta est ab Hesselio Gerardo in ea nota, quam, edita a se, anno a Christo nato MDCCXIV Tabulae Russie, ex Autographo Theodori Moscoviae Principis desumptae, apposuit²⁾. 2) у Эстрайхера: Bibliografia polska. Ogóln. zbiór t. VIII (Krakow 1882) pag. 155. Зѣдѣ подъ 1614 г. значитъ: Makowski, Thom. Tabula geographica Lithuaniae. 3) у Колачевскаго (см. выше), где на стр. 37 сказано, что Маковскій „wydał w czasach panowania Zygmunta III. marq Litwy p. t. „Magni Ducatus Lithuaniae tabulae geographicae“; 4) у Финкена (Bibliografia historyi polskiej), где за № 10910 приводится: T. Makowski, M. D. Lithuaniae tabula geogr. 1614.—Вѣдь эти авторы, вѣроятно, датируютъ карту Литвы Маковскаго по замѣткѣ Гесселя Герритса. М. Вишневскій, въ своей исторіи литературы польской (Historia literatury polskiej. Krakow, 1846, Т. VII, pag 556), говоритъ, что кн. Радзивилъ поучилъ Ёзма Маковскому въ Несвижѣ гравированіе карты Литвы и течениія Дѣвира.

¹⁾ Изд. 1636 г., томъ I, стр. С.—Е.

²⁾ Знаменитый вѣществитъ, кардиналъ Николай Кузанъ род. въ 1401 г. въ германской деревнѣ Кузѣ на берегу р. Мозеля, около Трира, где его отецъ, по фамиліи Хрифѣз (т. е. Кребс), занималъ рыболовствомъ. Молодой Николай учился на юридическомъ факультетѣ Падуанскаго университета и приготовился къ адвокатурѣ, но ок. 1430 г. принялъ духовный санъ: въ 1448 г. былъ назначенъ кардиналомъ и въ 1450 г. епископомъ Бриксенскимъ. Онъ умеръ въ 1464 г. въ Тоди въ Италии. Литература о немъ несъма богата; она

быть составленъ не княземъ Николаемъ Радзивиломъ, и доказываютъ, что авторомъ этихъ строкъ было другое лицо, принимавшее дѣятельное участіе въ составленіи карты. т. е., вѣроятно, Ёзма Маковскаго.

КАРТА СРЕДНЕЙ ЕВРОПЫ НИКОЛАЯ КУЗАНА И КАРТА МАРКА БЕНЕВЕНТИСКАГО 1507 г.—Имя кардинала Николая Кузана занимаетъ не только видное мѣсто въ исторіи церкви западной Европы но въ то же время тѣсно связано съ исторіей просвѣщенія и науки вообще и съ исторіей картографіи въ отдѣльности.³⁾ Его заслуги въ этой области за послѣднее время неоднократно были предметомъ обсужденія въ литературѣ и, для дополненія и исправленія того, что сказано о его картѣ средней Европы, въ I-мъ выпускѣ нашихъ „Материаловъ“, отмѣтимы здѣсь слѣдующее.

Въ 1530 г. вышла въ свѣтъ географія Германіи Себастіана Мюнстера,⁴⁾ составленная имъ по порученію Baselского типографа Андрея Кратандера, какъ объясненіе къ картѣ средней Европы Николая Кузана, которую Кратандеръ предполагалъ переназывать. Подлинникъ карты, бывшій въ распоряженіи Кратандера, утраченъ: книги же Мюнстера о Германіи выдержала три изданія, но ни въ одномъ изъ дошедшіхъ до насъ экземпляровъ не сохранилось описанной въ ней карты. Такимъ образомъ чертежъ Николая Кузана считался утраченнымъ и о немъ долгое время знали только по книгѣ Мюнстера да по замѣткамъ Ортезіуса⁵⁾ и Герберштейна.⁶⁾

перечислены у M. Jacobi, Das Universum und seine Gesetze in den Lehren des Kardinalen Nikolaus von Cusa. Berlin, 1894. См. тоже: Real-Encyclopädie f. prot. Theologie u Kirche. Bd. III, pag. 402—406.

³⁾ Germania atque aliarum regionum, quae ad imperium usque Constantinopolitanum pretenduntur, descriptio per Sebastianum Munsterum ex Historico atque Cosmographis, pro tabula Nicolai Cusse intelligenda excerpta. Item ejus tabulæ Canon. Basileæ mense Augusto anno MDXXX. Новыи изданія: въ Baselъ же 1530 и 1531. Перепечатана и у S. Schardius, Historicon opus. Basileæ (1574). I, 467—600. См. тоже: Schardius redivivus. Giesseæ, 1673, I, 288—258.

⁴⁾ Ортезіусъ отмѣтилъ въ спискѣ картографовъ, приложенномъ къ его Theatrum mundi, и Николая Кузана: онъ говоритъ о немъ: Huius Chartam Germaniae, citat Althamerus. Упомянутый здѣсь нѣмецкий гуманистъ и выдающійся богословъ Андрей Альтамеръ род. въ концѣ XV в. ум. ок. 1540 г. Ортезіусъ имѣлъ, вѣроятно, въ виду его комментарій къ Германіи Тацита: Comentariorum Germaniarum in P. Cornelii Tacitus libellum de situ, moribus Germanorum. Anno MDXXVI. См. тоже Allg. deutsche Biogr. Th. I, pag. 365.

⁵⁾ „Правда, о Московіи писали очень многие, но большинство дѣлали это съ чужихъ словъ, а именно: изъ болѣе древнихъ Николай Кузанъ, а въ наше время оставили, какъ карты, такъ и записки Павелъ Йовій... Фабрі и Антоній Біддъ (Биддъ). „См. Записки о Московитскихъ дѣлахъ. Пер. А. Малеина. Спб., 1908, посвященіе Фердинанду.

Въ 1886 г. быть изданъ каталогъ картъ, хранящихся въ Британскомъ музѣи, и издѣсъ въ отдѣлѣ Европы и Германиї¹⁾ отмѣчена карта, изданная въ Эйнгатдѣ въ 1491 г.—Впервые обратить на нее вниманіе бар. Норденшильдъ: онъ снялъ съ нея копію и сообщилъ въ своемъ Facsimile-Atlas въ 1889 г., что ему удалось отыскать въ Британскомъ музѣи одинъ экземпляръ потерянной карты средней Европы Николая Кузана, изданный въ 1491 г., т. е. уже послѣ смерти кардинала²⁾. Копію свою Норденшильдъ предоставилъ профессору С. Руге, который напечаталъ въ 1891 г. факсимиле съ объяснительнымъ текстомъ подъ заглавиемъ: „Юбилей германской картографии“.³⁾ Описанная здѣсь карта вычерчена въ видѣ трапеции и выгравирована на мѣди; величина доски 420×575 мм.; верхній же край карты имѣетъ въ длину 385 мм., нижній 515 мм. Она обнимаетъ среднюю Европу отъ 41° по 61° сѣв. шир. и отъ 23° по 61° вост. долг. (считая отъ о. Ферро); масштабъ приблизительно 1:6.500.000. Карта имѣетъ дѣлъ надписи, а именно: непосредственно надъ верхнимъ краемъ выгравировано: Eystat anno salutis 1491. XI kalendas Augusti perfectum (закончена 21 августа 1491 г.); далѣе, надъ этой надписью идутъ три строчки, содержащія 12 латинскихъ гексаметровъ, объясняющихъ, что предлагаемую карту Германиі и Сѣверной Италиї удалось вычертить благодаря тому, что Николай Кузанъ, бывшій нѣкогда кардиналомъ,велѣлъ выгравировать на мѣди мѣстности, искъмъ до него не изслѣдованные⁴⁾. На основаніи этихъ надписей и Руге считаетъ Николая Кузана авторомъ этой карты, выгравированной во всякомъ случаѣ, послѣ смерти кардинала.

Вскорѣ, послѣ названной статьи, Руге напечаталъ новую замѣтку „о картѣ Николая Кузана 1491 г.“, въ которой сообщалъ, что отиски єя хранятся не только въ Лондонѣ, но и въ Германскомъ музѣи въ Нюрнбергѣ и въ Главномъ военномъ музѣи въ Мюнхенѣ⁵⁾.

Здѣсь же Руге отмѣтилъ, что изъ Мюнхен-

¹⁾ Catalogue of the printed maps, plates and charts of the British Museum. London 1886, pag. 1268 и 1636.

²⁾ Facsimile-Atlas, pag. 129, 185.

³⁾ Въ журнале „Globus“, Bd. 60, pag. 4—8: Ein Jubiläum der deutschen Kartographie.

⁴⁾ Quod picta est parva Germania tota tabella... gracia sit Cusae Nicola, murice quondam qui tyro contectus erat, nelli explorata priorum. Et loca qui modico sellari iussit in aere.

⁵⁾ Globus, 1891, pag. 174.

⁶⁾ Род. въ 1456 г. въ г. Аугсбургѣ, ум. тамъ же въ 1547 г. въ должности гордокскаго секретаря. Принадлежитъ къ числу самыхъ видавшихихъ германскихъ гуманистовъ; пользовался довѣріемъ императора Максимилиана. Allg. deutsche Biographie. Bd. XXXV, pag. 561—567.

⁷⁾ Іоганн (Гансъ) Бургмайеръ (1473—ок. 1601 г.) былъ живописцемъ и граверомъ въ Аугсбургѣ. См.

скому экземпляру надъ выше упомянутыми гекзаметрами оказалась еще третья надпись на латинскомъ языке, въ которой сказано, что Конрадъ Пейтингеръ⁸⁾ изъ Аугсбурга, ради общей пользы, передалъ для печати купленный имъ подлинникъ аугсбургскому живописцу Йог. Бургмайеру⁷⁾. На основаніи этого, Руге высказалъ мнѣніе, что Мюнхенский экземпляръ представляетъ новое и болѣе позднее изданіе карты.

Затѣмъ въ 1895 г. появилась статья профессора И. Метелки о картѣ Николая Кузана, въ которой авторъ указываетъ и на то, что онъ уже въ 1886 г. отыскалъ одинъ экземпляръ ее въ Придворной библіотекѣ въ Веймарѣ⁸⁾.

Такимъ образомъ, было найдено всего четыре отиска, изъ которыхъ, лучше всего сохранился Мюнхенскій.

Вопросъ о картѣ Николая Кузана этимъ еще далеко не былъ исчерпанъ. Въ 1903 г. проф. А. Волькенгауэръ весьма убѣдительно доказалъ, что Мюнхенский экземпляръ не является новымъ изданіемъ карты 1491 г., но, напротивъ, старше другихъ экземпляровъ, такъ какъ онъ отпечатанъ съ цѣльной мѣдной доски съ тремя надписями, между тѣмъ, какъ остальные отпечатаны съ той же доски, но послѣ того, какъ отъ нея была отрѣзана верхняя часть съ третьей надписью⁹⁾.

Далѣе, черезъ два года проф. А. Волькенгауэръ напечаталъ обстоятельное и интересное изслѣдованіе, посвященное специально картѣ Николая Кузана¹⁰⁾, въ которомъ выводятъ заключеніе, что карта 1491 г. никоимъ образомъ не можетъ считаться подлинной картой знаменитаго кардинала, а представляетъ собою лишь слабую копію съ неи.

Наконецъ въ томъ же году проф. Ф. фонъ Визеръ¹¹⁾ выяснилъ, что карта 1491 года является копіей съ карты кардинала, снятой изъмѣцкимъ гуманистомъ Николаемъ Германцемъ¹²⁾ для предпринятаго имъ изданія географіи Птоломея, и, что подлинникъ карты слабую копію съ неи.

A. Schmid, Forschungen über Hans Burckmair. München, 1888.

⁸⁾ I. Metelka, O mapѣ kard. Mikuláše Cusy. V Praze, 1895, pag. 2.

⁹⁾ A. Wolkenhauer, Ueber die ältesten Reisekarten von Deutschland aus dem Anfange des 16. Jahrh. Deutsche geogr. Blätter. Bremen, 1903. Bd. pag. 120—128.

¹⁰⁾ A. Wolkenhauer, Die älteste Karte von Deutschland. Beilage zur Allgem. Ztg. 1905, Heft 39, pag. 585 и сл.

¹¹⁾ F. v. Wieser, Die Karte des Nicolaus von Cusa. (Verhandlungen der Gesellsch. deutscher Naturforscher u. Aerzte; 77. Vers. zu Meran, 1905. Th. II, 1, Leipzig, 1906, pag. 172.

¹²⁾ О Николаѣ Германцѣ см. В. Кордтъ, Материалы по истории русск. картографіи. Кіевъ, 1906. Вторая серія, вып. I, стр. 1—3. J. Fischer, Die Entdeckungen der Normannen in Amerika. Freiburg, 1902, pag. 75, 81—83.

средней Европы Николая Кузана приходится во настоящее время считать утраченными.

Копия с карты 1491 г. находится:

1) При статье С. Руге в журнале „*Globus*“ 1891 г. (с лондонского экземпляра).

2) Въ „*Perigrinus*“ бар. Норденшильда (съ того же экземпляра).

3) При упомянутой выше статьѣ проф. Метелки (съ Веймарского экземпляра).

4) Въ сочиненіи О. Ненне ам Rhyn, Deutsche Kulturgeschichte. Berlin, 1903. 3. Afl., Bd. I, pag. 420 (съ Нюренбергскаго оттиска).

Однако же профи. Визерь не только установил происхождение и назначение карты 1491 г., но также отыскал въ Национальной библиотекѣ во Флоренціи рукописную копію съ карты нашего кардинала, вычерченную въ цилиндрической проекціи и стоящую, очевидно, ближе къ подлиннику, чѣмъ снимокъ Николая Германца. Копія эта, на которой сохранилось даже имя ее составителя Генрихъ Мартеллъ Германца (Henricus Martellus Germanus),¹⁾ снята, вѣроятно, въ Италии въ концѣ XV вѣка; на ней отмѣчено место рождения Николая Кузана и вообще весьма подробно и правильно начертчена та часть Альпы, въ которой протекала дѣятельность кардинала въ бытность его епископомъ Бриенскимъ. Второй экземпляръ этой рукописной копіи хранится въ Малаябкіанской библиотекѣ во Флоренціи; третій же въ Университетской библиотекѣ въ Лейденѣ^{2).}

Утраченный подлинникъ карты Николая Кузана былъ, вѣроятно, довольно распространѣнъ въ концѣ XVI в. и имѣть большое влияніе на картографію. Къ типу копіи Мартелла Германца принадлежатъ слѣдующія печатныя карты, составленныя, бѣзъ сомнѣнія, иѣ по подлинной картиѣ кардинала:

1) Карта средней Европы въ книжѣ нѣмецкаго лѣтописца Гартмана Шеделя, гравированная на деревѣ^{3).}

2) Современная карта (т. наз. *tabula moderna*) средней Европы въ Римскихъ изданіяхъ географіи Птолемея 1507 и 1508 гг., гравированная на мѣди^{4).}

3) Современная карта восточной Европы

¹⁾ О космографѣ Мартеллѣ Германцѣ см. Björnbo n. Petersen, Der Däne Claudius Clauson Swart. Neue Bearb. Innenbruck, 1909, pag. 9, 21, 23—25, 29—36.

²⁾ См. Wieser, I. c. pag. 172.

³⁾ Liber Chronicarum. Nuremberge, 1493. См. о Шеделе: R. Stauber, Die Schedelsche Bibliothek. Freiburg i. Br., 1908.

⁴⁾ Сохранилось всего четыре экземпляра изданій 1507 г., а именно: 1) въ Британскомъ Музеѣ въ Лондонѣ; 2) въ библиотекѣ Эста въ Моденѣ; 3) въ придворной библиотекѣ въ Вѣнѣ и 4) въ коллекціи бар. Норденшильда въ Университетской библиотекѣ въ Гельзингфорсѣ. Описанія изданій 1507 и 1508 гг. даютъ Nordenkjöld, Facsimile-Atlas, pag. 16—18 и L. Birkenmajer, Marco Beneventano, Kopertnik, Wapowski. (Боз-

(*Tabula moderna Sarmaticæ* Вальдемиллера, въ Страсбургскихъ изданіяхъ географіи Птолемея 1513 и 1520 гг.⁵⁾).

4) *Tabula Moderna Poloniae, Ungariæ, Boemiacæ, Russiæ, Lithuaniae*, новое изданіе карты 1507 г. гравированное на мѣди и отпечатанное въ 1548 г., кажется, отдѣльными листами. Внизу въ лѣвомъ углу: *Ant. Sa* (т. е. Salamanca)⁶⁾ Exci. Дальше внизу, въ серединѣ, мелкими шрифтами: 1548.

Профи. А. Волькенгауэръ въ Геттингенѣ, любезно предоставившій мнѣ свои рукописные материалы, касающіеся этого листа, въ то же время сообщилъ мнѣ, что онъ видѣлъ оттиски его: а) въ Британскомъ музѣѣ въ Лондонѣ; б) въ Национальной библиотекѣ въ Парижѣ; в) въ коллекціи „*Boedel Nijenhuis*“ въ библиотекѣ Лейденскаго университета; д) въ библиотекѣ упраздненного университета въ Гельмштедтѣ.⁷⁾—Баронъ Норденшильдъ въ описаніи Римскаго экземпляра атласа Лифери отмѣщаетъ за № 133 карту „*Tabula Moderna Poloniae, Ungariæ, Boemiacæ, Germaniæ, Russiæ, Lithuaniae. Ant. Sa ex. e.*“⁸⁾ Кромѣ того, въ коллекціи имени Фоссуса въ библиотекѣ Лейденскаго университета хранится оттискъ карты 1548 г., который сдѣланъ, вѣроятно, съ той же мѣдной доски, какъ и первичнослеплены выше оттиски, но въ нижнемъ лѣвомъ углу отсутствуетъ помѣтка *Ant. Sa. Exci.* Оттискъ, сдѣловательно, сдѣланъ или до гравированія помѣтки, или послѣ того, какъ она была стерта.

Копія съ этого листа напечатана въ изданіи Миллера въ Амстердамѣ: Remarkable maps, вып. V—VI.

При сравненіи карты средней Европы 1507 г. съ изложимъ 1548 г. видно, что въ копію внесены пѣкоторыя, хотя несущественные измѣненія. Такъ, передъ устьемъ Дунай помѣщается островъ *Sidona*; вмѣсто *Bossi* (Боссия) значится *Bossina*; въ верхней Италии прибавлены пѣкоторыя города, напр. *Bergamo*, *Brescia*, *Verona*, *Mantua*, *Bassan(o)*, *Treviso* и др., и пѣкоторыя рѣки. Незначительныя измѣненія сдѣланы тоже въ области Голландіи и

prawy wydzielu matemat.-przyrodniczego Akad. umiejętn. Ser. III, Tom 1. Dział. A. Krakowie, 1901. pag. 191.

⁵⁾ Claudi Ptolomei Geographiae oris. Описание у Норденшильда, op. cit. pag. 19, 20. Копія съ этой карты находится въ нашемъ изданіи: Материалы по ист. русск. картогр. Вып. I, № 2.

⁶⁾ Академія Саламанка жила въ Римѣ; наст. выгравирована во второй половинѣ XVI в. цѣлый рядъ картъ, напр. всего сѣмъ, Швѣціаріи, Тосканы, Палестинѣ См. W. Ruge, Alteres kartographisches Material in deutschen Bibliotheken. III. Bericht. Nachrichten d. Ges. d. Wiss. zu Göttingen. Phil.-hist. Kl. 1906, pag. 18, 25, 27, 28, 34, 36.

⁷⁾ Этотъ экземпляръ описанъ въ вышенназванной статьѣ В. Руге, стр. 26.

⁸⁾ Facsimile-Atlas, pag. 122.

Бельгії. Наконецъ, ореографія названий мѣстностей на изданіи 1548 г. другая: вмѣсто у вездѣ пишется и; вмѣсто Odeborg значится Odemborg, и т. д.

5) *Germania omniumque ejus provinciarum, atque Austriae, Boemiae, Ungariae... descriptio. Ferando Bertoli exc. 1562,* въ атласѣ *Lafrixi* изъ коллекціи бар. Норденшильда (нынѣ въ Гельсингфорсѣ).

Изъ этихъ копий настъ интересуетъ адѣсь карта средней Европы въ изданіяхъ Птоломея 1507 и 1508 гг., такъ какъ ее, до извѣстной степени, можно назвать древнѣйшей картой Польши¹⁾.

Значеніе, которое имѣеть эта карта для исторіи картографіи, до сихъ поръ не было открыто по достоинству, и только въ 1901 г. А. Биркенмаеръ въ своей интересной статьѣ „*Marco Beneventano, Kopernik, Wapowski, a najstarsza karta geograficzna Polski*“²⁾ выяснилъ всю цѣнность этого листа.

Римское изданіе географіи Птоломея 1507 г. было предпринято по просьбѣ римского книгопродавца Евангелисты Тосино въ 1506 г. итальянскимъ астрономомъ и членомъ монашескаго ордена Целестинцевъ Маркомъ Беневентскимъ³⁾ при содѣйствіи поэта и математика Иоаннеса Котты изъ Вероны. Редактированіе карты взято на себя Маркъ Беневентскій и скопировалъ прежде всего карты, объясняющія тексты Птоломея, съ Римскихъ изданий послѣдняго 1478 и 1490 гг. Затѣмъ онъ прибавилъ еще 6 современныхъ картъ, а именно:

- 1) *Tabula Moderna Prussiae, Livonie, Norvegiae et Gothiae.*
- 2) *Tabula Moderna Hispaniae.*
- 3) *Tabula Moderna Galliae.*
- 4) *Tabula Moderna Poloniae, Ungariae, Boemiac, Germaniae, Russiae, Lithuaniae.*
- 5) *Tabula Nova Italiae.*

1). См. тоже: A. Wolkenhauer, *Der Nürnberger Kartograph Erhard Etzlaub*. Bremen, 1907, pag. 16, 17.

2). См. *Kozgrawu wydzielau mat.-pr. Akad. im. l. c.*

3) Маркъ Беневентскій (*Marcus de Benevento*) род. ок. 1460 г., учился въ Неаполитанскомъ Университетѣ и юношеское уже вступило въ орденъ Целестинцевъ. Ок. 1494 г. онъ перешелъ въ Болонский университетъ, где занимался философией и кромѣ того астрономіей подъ руководствомъ Доминика Маріи Ноары. Въ это время онъ, вѣроятно, и познакомился съ Концепцикомъ, который, занимаясь адѣсь же изученіемъ правовѣдѣнія, былъ также ученикомъ и даже, въ иѣкоторомъ родѣ, ассистентомъ Доминика. Результатомъ астрономическихъ занятій Маркъ явилось его сочиненіе, *Tractatus de motu octavae spherae*⁴⁾. Какъ философъ, Маркъ былъ по-слѣдователемъ ученымъ nominalistomъ; въ 1497 и 1498 гг. онъ уредилъ въ Болоньї академію nominalistovъ и въ теченіи 1494—98 гг. издавалъ труды выдающихся представителей ихъ: Роберта Голкота, Вильгельма Окама, а также Фомы Аквинаскаго. Въ Болоньї онъ оставался, вѣроятно, до начала 1500 г. и адѣсь же познакомился съ Бернардомъ Ваповскимъ, который, какъ извѣстно, около того же времени изучалъ тамъ правовѣдѣніе.

6) *Tabula Moderna Terrae Sanctae.*

Три первыя и двѣ послѣднія изъ этихъ картъ Маркъ Беневентскій скопировалъ съ соответствующихъ листовъ въ изданіяхъ Птоломея, вышедшихъ ок. 1478 г. во Флоренціи⁴⁾ и въ 1482 въ Ульмѣ⁵⁾. Что же касается четвертой карты, обнимавшей среднюю Европу, то при редактированіи ей онъ проявилъ болѣе самостоятельности. Правда, онъ положилъ въ основу своего труда карту средней Европы Николая Кузана, но значительно пополнилъ восточную ее часть.

Проф. Биркенмаеръ, кажется, упустилъ изъ вида этотъ фактъ позаимствованія; онъ не указываетъ на то, что Маркъ Беневентскій скопировалъ карту кардинала и, слѣдовательно, считаетъ его картографический трудъ вполнѣ самостоятельнымъ, чѣмъ это было на самомъ дѣлѣ. Но зато, въ остальномъ, онъ выясняетъ весьма удачно то значеніе, которое имѣеть восточная половина карты Марка для исторіи картографіи Россіи и древней Польши.

Предположивъ очеркъ жизни и ученой дѣятельности Марка, Биркенмаеръ доказываетъ, что извѣстный Бернардъ Ваповскій,⁶⁾ познакомившійся съ Маркомъ еще въ Болоньї, поддерживалъ дружескія отношенія съ нимъ и въ Римѣ, куда Ваповскій прибылъ во второй разъ на довольно продолжительное время почти одновременно съ Маркомъ, т. с., вѣроятно, въ первой половинѣ 1505 г. Здѣсь, въ Римѣ, Ваповскій оказалъ Марку (въ 1505 и 1506 гг.) весьма существенное содѣйствіе при составленіи карты средней Европы, принявъ на себя редактированіе той части ея, которая обнимаетъ Польшу. Биркенмаеръ пришелъ къ этому выводу, обративъ вниманіе на тотъ фактъ, что въ этой части карты отмѣчено сравнительно много мѣстностей, не исключая и совершенно незначительныхъ, причемъ на-

Отсюда Маркъ переселился въ Венецію, а потомъ въ 1505 г. въ Римъ и въ 1511 г. въ Неаполь, где онъ до 1515 г. занималъ каѳедру логики и геометріи, чтобы потомъ отшѣти возвратиться въ Римъ. Умеръ онъ ок. 1524 г. См. статью Биркенмаера о Маркѣ Беневентскомъ (*Kozgrawu*, l. с. стр. 145 и слѣд.), а также его же статью о Маркѣ въ *Bulletin international de l'Acad. des sciences de Cracovie. Classe de sc. math. et nat.* 1901, pag. 63—65.

4) *Geographia di Francesco Berlinghieri*. Это изданіе содержитъ сѣдмую современную карту: „*Novella Italia*“, „*Hispania novella*“, „*Gallia novella*“ и „*Palestina moderna et Terra sancta*“.

5) Это изданіе содержитъ кромѣ современныхъ картъ Испаніи, Италии, Франціи и Палестины еще карту сѣверныхъ странъ. См. *Nordenstjöld, Facsimile-Atlas*, pag. 13—16.—В. Кордѣтъ, *Материали по ист. русск. картogr.*, сер. II, вып. I, стр. 1—3.

6) Бернардъ Ваповскій родился въ семидесятыхъ годахъ XV в. въ Пржемысловской землѣ Русского воеводства въ имѣніи Радокониахъ; тамъ же его родители владѣли кромѣ того и помѣществомъ Ваповцами. Съ весны 1493 г. Ваповскій учился въ Краковскомъ университѣтѣ, где

званія цих городів, сель и містечек написаны правильно по-польски. Слѣдовательно, Марку Беневентскому, никогда въ Польшѣ не бывавшему, при составлениі карты оказались содѣйствіе или поляки, или лицо хорошо знающее Польшу и польский языкъ. И Биркенмаеру удалось установить личность этого загадочного сотрудника. Разсматривая на картѣ Марка окрестности Пржемысля и Малую Польшу, онъ обратилъ внимание на отмѣтенные здѣсь крупными шрифтомъ мѣстности Radochonieza и номного далѣше на западъ на лѣвомъ берегу р. Сана, Vapowicze. Сопоставивъ съ этимъ то обстоятельство, что Бернардъ Ваповскій быти уроженцемъ Радохониць, и что Ваповцы были его родовимъ помѣщерь, а равно и то, что онъ жилъ одновременно съ М. Беневентскимъ въ Волонѣ (1500 г.) и въ Римѣ, Биркенмаеръ пришелъ къ вполнѣ правильному заключенію что сотрудникомъ Марка при редактированіи карты средней Европы былъ именно Ваповскій, и что мѣстный патріотизмъ, или же просто желаніе увѣковѣчить свое родное гнѣздо, руководили Ваповскими, когда они на картѣ отмѣтили двѣ незначительныя мѣстности такими же крупными буквами какъ Львовъ и Краковъ. Изъ числа названий, напечатанныхъ на карту, по всей вѣроятності Ваповскими, отмѣтили: Sambor, Halicz, Colomia, Сашенесц, Sinchoff (Зинкен), Bratclaw, Vyslouyuvusz, Grodek, Lyda, Wylno, Troky, Byelsko (Бѣльськ), Drogusyn, Plozko, Varsovia, Lublin, Leopolis (Львовъ).

Величина карты Марка Беневентскаго и Ваповскаго: 51,5×38,2 см. Масшт. 1:4.000.000.

Уменьшенная копія съ нея приложена къ статьямъ Биркенмаера. Такую же копію даетъ Facsimile-Atlas Норденшильда, стр. 25.

Онъ, вѣроятно, встрѣчался съ Коперникомъ, который поступилъ сюда въ 1491 г. Оба они адѣльбы были учениками проф. Адама Берта Брудзевскаго, выдающагося философа, математика и астронома. Ваповскій окончилъ Краковскій университетъ со степенью „decretorum doctor“. Свои занятия онъ продолжалъ въ Италии гдѣ, вѣроятно, уже въ 1498 г. поступилъ на юридический факультетъ Волонскаго университета, и въ февралѣ 1505 г. защищалъ здѣсь свою диссертацию по церковному праву. Созврѣвши въ 1500 г. экскурсію въ Римъ, Ваповскій вернулся туда весною 1506 г. на болѣе продолжительное время. Вѣроятно, благодаря рекомендаций епископа Эразма Ціолки, онъ достигъ наиѣтнаго значенія при дворѣ шапи Юлия II и уже въ молодые годы получилъ титулъ „cubicularii et protonotarii apostolici“. Ціолъ, за времена своего пребыванія въ Римѣ, онъ былъ назначенъ каноникомъ и канторомъ Гнезненскій, причемъ оставался въ Италии. Ок. 1515 г. онъ вернулся на родину, сдѣлался королевскимъ секретаремъ, каноникомъ и канторомъ Краковскій каѳедрой и, наконецъ, прелатомъ. Онъ умеръ въ 1435 г. и погребенъ въ Краковской соборѣ. Въ послѣдніе годы своей жизни Ваповскій былъ занятъ составленіемъ польской истории отъ Леха до его времени. Часть его труда была напечатана, какъ приложение къ Кельнскому изданію польской истории епископа Мартина Кромера: *De origine et rebus,*

Копія въ величину подлинника помѣщена въ напіемъ изданія за № XIX; она снята съ экземпляра бар. Норденшильда.

Карты восточной Европы Бернарда Ваповскаго. Бернардъ Ваповскій, возвратившись изъ Италии, продолжалъ заниматься картографіей и составилъ, насколько извѣстно, четыре карты восточной Европы, изъ которыхъ, однако же, ни одна не сохранилась. Изъ привилегіи, данной въ 1526 г. королемъ Сигизмундомъ II Августомъ типографу Флориану Унглеру¹⁾ въ Краковѣ, извѣстно, что послѣдній издалъ слѣдующія карты Ваповскаго:

а) карту, обнимающую „нѣкоторыя части Польши и Венгрии, Валахіи, Турціи, Тартаріи и Мазовії“;

б) карту Пруссіи, Помераніи, Самотятія и вел. кн. Литовскаго²⁾.

Карты эти, какъ видно изъ привилегіи, издавались въ первый разъ и были украшены разными рисунками (*varisque picturis et imaginibus*). Объ этихъ картахъ, вѣроятно, говорить Ортелиус въ своемъ каталогѣ картъ, гдѣ онъ отмѣчаетъ: *Florianus, Tabulam Sarmatiae, Regna Poloniae et Hungariae utriusque Valachiae; nec non Turciae, Tartariae; Moscoviae, et Lithuaniae partem comprehendentem, Cracoviæ 1528.*

Изъ вышеизданной привилегіи, кромѣ того, видно, что Унглеръ предполагалъ издать еще и третью карту Ваповскаго, которая должна была обніять всю Польшу, Мазовію и „нѣкоторыя другія мѣстности“.

Наконецъ, въ 1533 г. Ваповскій былъ занятъ составленіемъ карты сѣверной Европы, т. е. Даніи, Швеціи, Норвегіи, Московіи и

gestis Polonorum libri XXX (1589 г. стр. 531 и слѣд.). Польскій переводъ исторіи Ваповскаго, составленный Н. Малиновскимъ, былъ изданъ въ Вильне въ 1847—48 гг. подъ загл.: *Dziejœ Kotowia Polskiej w Wielkiego księstwa Litewskiego od 1330 do 1535. Postępniąca część, sъ 1480—1535 gg., nadana wъ 1874 g. проф. И. Шуйскій въ „Scriptores gentis Polonicaeum“.* Томъ II—Ваповскій интересовался географіей и математическими науками и былъ въ дружескихъ отношеніяхъ съ Коперникомъ. Общизвѣстно письмо послѣднаго къ Ваповскому, написанное въ 1524 г. отъ книгѣ Нюрнбергскаго математика Йоганна Вернера о движеніи восьмой сферы. См. F. Hipler, *Literaturgesch. des Bistums Ermland*. Leipzig, 1872, pag. 79, 80, 120, Wizniewski, *Historia lit. polsk.* T. VII, pag. 382—384. Введение Я. Шуйскаго ко II-му тому *Script. rer. polonicarum*. Birkenshaier, Mikolaj Kopernik. T. I, Krak, 1900. О Брудзевскомъ: см. F. Hipler, Nik. Kopernicus und Martin Luther; въ Zeitschrift f. d. Gesch. u. Alterthumskunde Ermlands Bd. IV, pag. 400—492. Тр. Bujak, *Geografia na uniwersytecie Jagiellońskim do połowy XVI-go wieku*. Krakow, 1900, pag. 46, 46.

¹⁾ Привилегія эта напечатана у Раставецкаго: *Maprographia dawnej Polski*, pag. 11, 12. Объ Унглерѣ см. Janociana. T. I, pag. 297, 298.

²⁾ Ф. Буйкъ высказываетъ предположеніе, что это собственно была одна большая карта на двухъ листахъ.

Цифландії¹⁾). Карты Ваповскаго были первыми картами Польши, изданными въ предѣлахъ этого государства.

Карта Польши и Венгрии Севастiana Мюнстера. 1540 г.—Латинский перевод географіи Птоломея, предпринятый Себ. Мюнстеромъ²⁾, вышелъ впервые въ Базелѣ въ 1540 г.³⁾. Въ числѣ современныхъ картъ, гравированныхъ на деревѣ и приложенныхъ Мюнстеромъ къ этому изданию, находится и карта „*Polandia et Hungaria*“, которая изображаетъ страны средней Европы отъ Торна до Москвы и отъ Венеци до Азовскаго моря. Рѣки на ней изображены довольно правильно: въ особенности же, до извѣстной степени, соотвѣтствуетъ дѣйствительности теченья Днѣпра. При этомъ, однако, нельзя не обратить вниманія на то, что Днѣпъ съ его притоками и, вообще, рѣчна система у Мюнстера весьма похожа на соотвѣтствующій части карты Европы Меркатора 1546 г. и на еже карты Литвы и южной Россіи. Наглядно выступаетъ это сходство при сравненіи названій на картѣ Польши Мюнстера и на вышеизвѣданныхъ картахъ Меркатора:

У Мюнстера:	У Меркатора:
Oszlam	Oslam
Conskauoda fl.	Conskauoda flu.
Samar fl.	Samara flu.
Arela fl.	Ariel flu.
Psola fl.	Psola flu.
Putuila	Potiwlo
Sem fl.	Sem flu.
Rylse	Rillesk
Otzakow	Oczakow
Nigra sylua	Nigra sylua
Tasmena fl.	Tasmena flu.
Czerekasi	Czercasi
Canior	Conionia
Kyouia	Kiof
Visigrod	Viszegrod
Lubyetz	Lubiez
Bobruysco.	Bobrausko
Desna fl.	Desna flu.
Swuest	Swest
Starodub	Staradup

См. Fr. Bujak, *Początki kartografii w Polsce*, pag. 184. Wiedomosci num.-archeol. T. IV, № 2, 1900.

¹⁾ Подробнѣе обѣ этой картѣ см. здесь же, стр. 184—186.

²⁾ О латинскихъ переводахъ Птоломея, вышедшихъ до Мюнстера, см. V. Hantzsch, *Seb. Münster*, pag. 47. Ср. тоже о Мюнстерѣ: A. Wolkenhauer, S. Münsters Kollegienbuch a. d. J. 1516—1518 n. seine Karten. Berlin, 1909.

³⁾ *Geographia Universalis, vetus et nova, complectens Claudio Ptolemaei Alexandriniae Enarrationis libros VIII. Basileae MDXL*. Переводъ Мюнстера выдержанъ еще четырьмя издания: 1542 г. 1545 г. 1551 г., 1552 г.

⁴⁾ См. Птоломея въ изд. Мюнстера 1552 г. стр. 3 a (*Epistola nuncupatoria*).

Mayona noua	Taiona no.
Popouahora	Proponahora
Homya	Homei
Szytomirs	Szitomirs
Modzyr	Modzierz
Suyslotz	Swislocz
Chrones lacus	Crono lago
Bratzlaw	Braczlaw
Codimia	Codimia
Lacus Obidouo	Obidouo lac.
Bialigrod	Byalogrod
Oryhow	Orihow
Lacus Rosone	Rosoue lac.
Cutzi rhan	Cutzurhan
Tyras Nester fl.	Tyras fl. als Niester fl.
Czudnow	Czudnow

Мы здесь сопоставили только часть названий, но, кажется, и этого сравненія уже достаточно для того, чтобы, принявъ во внимание весьма большое сходство чертежа Мюнстера, со всѣмъ его неточностями, и карты Меркатора, прийти къ заключенію, что оба автора пользовались въ данномъ случаѣ однимъ и тѣмъ же пособіемъ. Въ предисловіи къ своему изданию Птоломея, Мюнстеръ, перечисля свои пособія, самъ говоритьъ, что и „англичане и поляки доставили ему чертежи своихъ странъ“⁴⁾. Слѣдовательно, онъ имѣлъ возможность пользоваться картой Польши, составленной полякомъ, и это до извѣстной степени подтверждается и тѣмъ, что нѣкоторыя названія напр. Czerkasi и Czudnow, сохранили у него польскую орѳографію. Этимъ же самымъ польскимъ чертежомъ пользовался, вѣроятно, независимо отъ Мюнстера, черезъ нѣсколько лѣтъ для своей карты Европы и Меркаторъ, причемъ онъ, придерживаясь своего образца, сохранилъ вѣдѣ польскую орѳографію названій. Что касается автора этой польской карты, то мы едва ли ошибемся, предположивъ, что имъ былъ Б. Ваповскій, единственный извѣстный намъ авторъ польскихъ картъ въ периодъ времени отъ 1507—1540 г. ⁵⁾.

Величина карты Польши Мюнстера 34×25.5 см. Масштабъ ок. 1:5.000.—

Копія съ нея въ нашемъ изданіи за № XX.

⁵⁾ На правомъ краю своей „Польши и Венгрии“, надъ Азовскимъ моремъ, Мюнстеръ помѣстилъ типографіскій знакъ въ родѣ герба, изображающій вѣсъ. Мое предположеніе, что это знакъ издателя карты Ваповскаго, т. е. Флоріана Унглера, по справкамъ, любезно наведеннымъ г. Л. Яновскімъ въ Krakowѣ, оказалось невѣрнымъ. Знакъ этотъ не Унглеровскій; но, оною онъ принадлежитъ, неизвѣстно, Т. Жѣбровскому описываетъ Мюнстерово издание Птоломея 1530 г. и его карту Польши, причемъ упоминаетъ и обѣ эти типографіскіе знаки (z godlem nakazatâl wagî); но и онъ не опредѣляетъ кому принадлежитъ послѣдній. См. Teofil Źebrowski, *Bibliografia piśmennictwa polskiego*. Krakow, 1873, pag. 43, 34.

Латинскій переводъ Птоломея, напечатанный Мюнстеромъ, быть переведенъ на итальянскій языкъ врачемъ Петромъ Андреемъ Маттиоло изъ Сиены, который напечаталъ свой трудъ въ 1548 г. въ Венеции. Издание было снабжено географическими картами извѣстнаго космографа Я. Гастальди, который скопировалъ и выплавилъ для этой цѣли на мѣди большую часть карты изъ Птоломея Мюнстера, а въ томъ числѣ и карту: „*Polonia et Hungaria. Nova Tabula.*“

Величина ся: 17×13 см.

Увеличенныя копіи съ этихъ картъ Гастальди приложены къ итальянскимъ изданіямъ Птоломея, напечатаннымъ въ Венециѣ въ 1561, 1562, 1564, 1574, 1598 и 1599 гг., а также къ латинскому переводу Птоломея, изданному въ Венециѣ въ 1562 г.¹⁾.

Копію съ карты Мюнстера-Гастальди изъ Венецианскаго издания 1548 г. см. въ написахъ Материалахъ за № XXIX.

Карта Польши Владимира Гродецкаго, 1558 г.—Въ своемъ спискѣ авторъ карты Ортелиус называетъ и Владимира Гродецкаго, какъ составителя карты Польши, напечатанной у Йоанна Опоринуса въ Базельѣ²⁾. До本事ъ, однако, не дошло ни одного экземпляра этого чертежа, и мы можемъ судить о немъ лишь по тексту, который былъ изданъ вмѣстѣ съ картой изъ 1558 г. у Опоринуса въ Базельѣ подъ заглавиемъ: *Venceslai Godreccii in tabulam Poloniæ a se descriptam nuncupatoria ad Sigismundum II Augustum Poloniae Regem Philippi Melanchthonis in eandem Poloniae Chorographiam Commendatoria Epistola. Accessit index copiosissimus, omnium totius Poloniae Populorum, Regionum, Oppidorum, Sylvarum, Montium nomina, alphabeticò ordine complectens. Basileac per Ioannem Oporinum.* Эта рѣдкая книга содержитъ во-первыхъ, составленное Гродецкимъ на латинскомъ языкѣ посвященіе карты королю Польши Сигизмунду II Августу отъ 1-го января 1558 г. на шести страницахъ; во-вторыхъ,

¹⁾ См. обѣ этихъ изданіяхъ *Facsimile-Atlas* бар. Норденшльда, стр. 26—28.

²⁾ *Wenceslau Godreccius, Poloniae Tabulam, Basileae apud Oporinum.*

³⁾ См. М. Сромеръ, *Polonia sive de situ et gente Polonorum Coloniae*, 1689, pag. 481.

⁴⁾ Въ *Janociana II*, pag. 112, ошибочно: „*Venceslaus Grodecius. Equez Polonus ejusdem generis primus omnium, Poloniæ aevi cultioris tabula geographica reperientavit*“.

⁵⁾ „Si origo gentium“, говоритъ Меланхтонъ, „ex linguis judicata est, ab una stirpe credendum est propagata esse omnes gentes, quae in Polonia et vicina Russia, in Illyrico et littore Baltico et magna parte Germaniae sonant eandem Henetam linguam. Fuisse autem veteres Henetos virtute praestantes in ora Troiae vicina, ex carmine Argonautico, ex Homero, et ex Herodoto manifestum est... Appellata autem Henedi, ut sonat, Hebreis est, vagabundi. Late enim processerunt haec gentes... De-

обращеніе къ читателю карты (*epistola ad lectorem*), составленное германскимъ реформаторомъ Филиппомъ Меланхтономъ, и, наконецъ, „*Poloniae tabulae index*“, т. е. указатель къ картѣ, обнимающій въ алфавитномъ порядке всѣ названія „народовъ, странъ, городовъ, лѣсъ, горы, рекы и озера Польши“, которыми были напечатаны на карту Гродецкаго. Всего въ указаніяхъ приведено 724 названія.

О жизни Гродецкаго почти не имѣется никакихъ сѣдѣній; мы знаемъ только, что знаменитый епископъ Мартингъ Кромерь называлъ его своимъ ученымъ другомъ⁵⁾. Невыясненными остаются также его отношенія къ Филиппу Меланхтону, и можно лишь предполагать, что Гродецкій былъ лютераниномъ или кальвинистомъ⁶⁾.

Въ своемъ „рекомендательномъ письмѣ“ къ картѣ Гродецкаго, Меланхтонъ⁷⁾ указываетъ, прежде всего на то, что изученіе отечественійдѣнія, а равно церковной и всеобщей истории, являются весьма похвальными задачами, выполнимыми, однако же, лишь при помощи географическихъ картъ. Проноди далѣе мысль, что происхожденіе народовъ можно простѣйтъ, сравнивая ихъ языки, Меланхтонъ высказываетъ предположеніе о родствѣ тѣхъ народовъ изъ предѣлъ Польши, Россіи, Иллірии, значительной части Германіи и на берегу Балтійского моря, которые говорятъ по-генетски (*Henetam lingua*). Генеты же, объясняетъ далѣе Меланхтонъ, жили въ окрестностяхъ Трои, откуда они переселились на сѣверъ и западъ Европы. Части ихъ заняла берега Вислы ок. Krakova, когда Готы оставили эти мѣстности. Впослѣдствіи Генеты заняли и сосѣдніи области вплоть до береговъ Балтійского моря и среди этихъ Генетовъ занимаетъ видное мѣсто польское королевство, которое, воюя съ татарами, защищаетъ остальную Европу.

Ортелиусъ включилъ карту Гродецкаго въ свой атласъ „*Theatrum mundi*“ и дать, нѣрѣдѣтно, уменьшенную, но довольно точную копію съ подлинника⁸⁾. Копія эта повторяется

inde Heneti late vicina terras occuparunt usque ad litus Balticum. Haec de Henetis eo commemoro, no misceantur Scythis seu Tartari, a quibus et lingua discernuntur. Est autem regnum Polonicum magnum decus Henetæ gentis, diu jam florens multis ornamentis, legibus, justitia, fortitudine, scientia rei militaris, doctrinarum cognitione, studio religionis. Praecipue vero lucet hac in re justitia gentis, quod fere semper bella gessit adversus Tartaros, pro reliqua Europæ salute, et jam fere annos quingentos velut murus est Germanis et Pannoniis adversus Scutarum seu Tartarorum immanitatem⁹⁾. Письмо Меланхтона было переведено Яномъ Мончилскимъ въ его латинско-польскомъ словарѣ, изданномъ въ Кенигсбергѣ у Йоанна Даубмана въ 1584 г. (Męczynski, *Lexicon lat. pol. Królew.* См. тоже *Jasociana II*, 176. О Генетахъ см. Pauly, *Real-Encyclopädie*, III, 1127).

⁵⁾ Одинъ изъ польскихъ пріятелей Ортелиуса, Nicolaus Secouius, изъ письма къ нему отъ 1-го ноября

во всѣхъ шестнадцати изданіяхъ атласа Ортелиуса, вышедшихъ до 1592 г., и не представлять въ настоящее время рѣдкости.

Уменьшеннія копіи находятся: 1) въ латинскомъ изданіи Географіи Птоломея, напечатанномъ въ 1596 г. Іоганомъ Магиномъ въ Венеціи (*Geographia Universae, tum veteris tum novae absolutissimum opus...* Auctore Io. Ant. Magino Patavino); 2) при итальянскомъ переводѣ латинскаго изданія I. Магина, напечатанномъ въ 1598 г. въ Венеціи фирмой *Gio Battista & Giorgio Galighini Fratelli*; 3) при перепечаткѣ латинскаго изданія I. Магина, вышедшей въ 1617 г. у Іогана Янссона въ Аригеймѣ; 4) во 2-мъ издаѣи итальянскаго перевода Географіи Птоломея, 1598 г., напечатанномъ въ 1621 г. у братьевъ Паоло и Франческо Галиньяніи въ Падуѣ; 5) въ атласѣ M. Quad, *Europae descriptio. Coloniae, 1594*; 6) во второмъ изданіи атласа Квада: *Fasciculus geographicus... per Math. Quadum. Cöln a. Rh., 1608* (pag. 75).

Копіи сть существенными измѣненіями находятся, кроме того, въ цѣломъ рядѣ атласовъ, маленькою формата, изданійшихъ въ концѣ XVI и въ началѣ XVII вв., и составленныхъ, главнымъ образомъ, по Ортелиусу. Копіи эти можно раздѣлить на три типа, а именно:

1) Типъ гравера Галле въ атласахъ: а) *Spiegel der werelt, ghhestelt in rijme door Pt. Heyns. Antwerpen, 1577.*—Второе изданіе 1583 г.; карту Польши Гродецкаго см. здѣсь на стр. 58. Величина ея: 7,8×10,8 см. Для нашего изданія снятая копія съ этой карты (см. № XXVII). б) *Miroir du monde... par P. Heyns. Anvers, Chr. Plantin pour Phil. Galle, 1577.* Новыя изданія 1579 и 1583 гг. Въ этихъ атласахъ перепечатана та же небольшая карта Польши, но съ французскимъ текстомъ. с) Съ латинскимъ текстомъ въ: *Theatre orbis terrarum enehiridion, minoribus tabulis exaratum...* per Hug. Favolum illustr. Antwerpiae, 1585. д) Съ итальянскимъ текстомъ у Ботеро, *Relazioni universali. Brescia, 1598, pag. 207*, и въ *Theatro del mondo di Abraham Ortelio. Ridotto à intiera perfectione et in questa picciol forma. Venetia, 1607.*

2) Второй типъ этихъ маленькихъ копій находится въ голландскомъ атласѣ Барента Лангенеса: *Saert-Thresoor, inhoudende de tafelen des gantsche werelts-landen. Middelburgh, 1598;* на стр. 309 карта Гродецкаго. Величина: 12×8,5 см.

Копія въ нашемъ изданіи за № XXVII

1597 г. хвалитъ карту Гродецкаго. Секоніусъ пишетъ: *Tabula etiam Poloniae edidit, ut scis, Andreas Pograi- bus... et Venceslaus Grodecius; cuius tabulam sive chorographiam quod Theatro tuo inseristi vehementer laudo⁴.* См. Abr. Ortelii epistulae. Edid. Joan. Hessels. Cantabrigiae, 1597, pag. 218.

Французскій переводъ этого атласа озаглавленъ: „*Thrésor de chartes*“ и вышелъ въ Лейденѣ въ 1602 г. 2-е французское изданіе (Imp. par M. Becker pour Henry Laurentz) вышло безъ обозначеній города и года. Карта Польши на стр. 335.—Латинскій переводъ (P. Bertii *Tabularum geogr. contractarum libri septem*) вышелъ въ Амстердамѣ въ 1606 г., новое изданіе—въ 1616 г.; карта Гродецкаго на стр. 580.

3) Третій типъ маленькихъ копій см. въ *Epitome Theatri Orteliani. Apud J. B. Vrientium. Antwerpiae, 1601, pag. 96.*

Копія съ изданій Ортелиусомъ карты Польши Гродецкаго въ величину подлинника приложена въ лѣтописи М. Кромера: *Polonia, sive dc situ et gente Polonorum. Coloniae, 1689.*

Величина карты Гродецкаго: 49,3×37,3 см. Масшт. F. 2.600.000.

Карты юго-западной Россіи Якова Гастальди, 1562, 1568 гг.—Уже въ 1-мъ выпускѣ второй серии „Материаловъ по ист. русск. картографии“ мною было указано на то, что известный итальянскій космограф Гастальди¹⁾ при составленіи всѣхъ своихъ картъ, касающихся восточной Европы, не проявилъ никакой самостоятельности^{2).}

Такъ, напр., его карта Россіи въ итальянскомъ изданіи Географіи Птоломея 1548 г. составлена, нѣпротивъ, по картѣ Россіи Баттисты Агнесе; карту съверной Европы, въ томъ же изданіи, онъ скопировалъ съ карты Якова Циглера. Наконецъ, исѣ его карты „Московіи“ срисованы съ карты Россіи Герберштейна. Что же касается его карты западной Россіи и Польши, изданной въ 1562 г., подъ заглавіемъ: *Il disegno di geographia moderna del regno di Polonia e parte del ducado di Moscovia con parte della Scandia e parte de Suevia, con molte regione in quelli et la prouincia de Ustiuga e quella di Seuera in sino al mare Maggiore, to она вычерчена, несомнѣнно, по картѣ Европы Гер. Меркатора, причемъ Гастальди измѣнилъ верхнее течение Днѣпра^{3).} Судя по заглавию карты, онъ хотѣлъ дать на этомъ листѣ и часть Скандинавіи, и съверную Россію до Устюга, но этихъ областей карта не содержитъ. За то въ 1568 г. онъ издалъ на особомъ листѣ ту часть съверной Европы, которая не помѣтилась на картѣ 1562 г. и называлъ свой чертежъ первой частью Польши: *Di M. Jacomo Castaldo ui si rapresenta la prima parte della descrittione del regno di Polonia... Venetia l'anno 1568.* Весь этотъ чертежъ скопированъ.*

¹⁾ О жизни Гастальди см. S. Grande, *Notizie sulla vita e sulle opere di Giacomo Gastaldi. Torino, 1902, pag. 5, 42–84.* S. Grande, *Le carte d'America di Gastaldi. Torino, 1906.*

²⁾ Стр. 9.

³⁾ См. копію съ этой карты въ нашихъ „Материалахъ по ист. русск. карт.“ Вып. I, за № XXII.

съ соотвѣтствующей части карты Европы Меркатора. Въ томъ же году онъ выпустилъ карту 1562 года вторымъ изданіемъ, называя ее второй частью Польши: *Il vero disegno della seconda parte del Regno di Polonia.*

Величина ея: 49,5 × 37 см. Масштабъ: 1:340.000 (по град. сѣти).

Копія ит. нашлемъ изданій за № XXII.

Вѣтъ три карты Польши Гастальди вошли ит. атласъ Лафреи¹⁾.

Карта Андрея Пограбиуса, 1570 г. — Чакъ черезъ два года послѣ выхода въ свѣтъ карты Якова Гастальди, т. е. въ 1570 г. была напечатана въ Венеціи новая карта Польши. Въ верхнемъ лѣвомъ углу ея выгравировано заглавіе „*Partis Sarmatiae Europae, quae Sigismundo Augusto Regi Poloniacae potentissimo subjacet, nova descriptio.*“ Кarta посвящена Николаю Томицкому, сыну Гнезненскаго кастеллана Яна Томицкаго²⁾. Сиѣдѣніи наши о жизни автора ея, Андрея Пограбиуса, несмѣю скучны. Извѣстно линіи, что онъ въ 1568 г. переводить польскую лѣтопись Мартина Кромера съ латинскаго на польскій языкъ³⁾, а иль надписи въ лѣвомъ нижнемъ углу карты, которая содержитъ посвященіе, видно, что онъ былъ польскъ по происхожденію, родомъ изъ Пильзена, былъ въ Венеціи, въ 1569 г. жить въ Падуѣ, въ 1570 г. напечатать свой трудъ въ граверной мастерской Нелли въ Венеціи и съ просвѣщеніемъ Николаемъ Томицкимъ быть въ хорошихъ отношеніяхъ⁴⁾. Надпись эта, надъ которой выгравированъ гербъ Томицкихъ, гласитъ: „*Generoso Doni Nicolao Tomicio, Magnifici illustris viri Domini Joannis de Tomice Castellani Gesnen. filio, Andreas Pograbius Pilsnensis S. P. D. In chorographia quas Venetiis editas vidi, Generose Tomici, non rectam Poloniæ, nostræ patriæ, descriptionem animadvertis. Nam quae duo in regionibus describendis praecepit postulantur, locorum vera nominatio et justa dimensio, in utroque multa desideravi. Itaque facturum me ren, et nostris et alienis hominibus gratam putavi, si ut ea emendator prodiret, curarem. Hosce igitur caloris dies huic negocio impendi. Qua in re, quantum praestiterim, nescio: quicquid tamen diligentia sum assecutus, dicere tibi volui, non solum ea causa, quod inter nostre nobili et illustri loco natus sis; verum etiam, quod intelligo, te, a maximarum artium et doctrinarum studiis, in quibus tanta spe et ex-*

pectatione versaris, in hujus quoque scientiac usu levationem interdum animi ac delectationem quaerere solere. Hoc igitur observantiae in temae argumentum habere volui. Vale. Patavii Calendis Augusti. Anno a Christo nato 1569. Ниже: Venetiis Nicolai Nelli aereis formis anno domini 1570.

Величина карты Пограбиуса: 69,3 × 47,6 см. Масшт. 1:1.950.000.

Размѣръ ея, спѣдовательно, довольно значительный; она обнимаетъ восточную Европу отъ устья р. Одеры до Смоленска и отъ Карпатъ до устья р. Днѣпра.

Пограбиус называлъ свой трудъ „новой картой“, но при сравненіи ея съ картой Польши Гродецкаго въ атласахъ Ортеліуса оказывается, что онъ значительно опирался на работу своего предшественника. Кроме того онъ пользовался, вѣроятно, большой картой Европы Гер. Меркатора 1554 г.

Ортеліусъ въ 1595 г. замѣнилъ карту Польши Гродецкаго новой. Въ латинскомъ изданіи атласа, вышедшемъ въ называемомъ году, находится карта Польши, озаглавленная: „*Poloniae, Litvaniaeque descriptio. Auctore Wenceslao Godreccio; et correctore Andrea Pograbio Pilsnensi*“⁵⁾, т. е. карта Польши и Литвы, составленная Гродецкимъ и исправленная Пограбиусомъ. Заглавие это, данное Ортеліусомъ новой картѣ, вполнѣ соответствуетъ ея содержанию. Онъ оставилъ въ общихъ чертахъ карту Гродецкаго безъ измѣненія и отмѣтилъ лишь нѣсколько новыхъ названій, позимствованныхъ у Пограбиуса, такъ напр., въ Приднѣпровье попались города: Зенигородка, Могилевъ, Свислочь и др.; а въ области Литвы Несвижъ, Ляховичи, Новогрудекъ и т. д. Кроме того, прибавлено нѣсколько незначительныхъ рѣкъ, напр. притокъ Бerezины Свислочь и Свиранка, притокъ Буга.

Въ № I мы выпускаемъ нашихъ „Материаловъ“ за № XXIII помѣщена копія правой половины карты Пограбиуса; въ настоящемъ же выпуске мы даемъ за № XXIII копію лѣвой половины его чертежа.

Карта Польши на планѣ осады Смоленска, 1634 г. Какъ известно, по повелѣнію короля Владислава IV, военный архитекторъ Ioannъ Плейтнеръ нарисовалъ въ 1634 г. планъ осады поляками г. Смоленска въ 1632—1634 гг. Планъ этотъ былъ выграви-

¹⁾ См. Facsimile-Atlas бар. Норденшельда, стр. 119.

²⁾ О Іоаннѣ Томицкому, кастелланѣ Рогозинскому, писавшемъ же Гнезненскому, и о его старшемъ сыне Николаѣ, см. К. Niesiecki, Hebarz Polski. Lipsku, 1842, IX, pag. 87, 88.

³⁾ См. Eichhorn, Der ermländische Bischof M. Kromer als Schriftsteller. Zeitschrift f. d. Gesch. u. Altertumskunde Ermlands. Bd. IV, (1867), pag. 104.

⁴⁾ Слѣдуя обычаю ученыхъ того времени, Пограбиусъ латинизировалъ свою польскую фамилию. Что же касается постѣйной, то Хронікій (Dzieci. Wileński 1806, Grudzień, pag. 218) и Раставецкій (Mappographia, pag. 18) называютъ его ошибочно Погорѣльскимъ; онъ принадлежалъ къ дворянскому роду Погорѣльскихъ. См. Wiszniewski, Hist. lit. polsk. VI, 554; Estreicher, Bibl. polska XV—XVI st., pag. 50.

рованъ въ 1636 г. въ Данцигѣ на шестнадцати мѣдныхъ доскахъ Вильгельмомъ Гондисомъ¹⁾.

Въ нижнемъ лѣвомъ углу десятой доски помѣщена маленькая карта Польши. Величина ея всего 13×19 см. Сѣверо-восточная часть скопирована съ карты Европы Меркатора; остальная же весьма похожа на карту Россіи И. Массы 1633 г.

Копія съ этой маленькой карты см. въ нашемъ изданіи за № XXXIII.

Карты Г. Левассеръ де Бопланна. Гильомъ Левассеръ де Бопланъ по происхожденію французъ, родился, вѣроятно, въ Нормандіи²⁾ въ концѣ XVI в.³⁾. Точныхъ свѣдѣній о его предкахъ не сохранилось; но фамилія Левассеръ, какъ проіде, такъ и теперь, истрѣчаєтся во Франціи довольно часто, при чёмъ можно прослѣдить, что нѣкоторыя, а главнымъ образомъ дворянскіе представители Левассеръ присоединили къ своей фамиліи еще особое название, смотря по родовому имѣнію или мѣсту рожденія. Существовали напр. Левассеръ до Конье, де Туаръ, де Фаріо, д'Эллеръ, де Вильмонъ и др.⁴⁾.—Левассеръ де Бопланъ изъ Родословной Нормандіи, состоявшимъ Шевилларомъ, не значится⁵⁾. Но

¹⁾ На верху плана, на четырехъ первыхъ листахъ выгравировано латинское заглавіе плана: *Smolenioium urbe ope divinae Vladislai IV. Pol. Sveciaeque regis invictissimi principis virtute liberatum, obessos obsorescos mox covitas et auxiliares vioti armis hostes fortitudine, vita donati clementia iustitiae. Ann. MDCXXXIV.* Копія этого громаднаго плана изъ величина подлинника издана Николаевской Академіей Генеральнаго Штаба въ 1904 г. подъ загл.: Картографическіе материалы. Вып. II. Планъ осады оборона города Смоленска изъ 1632 и 1634 гг. съ объяснительнымъ текстомъ. На стр. 80 указано на то, что доски хранятся въ Ин-тѣ Академіи Художествъ и что до сихъ поръ опредѣлить не удалось, какими путемъ они попали сюда.—Въ этомъ отношеніи, однако же, за-служиваетъ вниманіе статья Шмидта, напечатанная въ журнале *"Preussische Provinzialblätter"* (за 1839 г., томъ II, извѣст. стр. 38 и слѣд.) подъ заглавіемъ: *"Nachricht von einem merkwürdigen alten Kurfürstischen"*. Здѣсь (на стр. 39) имѣются нѣкоторыя указанія, которыя могли бы оказать пользу при выясненіи этого вопроса.

²⁾ На это указываетъ и то обстоятельство, что Бопланъ въ своей книжѣ объ Українѣ сравниваетъ климатъ ея съ климатомъ Нормандіи. См. Description d'Ukraine (изд. 1660 г.) pag. 86. «En outre que ces contrées soient par la mème hauteur que la Normandie, neantmoins le froid ne laisse pas d'y estre beaucoup plus rigoureux et aigre, qu'ils ne sont icy».

³⁾ Что онъ былъ живъ въ 1660 г. можно заключить изъ предисловія издателя-кинупроподавца къ изданію его *"Описания Українны"* 1660 г., гдѣ сказано, что издатель просилъ автора дать ему для печати *"quelque autre traité"* (см. *Le libraire au lecteur*). Принимая, даѣте, во внимание, что въ 1673 г. вышла въ Гаагѣ книга Бопланна *"L'usage de la sphère"*, можно предположить, что онъ жилъ еще до названного года.

принимая во внимание, что въ дѣлахъ архива графства Понть-Одемеръ подъ 1626 г. встрѣчается имя Исаи де Винефъ, шталмейстера и владѣльца имѣнія *"Бопланъ"*, между тѣмъ, какъ подъ 1668 г. въ дѣлахъ того же архива говорится уже о дворянинѣ Винефѣ де Ла Салль⁶⁾), можно предположить, что Гильомъ Левассеръ, пріобрѣлъ въ указанній промежутокъ времени имѣніе Бопланъ и прибавилъ къ своей фамиліи это название⁷⁾). О юношескихъ годахъ Гильома де Бопланна тоже точныхъ свѣдѣній не имѣется⁸⁾. Мы знаемъ только, что онъ выѣхалъ изъ Польши приблизительно въ 1631 г. и, въ теченіе 17 лѣтъ, т. е. до кончины короля Владислава, состоялъ адѣль на военной службѣ по инженерной части и въ артиллерии⁹⁾. Въ какомъ чинѣ онъ поступила на эту службу—неизвѣстно; но послѣ своего отѣзда изъ Польши онъ самъ себя называетъ, *"инженеромъ и капитаномъ артиллерии короля Польши"*¹⁰⁾, или же *"его кор. вел.-въ военныхъ архитекторомъ и капитаномъ"*¹¹⁾. Райономъ дѣятельности Бопланна въ Польшѣ была, главнымъ образомъ, юго-восточная часть польского государства—Украина. Обычное мѣстожительство его было въ гор. Барѣ¹²⁾. За время своей семнадцатилѣтней службы имѣ было заложено на польской Українѣ болѣе пятидесяти значительныхъ

⁴⁾ См. *Description de l'Ukraine*, nouv. éd. par le pr. A. Galitzin, Paris, 1861, введеніе стр. I.

⁵⁾ Nobiliaire de Normandie, contenant le catalogue des noms, qualités, armes et blasons de familles nobles de cette province. См. *Description de l'Ukraine*, изд. кн. Голицына, введеніе, стр. II.

⁶⁾ Ibid. pag. III.

⁷⁾ Ibid. pag. V. Кн. Голицынъ отсыпалъ въ Парижѣ въ библиотекѣ Института рукописное письмо Сержа Ля Верпера къ Филиппу де Нерастаму отъ 10-го дек. 1616, г. въ которомъ отправитель, увѣдомляя о возвращеніи маршала д'Анкра изъ Нормандіи, говоритъ что д'Анкрак оставилъ въ Поги де Ларшѣ своего шталмейстера и коменданта де Бопланна. Идѣть ли адѣль рѣчъ о нашемъ Левассерѣ де Бопланѣ или обѣ упомянутомъ выше Винефе де Бопланѣ, рѣшить трудно. Если бы Гильомъ Левассеръ въ 1616 г. уже имѣлъ право на имѣніе и название Бопланъ, то Винефъ въ 1625 г. едва ли назывался бы де Бопланъ.

⁸⁾ Въ своемъ *"Описании Українны"* Бопланъ сравниваетъ крымскихъ татаръ съ южно-американскими туземцами съ береговъ р. Маранью и съ карапбами и, далѣе, говоритъ о напиткѣ, приготовляемомъ татарами подобно туземцамъ Мадагаскара¹³⁾. Побывавъ ли Бопланъ до перѣѣзда въ Польшу въ южной Америкѣ или черпавъ онъ эти сѣдѣніи изъ рассказовъ другихъ—мы не беремся рѣшить. См. Descr. d'Ukraine, pag. 34, 41.

⁹⁾ Ibid. посвященіе королю Яну Казимиру.

¹⁰⁾ На картѣ, приложенной къ изданію Українны 1660 г.

¹¹⁾ На большой картѣ Українны.

¹²⁾ Кроме Бопланна, на польской службѣ на Українѣ состояли еще другие французы. Бопланъ самъ называетъ полковника Мариона, подполковника де Морюса и лейтенанта Ле Кротада. Можетъ быть это обстоятель-

слободъ¹⁾). Въ частности мы знаемъ о дѣятельности Бопланя на польской службѣ слѣдующее.

Въ 1634—1635 гг. онъ основалъ поселеніе Усти-Савронъ или Новыи Конецполь и построилъ здѣсь королевскую крѣпость (нынѣ м. Савранъ, Подольскаго уѣзда при индѣніи р. Савранки въ Бугѣ²⁾). Въ 1636 г. онъ построилъ замокъ въ Кременчугѣ³⁾; Въ юлѣ того же года онъ заложилъ, кромѣ того, еще крѣпость Кодакъ, на правомъ берегу Днѣпра, недалеко отъ первого порога, т. наз. Кайданскаго; но въ стѣдующемъ мѣсяцѣ, послѣ отѣзда Бопланя, Султана, предводитель возставшихъ казаковъ, возвратившись со стороны моря и видя, что крѣпость эта препятствуетъ ему войти внутрь страны, овѣдаѣль єю врасплохъ и изрубилъ гарнизонъ, который состоялъ, вѣроятно, человѣкъ изъ 200 подъ командою полковника Маріона. Послѣ взятія и разграбленія этой крѣпости Султана отправился съ казаками на Запорожье. Крѣпостью онъ, однако, владѣть не долго, такъ какъ по приказанію гетмана С. Конецпольскаго, она была осаждена и взята казаками, оставившими вѣрными Польшу.

16-го декабря Бопланъ участвовалъ подъ Кумейками въ битвѣ съ таборомъ возставшихъ казаковъ, состоявшимъ изъ 18 тыс. человѣкъ, причемъ немногочисленное польское войско (4000 человѣкъ) одержало побѣду, потерявъ около 100 человѣкъ убитыми и около 1000 ранеными⁴⁾.

Два дня спустя послѣ одержанной надъ казаками побѣды, т. е. 18-го дек. 1637 г. Бопланъ присутствовалъ при сожжениі гор. Черкасъ⁵⁾.

Война съ казаками тянулась до октября 1638 г. По заключеніи мира Станиславъ Конецпольскій лично отправился въ Кодакъ съ 4000 человѣкъ и оставался тамъ цѣлый мѣсяцъ, т. с. до приведенія въ удовлетворительное состояніе укрѣпленій. Бопланъ, наѣздное, находился при немъ. Во вскомъ случаѣ, гетманъ, при отѣздаѣ, поручилъ ему съ отрядомъ воїска, снабженномъ пушками, произвести разыѣдки до послѣдняго порога Днѣпра, а на виннѣтномъ пути подняться по рѣкѣ въ лодкахъ, имѣстѣ со старшимъ камергеромъ Острогогомъ. Эта поѣзда доставила Боплану слу-

ство и было причиной его выѣзда въ Польшу. Descr. de l'Ukraine, pag. 15, 17, 18.

¹⁾ Ibid. посланіе королю.

²⁾ Ibid. pag. 27.

³⁾ Ibid. pag. 14.

⁴⁾ Ibid. pag. 17, 18, 19.

⁵⁾ Ibid. pag. 13.

⁶⁾ Ibid. pag. 18, 19.

⁷⁾ Ibid. pag. 11, 12.

⁸⁾ Ibid. pag. 78.

⁹⁾ Ibid. pag. 88.

¹⁰⁾ См. письмо Бопланя къ астроному Гевеліусу. Descr. de l'Ukraine. Рад. pr. A. Galitzin. Introduction, pag. IX.

чай видѣть паденіе тринадцати пороговъ Днѣпра и нанести ихъ на карту. Онъ проѣхалъ всѣ эти водопады вверхъ противъ течения въ простомъ членкѣ. „Это на первый взглядъ“, говоритъ Бопланъ, „показается невозможнымъ, такъ какъ изъ исторіи изъ пороговъ, которые мы прошли, имѣются отъ 7 до 8 футовъ высоты; вы поймете, что надо было хорошо владѣть весломъ. У казаковъ существуетъ обычай, что никто не можетъ быть принять въ казачество, пока не пройдѣтъ въ лодкѣ вверхъ по рѣкѣ всѣхъ пороговъ и, такимъ образомъ, по ихъ понятію я вполнѣ могъ бы быть казакомъ—и рѣтъ эту то честь я и пріобрѣлъ въ это путешествіе“⁶⁾.

Днѣпръ, вообще, Бопланъ зналъ хорошо; въ Кіевѣ онъ даже жилъ однажды на зимнихъ картирахъ и часто посѣщалъ пещеры⁷⁾.

Между прочимъ, въ 1645 и 1646 г. онъ былъ очевидцемъ бѣдствій, причиненныхъ саранчей на Украинѣ.

Въ іюнѣ 1646 г. онъ провелъ дѣй недѣли въ Новгородѣ (нынѣ Верховскѣ), где онъ строилъ цитадель⁸⁾. Зимою 1646 г. Бопланъ находился при польской арміи, когда она вошла въ предѣлы Московского государства, чтобы отрѣзать путь отступленія татарамъ, и самъ на себѣ испыталъ тѣ сильныя бѣдствія, которыя причинили польской арміи, недалеко отъ р. Мерла, страшные морозы. Отъ нихъ здѣсь погибло болѣе 2000 поляковъ и 1000 лошадей. „Что касается меня“, говоритъ Бопланъ, „то я, помѣщаясь въ повозкѣ или каретѣ, клалъ на ноги собаку, чтобы согрѣть ихъ, а сверху покрывалъ теплымъ шерстянымъ одѣяломъ или волчимъ мѣхомъ“⁹⁾.

Послѣ смерти короля Владислава IV, т. е. послѣ 1648 г., Бопланъ, по неизвѣстнымъ причинамъ, оставилъ Польшу и возвратился во Францію. Въ 1650 или началѣ 1651 г. онъ былъ проѣздомъ въ Данцигъ¹⁰⁾. Въ августѣ 1651 г. онъ уже находится въ Руанѣ въ Нормандіи, где онъ, вѣроятно, и поселился¹¹⁾. Вернувшись на родину, онъ занялся составленіемъ книги объ Украинѣ, которую и кончили довольно скоро; въ 1651 г. появился уже въ печати этотъ его трудъ¹²⁾, посвященный королю Яну Казимиру. „Я говорю, какъ очевидецъ“,

¹¹⁾ См. здѣсь же его письмо къ Гевеліусу отъ 8-го авг. 1651 г. изъ Руана. Дѣль, на заглавіи писѣтъ Описаніе Украины, изд. 1651 г., значится: *par le sieur de Beauplan, à Rouen.*

¹²⁾ Бопланъ задумалъ и началь свою книгу еще въ Польшѣ, около 1648 г. Въ обращеніи къ читателямъ „Aux lecteurs“ онъ самъ говоритъ, что тѣ важныя порученія, которыми онъ былъ занятъ на Украинѣ въ продолженіе войнъ, оставили ему мало свободного времени, такъ что онъ занимался лишь урывками и былъ принужденъ употребить не менѣе восьми лѣтъ на обработку своего труда.

поскликается онъ здѣсь въ посвященіи, „я былъ свидѣтелемъ дѣяній Конецпольскаго въ теченіе 17 лѣтъ, посвященныхъ службѣ двумъ послѣднимъ монархамъ, родителю и брату资料а величества“. И упомянута далѣе въ этомъ же посвященіи обѣ Украина и онъ считаетъ себѣ въ правѣ сказать, что онъ „въ значительной степени способствовалъ пріобрѣтенію ся Польши“⁴. Дѣйствительно, Бопланъ, судя по его книгѣ, былъ членомъ весьма интеллигентнымъ и образованнымъ; онъ даетъ въ ней не только этнографической и географической очеркѣ Украины, но и замѣтки о ея климатѣ, фаунѣ и флорѣ.

Почти каждая страница его труда служитъ доказательствомъ того, что онъ былъ способныи наблюдать и живо интересоваться всѣмъ окружавшимъ его⁵). Своей книгой онъ постанилъ себѣ прочный памятникъ и опасения, высказанныя имъ въ концѣ си, что онъ, какъ воиний (cavalier), который въ теченіе всей своей жизни работалъ надъ землямиами укрѣпленіями, отливать пушки и жегъ порохъ, можетъ быть, писалъ не достаточно яицію — были совершенно неосознавательны. Книга Бопланы свидѣтельствуетъ, наконецъ, и о томъ, что авторъ ея, какъ воиний инженеръ по призванию, живо интересовался тошографіей той чужой страны, куда судьба его забросила⁶).

И этими сѣдѣніями, собранными имъ лично, на мѣстѣ, въ качествѣ топографа, Бопланъ воспользовался для составленія картъ Украины, достойныхъ такого же вниманія, какъ и его книга. „Я не предлагаю вамъ“, говорить, онъ самъ въ обращеніи къ читателю, „карту, составленную по доисеніямъ или по наслышкѣ; карта моя составлена на основаніи точныхъ измѣрений, произведенныхъ мною лично во всѣхъ мѣстностяхъ того края, который она изображаетъ. Это должно вамъ служить гарантіей точности, и достовѣрности моей книги“⁷).

Польскій языкъ онъ, вѣроятно, усвоилъ основательно и писать, безъ сомнѣнія, по-поль-

¹⁾ Такъ, напр., онъ наблюдалъ за уловомъ рыбъ на рѣкахъ Ворсклѣ и Самарѣ; или же, пересадивъ нѣсколько виноградныхъ деревьевъ въ Барь, онъ слѣдитъ за качествомъ плодовъ и ростомъ деревьевъ; снадобныи общими и обряды украинскихъ казаковъ онъ передаетъ по собственнымъ наблюденіямъ; онъ собираетъ сѣдѣнія по народной медицинѣ и проподаетъ цѣнныи дни въ наблюдениіи надъ стѣнными байбаками. Description, pag. 14, 15, 81, 82.

²⁾ Неоднократно встречаются въ его книгѣ замѣтки, указывающія на это, напр.: это мѣсто легко укрѣпить; или, это очень удобное мѣсто для построенія на немъ города; или, это одно изъ самыхъ лучшихъ для поселенія мѣсть и одно изъ самыхъ пригодныхъ для сооруженія замка.—Такихъ замѣтокъ можно привести еще нѣсколько. Было бы, конечно, интересно сѣдѣть предметомъ монографии вопросу о пособіяхъ Бопланы, чтобы установить, что о旣ъ познакомившись у своихъ предшественниковъ по описанію юго-западной

ски; на его картахъ многія назнанія переданы на этомъ языке.

Первое изданіе книги Бопланы, вышедшее въ 1651 г. въ Руанѣ, носитъ заглавіе: *Description des contrées du royaume de Pologne, contenus depuis les confins de la Moscouie, jusqu'aux limites de la Transilvanie. Par le Sieur de Beavplan. A Rôen, chez Jacques Cailloué, tenant sa boutique dans la Cour du Palais. MDCL.* Издание это⁸⁾ содержитъ 79 страницъ и было напечатано въ количествѣ ста экземпляровъ, которые авторъ раздалъ своимъ пріятелямъ⁹⁾.

Второе изданіе вышло въ Руанѣ же въ 1660 г. подъ другимъ заглавіемъ, а именно: *Description d'Ukraine, qui sont plusieurs Provinces du Royaume de Pologne. Contenues depuis les confins de la Moscouie, iusques aux limites de la Transilvanie. Ensemble leurs moërs, façons de viures, et de faire la Guerre. Par le Sieur de Beavplan. A Rôen, chez Jacques Cailloué, dans la Cour du Palais. MDCLX.*

Это изданіе содержитъ, какъ и первое, посвященіе королю и обращеніе автора къ читателю, „Avertissement aux Lecteurs“; но послѣ этихъ статей на этотъ разъ вставлено обращеніе книгородца-издателя къ читателю: „Le libraire au Lecteur“¹⁰⁾. Въ краткихъ словахъ издатель здѣсь сообщаетъ, что первое изданіе книги было принято благосклонно читателями, вслѣдствіе чего онъ и рѣшился удовлетворить требованіямъ публики, печатая второе дополненіе изданіе книги, обратившись однако предварительно къ автору съ просьбой дать ему иѣкоторыи новыя главы.

Дѣйствительно, второе изданіе обширѣе первого; страницы отъ 86 до 112 содержатъ дополнительные главы, въ которыхъ прибавлены новыя замѣтки о климатѣ Украины, обѣ избранные польскіе королей и о правахъ и привилѣяхъ польскихъ дворянъ.

Третье и послѣднее авторское изданіе книги вышло въ Парижѣ въ 1661 г. При

и южной Россіи, напр. у Блэза де Влаженера (*Description du Royaume de Pologne et Pays adiacens. 1573*) или у Мартина Броневскаго (*Tartarie descriptio. 1566*) или, наконецъ, у Зарницкаго (*Descriptio veteris et novae Poloniae. 1583*).

³⁾ Картографія, кажется, его интересовала въ особенности. Послѣ возвращенія на родину, онъ въ 1653 г. издалъ специальну карту Нормандіи. Л. Делаво утверждаетъ, что Бопланъ издалъ, кроме того, въ 1662 г. въ Руанѣ *Table des déclinaisons du soleil*, а въ 1678 г. въ Гарнѣ *L'Usage de la sphère plate universelle*. См. La Grande Encyclopédie. T. V. Paris. s. a.

⁴⁾ К. Эстрайхеръ въ свѣтѣ *Bibliografia Polska*, (T. XII, stol. XV—XVII, pag. 428) ошибочно утверждаетъ, что первое изданіе книги Бопланы вышло въ 1640 г. Книга тогда еще и не была задумана.

⁵⁾ Il y a dix ans que l'Author de ce livre me fit imprimer une centaine d'Exemplaires, qui seulement furent presentez à ses amis. (Le libraire au lecteur).

еравнії этого изданія съ предыдущимъ ока-
зывається, однако же, что здесь лишь вклесенъ
новий заглавный листъ и оставиліе не-
проданими экземпляры изданія 1660 г. Но-
вое заглавіе мало отличается отъ старого; оно
появляется прежнее безъ измѣненій до словъ:
Par le Sieur de Beauplan, послѣ которыхъ
читаемъ: à Rouen, et se vend a Paris, chez Simon
le Sovrd, rue S. Jacques, à l'image Saint Pierre.
MDCCLXI¹⁾.

Большія часть „Описанія Украины“ пере-
печатана въ латинскомъ и французскомъ изда-
ніяхъ атласа Блау; въ латинскомъ (томъ II,
1662 г.) подъ загл.: *Descriptio Borysthenis flu-
vii*, но французскомъ же (1667 г.) подъ загл.:
Description du fleuve Borysthene.

Почти вся книга Бопланы была перепечата-
на въ 1778 г. на французскомъ же языкѣ
въ книгѣ: *Essai sur l'histoire littéraire de Po-
logne*. Par M. D**. (т. е. Дюбуа). A Berlin,
MDCCCLXXVIII, pag. 241—311. На стр. 232—240
Дюбуа даетъ скучныя и источными біографи-
ческія замѣтки о Бопланѣ.

Новое изданіе „Описанія Украины“ на
французскомъ языкѣ было напечатано кн. А. Го-
линцинымъ подъ заглавіемъ: *Description de l'Ukraine depuis les confins de la Moscovie jusqu'aux limites de la Transylvanie par le Che-
valier de Beauplan. Nouvelle édition publiée par le prince Augustin Galitzin*. Paris, 1861.

Англійскій переводъ Бопланы былъ изданъ
Джономъ Чарльзомъ въ изданіи: *A collection
of voyages and travels, some now first printed
from original manuscripts, others translated out
of foreign languages and now first published in
English in four volumes*. London, 1704. T. I., pag.
573.

Латинскій переводъ издалъ Митцлеръ де
Колофъ въ сборникѣ: *Historiarum Poloniae et
Lithuaniae scriptorum collectio magna*. Варшава,
1761. т. II, стр. 49 и слѣд.

Нѣмецкій переводъ: *Beschreibung der Ukraine,
der Krim und deren Einwohner*. Aus d.
Französis. des Beauplan übersetzt mit einem An-
hang, der die Ukraine und die Budziackische
Tatary betrifft, herausgegeben von J. W. Möller.
Breslau, 1780.

Польскій перенодъ дасть Я. У. Нѣмцевичъ
въ своемъ сборникѣ: *Zbiór pamietników histo-
rycznych o dawnym Polszce*. Warzawa, 1822.
Tom. III, pag. 336—406.

Русскіе переноды:

а) Описаніе Украины. Сочиненіе Бопланы.

Переводъ съ французскаго Ф. Устрилова, Спб.,
1832.

в) Описание Украины Бопланы. 1630—1648.
См. Мемуары, относящіеся къ исторіи южной
Руси. Вып. II. Переходъ К. Мельникъ. Кіевъ,
1896, стр. 289—388.

с) Гильомъ Левассеръ де Бопланъ и его
историко-географическіе труды, относительно
южной Россіи. В. Г. Ляскоронскаго. Кіевъ, 1901.

Что касается картъ Бопланы, то настъ ин-
тересуютъ: карта Украины на одномъ листѣ,
большая карта Украины на 8 листахъ, карты
Днѣпра и карта Польши.

1) ГЕНЕРАЛЬНАЯ КАРТА УКРАИНЫ
1648/51 г. Чертежъ этотъ обнимаетъ довольно
значительную область юго-восточной Европы,
а именно земли между Брестомъ и Курскомъ
на сѣверѣ и юго-восточными уклонами Кар-
патъ, устьями р. Дуная и южнымъ берегомъ
Азовского моря на югѣ, или, другими словами,
районъ земли южной Россіи между 48° и 52°
съ. шир. Карта начерчена безъ градусной
сѣти; но градусы широты и долготы показаны
по сѣи краямъ. Ориентируясь на картѣ, нужно
имѣть въ виду, что сѣверъ—внизу, а югъ на-
верху. Въ нижнемъ правомъ углу напечатано
заглавіе карты: *Delineatio Generalis Camporum
Desertorum vulgo Ukraina. Cum adjacentibus
Provinciis. Bono publico erecta per Guilhelnum
le Vasseur de Beauplan, S. R. M-tis Architec-
tum militarem et Capitaneum. Въ лѣвомъ углу
внизу помѣщена масштабъ и замѣтка: Cum
Privilegio S. R. M-tis Poloniae et: S. R. M-tis
Sculpt: Guilhelmi Hondius fecit. Gedani, 1648.*
Согласно этой замѣткѣ, карта выгравирована
на мѣди Г. Гондусомъ²⁾, который внизу въ
левомъ углу карты прибавилъ отъ себя над-
пись на французскомъ языкѣ, гдѣ, обращаясь
къ читателю, заявляетъ, что онъ на-скоро гра-
вировалъ предлагаемую общую карту Украины,
такъ какъ возстаніе казаковъ и смерть короля не
дали ему возможности приступитьъ къ поручен-
ному ему уже гравированию специальныхъ картъ
этой страны, составленныхъ авторомъ общей
карты. Вотъ подлинныя слова Гондуса: *Cher lecteur,
J'ay gravé à la haste pour la nécessité du temps
présent ceste charte Generalle d'Ocranie, la revolte
des cosaques et la mort du roy m'ont interdit
de commencer par les provinces et particularitez
de ce pay, telle que l'auteur me les a donné par
ordre, te promettant de ce jourdhuy de commen-
cer a icelles chartes et particularitez (en un point*

¹⁾ Въ библіотекѣ Університета Св. Владимира
имѣется Румъскій изданіе Украины Бопланы 1673 г. Но
это, безъ всякаго сомнія, фальсификація; иено видно,
что цифры XIII прибавлены заднимъ числомъ къ обоз-
начению года MDCCLX.

²⁾ О Вильгельмѣ Гондусѣ см. J. Łoski, Wil-
helm Hondius, nadworny rytownik dwóch królów pol-

skich. Biblioteka Warszawska, 1882, I pag. 357—368.—
Edw. Rastawiecki, Słownik rycowników polskich, pag
128—144. M. Bersohn, o rytownikach Gdańskich. War-
szawa, 1887, pag. 41—47. J. C. Block, Das Kupferstich-
werk des Wilhelm Hondius. Danzig, 1891; содержитъ
много неточностей. K. V. Rózycki, Die Kupferstecher
Danzigs. Danzig, 1893, pag. 25—28.

quadruple en grandeur de la generalis) et ne les point quitter, que je ne les ayes finis avec toutes les instructions et rareitez, qui se trouvent en ses contrées. Recoit donc, cher lecteur, ce moins petit labeur, en attendant que Dieu m'aye fait la grace de finir la grande ou je m'asseure que ta curiosité sera amplement satisfaite, a Dieu."

Далее, въ верхнемъ правомъ углу карты Гондусъ помѣстилъ надпись почти такого же содержанія на латинскомъ языку, которую онъ называетъ „Прирѣтъ читателю отъ гравера“. „Chalcographus lectori salutem“гласить подлинный текстъ: „Et tibi amice lector, delineationem generaliem nobilissimae provinciae incliti regni Poloniae, vulgo Ukraine dictae, cum campus desertis adiacentiumque regionum confinis pro præsentis temporis necessitate festinanter satis adumbratam, specialem vero, quam cum bono Deo jam aggredior, quadruplo majorem cædemque accuratissime elaboratam, qualem nulla aetas adhuc vidit, propedium accipies, dummodo constabit, hanc operam et studium auctori tibi non injucunduni fuisse. Vale et cooptis bene favet“. Карты, какъ сказано выше, отмечена 1648 г. т. е. къ этому времени, нѣрѣтко, было закончено гравировавши съ ихъ мѣдя; отпечатана же она была, должно быть, только въ 1651 г., что видно изъ слѣдующихъ двухъ надписей, выгравированныхъ на доскѣ въглослѣдствїи, т. е. въ 1649 и 1651 гг.; первая надпись (вписанѣ въ серединѣ) гласить: А-о Dm. 1649 die 31 July ad Lujowgrad D. V. sub hoc sig. princeps Janusius Radzivil, Lithuaniae generalis, tringitis loc milia cosacorum rebellium profugavit, ducentum eorum Michaeloem Kruczowski coepit“. Около Берестечка помѣщена вторая надпись: Circa Berestetziu ubi nota + reperitur, Johannes Casimirus Rex Pol. cedidit et in fugam vertit 300,000 Tartaros et rebelles Cosacos Ao 1651 die 30 Junij¹⁾.

При тѣхъ двухъ экземплярахъ первого издания „Описіанія Украины“, которые были изъ нашесъ распоряженій²⁾, общей карты Украины не оказалось. Но это, нѣрѣтко, только случайный дефектъ, ибо карта 1648 г., отпечатанная изъ 1651 г., должна быть, была приложена именно къ этому изданию. Въ текстѣ своей книги 1651 г. Бопланъ говоритъ о картѣ три раза: во-первыхъ, въ описианіи Дибрь онъ замѣчаетъ, что равнина отъ этой рѣки до Московіи представляютъ собою мѣстность низменную и песчаную, на исключченію боре-

¹⁾ О побѣдѣ, одержанной имъ Янушемъ Радзиницкимъ надъ Критинскимъ подъ Лоевомъ см. Я. И. Смирновъ, Рисунки Киева 1651 г. по копіямъ изъ, конца XVIII в. (Груды XIII Астрономического слѣдства въ Екатеринодарѣ 1906. Томъ II. Москва, 1908, стр. 246—251). Г. Смирновъ ошибочно говорить (стр. 251), что пріинка о побѣдѣ одѣлана на второмъ издании карты; она прибалвана именно на первомъ издании.

говъ рѣки Сулы на сѣверѣ и берегонѣ рѣкѣ Ворсклы и Псла „ainsi que cela se pourra mieux remarquer dans la carte“³⁾. Во-вторыхъ, у поминаемой о своей побѣдѣ по Дибрѣ съ каморгеромъ Островоромъ, онъ пребываетъ: „то, что дало міжъ возможностью видѣть паденіе тринацдати водопадовъ и нанести ихъ на карту, которую вы ѣдѣте видите“⁴⁾. Въ-третьихъ, описанная Покутью, онъ говоритъ, что эта страна лежитъ у границы Трансильвании „какъ это видно изъ карты“⁵⁾. Принимая во вниманіе, что пороги Дибрь помѣщены только на рассматриваемой нами арѣѣ карты 1648/51 гг., а не на большей картѣ Украины (въ 8 листовъ), можно, кажется, смѣло предположить, что при первомъ издании „Описіанія Украины“ находилась во вскомъ случаѣ общая карта Украины 1648/51 гг. Этимъ, можетъ быть, и объясняется выпущеному позже Гондусу, что онъ по желанію Боплана долженъ былъ сглѣшить съ гравированіемъ, чтобы иметь ее ко времени выхода его книги, который, вѣроятно, сначала предполагался въ 1648 г.

Карта Украины Боплана выполнена весьма тщательно. Цѣлый рядъ условныхъ знаковъ служитъ объясненіемъ деталей карты. Такъ, Бопланъ ставитъ особые знаки: обозначающіе: древніе города христіанскіе, турецкіе города, города вообще, новые слободы, деревни, кули, долины, горы, курганы, острова, развалины, болота, источники, мельницы, броды, татарскіе деревни, лѣса. Особенно подробно представлены страны отъ праваго берега Дибры до границы Московскаго государства.

Величина карты: 40,2×50,3 см. Масшт. 1:1.800.000.

„Украина“ Боплана оказалась для издателей атласа второй половины XVII в. весьма важнымъ пріобрѣтеніемъ, и сравнительно многое изъ нихъ постепенно включено въ свои издания копіи съ нея. Всѣ эти снимки почти не отличаются другъ отъ друга. На всѣхъ сѣверъ перенесенъ наверхъ и съзаглавленіе: „Typus Generalis Ukrainae sive Palatinatum Roldiao, Kiovensis et Braczlavensis terras nova delineatione exhibens“. Имя Боплана отсутствуетъ. На нѣкоторыхъ изъ этихъ копій пропущены пріинки о побѣдахъ полковъ при Лоевѣ и Берестечкѣ и о болотахъ Полѣсъ, такъ что мы имеемъ собственно два типа этихъ копій, т. е. копіи съ пріинками и безъ нихъ. Экземпляры же каждой изъ этихъ двухъ группъ тѣмъ-тохождены между собою, что можно

²⁾ О побѣдѣ татаръ и казаковъ подъ Берестечкомъ 1/6 июля 1651 г. см. вышеизложенное изслѣдованіе Я. И. Смирнова, стр. 261.

³⁾ Т. е. экземпляры Имп. Публ. Библиотеки въ С.-Петербургѣ и Музей кн. Чертковскихъ въ Краковѣ.

⁴⁾ Description, pag. 10.

⁵⁾ Ibid. pag. 19.

⁶⁾ Ibid. pag. 79.

приди къ заключению, что число мѣдныхъ досокъ съ этими копиями было весьма незначительно, и что разныи издательскіи фирмы пользовались одѣгами и тѣмъ же досками.

Описаніемъ адреса „Tutoris Generalis Ukraine“ вошелъ въ слѣдующіе атласы: а) Jo. Janssonii Atlas contractus. Amst., 1666; б) The English Atlas. Vol. I. Oxford, printed at the Theater for Joh. Janssonius a Waeberge and Steven Swart, booksellers in Amsterdam. 1680; внизу на серединѣ: Ex officina Janssonio-Waebergeiana et Mosis Pitt; г) Atlas minor, novissimus et maxime necessarius orbis terrarum tabulas geographicas complectens. Amstelodami ex officina Abrahami Wolfgang. Кромѣ того, я видѣлъ оттиски этой копіи съ обозначениемъ, внизу на серединѣ фирмъ: „Pences Gerardum Valk et Petrum Schenk“, и безъ всякаго обозначенія фирмъ.

Уменьшеннія копіи, озаглавленія: „Ukraine, Grand Pays de la Russie Rouge. Avec une Partie de la Pologne, Moscovie, Bulgarie, Valachie, Podolie et Volhynie par Pierre van der Aa“, находятся въ рѣдкому изданіи: La Galerie agreable du Monde. A Leide par Pierre v. d. Aa. T. XXI.

Кромѣ этихъ голландскихъ копій, существуетъ и французская, изготовленная для своего атласа бр. Сансонами подъ заглавиемъ: „La Russie Noire ou Polonoise, qui comprend les Provinces de la Russie Noire, de Volhynie et de Podolie, divisées en leurs Palatinat, vulgairement connues sous le nom d'Ukraine ou Pays des Cosacos. Par les Sr-s Sanson 1674“.

Ко второму изданию „Описания Украины“ Бопланна (1660 г.) приложены та же генеральная карта, но она отпечатана съ новой мѣдной доски, изготовленной другимъ граверомъ. Имя послѣд资料 неизвестно, но сразу видно, что она излагаетъ раздѣломъ неъ такъмъ совершенствѣ, какъ Гондусъ. Надпись о битвахъ 1649 и 1651 гг. здесь отсутствуютъ.

На оттискѣ этой карты, приложенномъ къ экземпляру издания 1660 г., хранящемся въ библиотекѣ Университета Св. Владимира, внизу на серединѣ выгравирована надпись: Co vendent à Paris chez Jollain S. Jaue a la ville de Cologne.

На карти, приложенной къ экземпляру этого же издания книги Бопланна, хранящемся въ Имп. Публичной Библиотекѣ, этой надписи не имѣется, но за то прилесена маленькая карта Крыма. Копія съ этого оттиска была помѣщена въ I-мъ выпуске „Материаловъ по ист. русск. картографии“ за № XXXII.

Наша копія генеральной карты Украины Бопланна 1648,51 г. снята въ натуральную величину съ экземпляра, хранящегося въ Корол. библиотекѣ въ Дрезденѣ. См. № IX нашего издания.

2) Большая карта Украины Бопланна 1650 г. на восьми листахъ.—Гондусъ вѣсомъ скоро выполнилъ обѣщаніе, данное имъ въ обращеніи къ читателю на картѣ 1648 г. Уже черезъ два года онъ выгравировалъ большую карту Украины, начертанную Бопланномъ. Она состоитъ изъ восьми листовъ, каждый по 41,5×46 см., и оказалась, такимъ образомъ, не вчетверо больше генеральной карты, какъ залгти Гондусъ, а въ восемь разъ. Если эти восьми листовъ сложить имѣтъ по четыре въ два ряда, то получатся карты, величиною въ 216×83 см. Масшт. 1:450.000. Надѣ картой черезъ всѣ четыре листа верхнаго ряда идетъ, выгравированная крупными прѣфрамъ, надпись: „Delinatio Specialis et accurata Ukraine cum suis palatinatibus ac districtibus provincijsque adiacentibus. Bono publico erector per Guilhelimum Le Vassour de Beauplan S. R. M-tis Poloniae et Sueciae Architectum militarem et capitaneum. Aeri vero incisa opera et studio Wilhelmi Hondij S. R. M. Poloniae et Sueciae Chalcographi Privilegiati. Gedani Anno Domini MDCL“.

На VI-мъ листѣ, т. е. 3-мъ нижнаго ряда, внизу напечатано: Guilhelmus lo Vasseur de Beauplan S. R. M-tis Architectus Militaris et Capitanus mesuravit et delineavit. Wilhelmus Hondius S. R. M-tis Chalcographus sculpsit. Cum privilegio S. R. Maj-tis in tringita Annos. Gedani Ano MDCL. Специальная карта Украины Бопланна была, следовательно, выгравирована въ Даццигѣ въ 1650 г. Этотъ большой чертежъ Бопланъ, вѣроятно, и называлъ топографической картой и, должно быть, его же имѣть въ виду, когда въ посвященіи королю Яну Казимиру пишетъ: „На этой топографической картиѣ вы можете въ одинъ моментъ обозрѣть со всѣхъ пунктовъ ту обширную территорию Украины, владѣть которой не можетъ слабо, чѣмъ полезно. Въ заключеніе я скажу еще и-му и-му, что великий полководецъ, исподѣймлій Конецпольскій, убѣдившись въ томъ, сколько заботъ, труда и времени было мною потрачено на составленіе этой карты, былъ такъ любопытенъ, что доложилъ обѣ этомъ королю, также что его величество рѣшило вознаградить меня, но смерть унесла имѣсть съ королемъ и мои надежды“). Что Бопланъ имѣлъ въ виду именно эту карту, когда въ „Обращеніи къ читателю“ писалъ приведенные выше слова о достоинствахъ своей карты и своего труда, это, кажется, не подлежитъ сомнѣнію, принимая во вниманіе тотъ фактъ, что къ этому своему обращенію къ читателю („Aux lecteurs“) Бопланъ прибавилъ еще „Advertisement“, слѣдующаго содержанія: „Въ виду того, что вся эта карта охватываетъ не больше

¹⁾ Этотъ „Advertisement“ имѣется только въ первомъ изданіи „Описания Украины“.

двух градусов широты¹⁾), я считаю вполне возможным чертить ее на параллельных меридахах, так как вызвана этим истинность, буде восьма несущественна, принимая во внимание изнечительное пространство. Конечно, если продолжать карту в южном или северном направлении, пришлось бы чертить меридианы лунообразно, как они представляются обыкновенно на картах²⁾.

Принимая во внимание, что Боплань, как мы указали выше, въ текстѣ своей книги ссылается, быть сомній, на свою генеральную карту, въ своем же „Advertissement“ говорить о большой топографической картѣ, можно принять лишь къ тому заключенію, что Боплань хотѣлъ, вѣроятно, преподнести королю, а также и другимъ лицамъ вѣмѣстъ съ „Описаниемъ Украины“ всѣи свой картографический трудъ—генеральную и топографическую карты Украины.

Подтверждениемъ, нашего мнѣнія можетъ, до известной степени, служить тотъ фактъ, что на большой картѣ Украины меридианы, действительно, вычерчены параллельно, какъ сказано въ „Advertissement“. Но соотвѣтствуютъ его словамъ лишь то обстоятельство, что большая карта Украины охватываетъ не два градуса сѣв. широты,³⁾ какъ сказано вѣмѣстъ, а три.

Какъ на генеральной, такъ и на топографической картѣ Украины сѣверъ расположены внизу. Она, однако, не обнимаетъ всего того края, который представленъ на генеральной картѣ. Сѣверная часть Украины, считая приблизительно отъ Липецка, и южная треть отъ Каменца, съ порогами Днѣпра и сѣверными берегомъ Черного моря, здѣсь не помѣщена. Топографическая карта, такимъ образомъ, охватываетъ лишь мѣстности между 48° и 51° сѣв. широты и 41° и 52° вост. долготы (отъ Ферро) т. е. собственно Польскую Украину или, въ отдельности, воеводства: Люблинское, Кіевское, Белзкое, Волынское, Русское (земли Холмской). Подольское, Брацлавское и Покутье. Что же касается содержанія ея, то она, въ сущности, даетъ для представленія въ ней области тотъ же самый топографический материалъ, какъ и генеральная карта, но только въ болѣемъ масштабѣ, причемъ она съ вѣнчаной стороны выполнена вѣсмъ тщательно и аккуратно. Художественный рѣзецъ Гондусъ уѣхкѣчили достойныи образомъ цѣнный трудъ Бопланя. Выполненная въ области юго-западной Россіи, такимъ образомъ, были раніе всѣхъ другихъ нанесены на карту топографомъ по признакомъ.

Какъ вѣсѣ большій карты XVI и XVII вѣковъ, такъ и топографическая карта Украины въ настоящее время вѣсмъ рѣдка. Одинъ экземпляръ ея значится въ каталогѣ картъ Бри-

танскаго музея³⁾). Другой экземпляръ хранится въ Библіотекѣ Ягеллонскаго университета въ Краковѣ. Въ Музѣи Чарторыйскіхъ въ Краковѣ же имѣется точная копія, выполненная отъ руки первомъ въ величину подлинника. Наконецъ, одинъ хорошо сохранившійся экземпляръ находится въ Королевской библіотекѣ въ Дрезденѣ; отсутствуетъ лишь вышеупомянутая большая надпись на верхнемъ краю карты.

Уже современники Боплана оцѣнили по достоинству его большую карту. Книгопроизводцы-издатели спѣшили воспользоваться ею для своихъ географическихъ атласовъ, но они давали не точную копію съ нея, а срисовывали отдельными областями и другомъ масштабѣ, преставляя сѣверъ на верхѣ.

Такъ, напр., бр. Сансонъ въ Парижѣ со-
сталили пять областныхъ картъ Украины по картѣ Боплана, придерживаясь болѣе или менѣе точно подлинника. Соответственно этому, они отмѣчали и на своихъ копіяхъ, что онѣ со-
ставлены „вполѣ“ (*tiré entierement*) или „глав-
ными образомъ“ (*pour la plus grande partie*)
по большой картѣ Боплана. Сансонъ вычертили
въ 1665 г. слѣдующія копіи:

1) Russie Noire, divisée en ses Palatinats, tirée pour la plus grande partie de la grande Carte de l' Ukraine du S-r le Vasseur de Beauplan. Par le S-r Sanson d' Abbeville, Geogr. ord. du Roy. A Paris, 1665. Карта эта обя-
маетъ Холмскую землю, воеводства Белзкое,
Русское, Покутье и западную границу Волын-
скаго воеводства.

2) Haute Volhynie, ou Palatinat de Lusuc, tiré de la Grande Carte d' Ukraine du S-r le Vasseur de Beauplan. Карта Волынского или Луцкаго воеводства.

3) Basse Volhynie, ou Palatinat de Kiov, tiré entierement de la grande Ukraine du Sieur le Vasseur de Beauplan. Карта Кіевскаго во-
еводства.

4) Haute Podolie ou Palatinat de Kamieniec, tirée entierement de la Gr. Ukraine du S-r le Vasseur de Beauplan. Карта Подольского воеводства. Она занимаетъ лишь верхнюю половину листа; на нижней половинѣ Сансонъ даетъ карту пороговъ Днѣпра и Бессарабіи.

5) Basse Podolie ou Palatinat de Braclaw, tiré de la grande Ukraine du S-r le Vasseur de Beauplan. Карта Брацлавскаго воеводства.

Всѣдѣ за французскими копіями большой карты Боплана, появились снимки съ нея и изъ голландскихъ атласахъ, а именно, слѣдую-
щія четыре копіи:

1) Карта Покутья и части воеводства Рус-
скаго (VII-ой листъ карты Боплана). Этотъ
листъ встрѣчается со слѣдующими заглавіями:

¹⁾ D'Autant qu'en tout cette Carte il n'y a que deux degrés de latitude.

²⁾ Catalogue I. c. pag. 4183.

a) *Ukrainae pars quae Podolia Palatinatus vulgo dicitur.* Per Guil. le Vasseur de Beauplan.

b) То-же загл., съ фирмю P. Mortier.

c) То-же загл., съ фирмю: Amstelodami. Exc. Covens et Mortier.

2) Карта восточной части Покутья и Подольского воеводства. Повторение¹ правой половины предыдущего листа. (Половина VII-го и половина V-го листа Боплана). Существуют слѣдующія издания этой копіи:

a) *Ukrainae pars quae Podolia Palatinatus vulgo dicitur.* Per Guil. le Vasseur de Beauplan.

b) То-же, съ фирмю: Apud J. Covens et C. Mortier.

3) Карта Брацлавского воеводства. (Одна треть V-го листа и две трети III-го листа Боплана). Существуют слѣдующія издания:

a) *Ukrainae pars quae Barclavia Palatinatus vulgo dicitur.*

b) То-же, съ фирмю: Amstelodami ex officina P. Mortier.

c) То-же, съ фирмю: Amstelodami ex officina J. Covens et C. Mortier.

4) Карта Киевского воеводства. (III и IV листы Боплана). Имѣются тоже три издания:

a) *Ukrainae pars quae Kiovia Palatinatus vulgo dicitur.*

b) То-же, съ фирмю: Amstelodami, ex officina P. Mortier.

c) То-же съ фирмю: J. Covens et C. Mortier.

Мы видимъ, слѣдовательно, что вышеизложенные голландскія копіи не передаются всей карты Боплана; недостаетъ Холмской земли,

¹) Съ описанныхъ здесь копій изготовлены снимки Боплановскихъ картъ, изданные въ 1897 г. Ист. Общество Нестора Лѣтописца. Что же касается объяснительного текста къ нимъ, составленного В. Г. Ласкоринскимъ (см. его издание: Г. Левассер де Бопланъ и его ист.-геогр. труды), то авторъ успѣшио провѣтъ со-поставленіе названій населенныхъ мѣстъ на копіяхъ Боплановскихъ картъ съ нѣкоторыми изъ существующими названіями, но не совсѣмъ удачно справился съ библиографической чистотой своей работы, допустивъ рядъ неточностей. Это было вызвано отчасти тѣмъ, что г. Ласкоринский не видѣла подлинника большой карты Боплана вслѣдствіе этого не имѣть о ней праильнаго представленія. Онъ старается только доказать, что Бопланъ „выпустилъ изъ сїбѣ большій карты Украины“, и ошибочно полагаетъ, что перечисленные выше копіи полностью и точно передаютъ его работу. Подробный разборъ текста г. Ласкоринского занять бы здесь слишкомъ много места, мы можемъ, поэтому, указать лишь на нѣкоторые изъ его неточностей. Такъ, первое издание „Description d'Ukraine“ вышло не въ 1650 г. (стр. VI), а въ 1651 г.; на стр. VII сказано, что Нѣмцевичъ помѣстилъ въ III-мъ томѣ своего сборника „неудачную перепечатку Боплановы карты Украины“; но это не самотъ дѣлъ уменьшения, но очень точная копія 3-го и 4-го листовъ специальной карты Украины. В. Г. Ласкоринский говоритъ (стр. 2-я), что первое издание „Description“ было снято, „искоросто составленной картой Украины“; но карта

воеводства Белзскаго, Волынскаго и сѣверной половины Русскаго.

Виньетки, находящіяся на голландскихъ копіяхъ, тоже составлены не Бопланомъ, а прибавлены голландскими издавателями. Всѣ эти копіи, слѣдовательно, не могли дать иѣрнаго понятія о трудаѣ Боплана^{1).}

Уменьшеннюю, но тщательно исполненную копію III-го и IV-го листовъ большой карты Боплана даетъ Я. Нѣмцевичъ (*Zbiog raniętnikow historycznych. Tom III*), какъ приложение къ своему польскому переводу „Описанія Україны“.

Что касается точныхъ копій съ большой карты Боплана, то таковыхъ до сихъ поръ еще не существовало. Для написки „Материаловъ“ снята копія въ величину подлинника съ экземпляра Королевской библиотеки въ Дрезденѣ.

— См. №№ I—VIII нашего изданія.

3) Карты Днѣпра. Въ изданиихъ большого атласа Блау, вышедшихъ въ Амстердамѣ въ 1662 и 1668 гг., находятся три карты Днѣпра, на которыхъ изображено течение этой реки отъ Киева до устья ее, а именно:

a) *Tractus Borysthenis vulgo Dniepr et Niepr dicti, a Kiovia usque ad Bouzin.*

b) *Tractus Borysthenis vulgo Dniepr et Niepr dicti à Bovzin usque ad Chortyca Ostrow.*

c) *Tractus Borysthenis à Chortika Ostro ad Urbem Oczakow ubi in Pontem Euxinum se exonerat.*

эта была, по всейѣ вѣроятности, составлена очень внимательно, а лишь пакшко гравирована, какъ видно изъ обращенія гравера къ читателю. Даѣтъ сказано (стр. 3) „это обращеніе вышло на двухъ языкахъ—французскомъ и латинскомъ. Послѣднее вышло ил. Даїнгъ. Что же касается картъ съ французскимъ текстомъ обращения, то неизвѣстно, гдеъ она была напечатана²; на самомъ же дѣлѣ французское и латинское обращеніе находятся на одной и той же карти 1648/61 г. На стр. 4 отмѣчено, что большая карта Украины состояла изъ 7 листовъ; но она состоитъ изъ 8 листовъ. Стр. 5: „карты (т. е. специальная) вчетверо больше изданий раньше“; специальная карта Украины, однако же, въ восемь разъ больше генеральной 1648/61 г. На стр. 4 сказано, что Бопланъ, не смотря на все свое желаніе, „не могъ приложить ни къ первому, ни ко второму изданию Описанія Украины подобныхъ картъ ей³; но и индѣ этого замыленія Боплана не находилъ. На стр. 29, 30 говорится, что Бопланъ изобразилъ Днѣпра на 4-хъ картахъ, и что „третья карта является самой интересной и самой подробной картой Днѣпра, который изображенъ здесь отъ г. Черкасъ до впаденія въ Черное море“; описанная здесь карта, однако же, съ Бопланомъ ничего общаго не имѣеть, а составлена княземъ Н. Хр. Радзивилломъ въ 1613 г. (См. выше стр. 3—7). Во II-мъ томѣ „Момуровъ“, относ. къ ист. южн. Руси (стр. 29 и 293) даны тоже неточныя сѣйдѣнія о картахъ Боплана. Такъ, напр., сказано, что карта 1648/61 г. была выгравирована „на восеми листахъ меньшаго размѣра“, и т. д.

На картахъ не помѣщена фамилія автора; но, если сравнить описание Днѣпра въ книгѣ Боплана съ изображеніемъ его на этихъ картахъ, то окажется, что онѣ являются какъ бы иллюстраціей къ тексту Боплана. Весь матеріалъ, который даетъ текстъ, имется и на этихъ картахъ, такъ что онѣ, безъ сомнѣнія, составлены или самими авторомъ книги, или по его книгѣ. На авторство Боплана, впрочемъ, указываетъ и то обстоятельство, что названія на картѣ переданы съ польской орографіей.

Величина карты: 55×42,5 см.; 55×42,5 см.; 54×46 см.

Копія съ нихъ въ нашемъ изданіи за № № XXXVIII—XL.

Наслѣдники амстердамскаго книгопродавца Яисона помѣстили все эти три карты на одномъ листѣ, который озаглавленъ: „Tractus Borysthenis vulgo Dniepr et Niepr dicti à Kiovia ad Urbum (sic) Oczakow ubi in Pontum Euxinum se exonerat⁴. Внизу въ лѣвомъ углу: Amstelodami, apud Heredes Joannis Janssonii. Копія эта вошла и въ „The English Atlas“ vol. I; внизу въ лѣвомъ углу: Apud Janssonio Wacsbergios et Mosem Pitt.

4) КАРТА ПОЛЬШИ, ок. 1651 г. Въ приложенніи ко второму изданію „Описанія Україны“ обращенія книгопродавца къ читателю указано и на то, что Бопланъ очень жалѣлъ, что не было въ состояніи исполнить обѣданія, даннаго и въ первомъ изданіи своей книги, а именно не могъ приложить генеральную карту Польши и изображенія обитателей, животныхъ, растений и другихъ замѣтительныхъ и рѣдкихъ предметовъ этой страны, такъ какъ они были лишены возможности сдѣлать это вслѣдствіе того, что умеръ его граверъ Г. Гондіусъ, которому онѣ поручилъ выгравировать эти доски; постѣдний же были взяты королемъ Польскимъ у вдовы Гондіуса, и автору не удалось узнать ничего объ ихъ мѣстонаходженіи⁵.

Обѣданіи Боплана, упомянутаго его издателемъ, мы не могли найти въ первомъ изданіи его книги; о картѣ Польши здѣсь вовсе не упоминается. Поэтому возможно, что издатель имѣлъ въ виду устное обѣданіе Боплана. Если, когда-либо существовали такія картины и доски, то онѣ, конечно, окончательно пропали. Что же касается карты Польши, то она была, дѣйствительно, составлена Бопланомъ и имѣла даже изѣкоторое вліяніе на развитіе картографіи

⁴⁾ Яковъ Сандартъ род. въ 1630 г. во Франкфуртѣ на Маинѣ, но военныхъ событий того времени скоро заставили его родителей переселиться въ Гамбургъ и затѣмъ въ Гагу. Въ 1640 г., послѣ смерти отца, молодой Сандартъ былъ принятъ въ домъ своего дяди, знаменитаго художника Йоахима фонъ Сандарта (1606—1688). Череню Яковъ Сандартъ учился у язда, гравированиемъ же ему удалось постичь ить совершенствѣ

этого государства. Карта охватываетъ не только Польшу, но и сопредѣльныя страны, а именно: всю мѣстность отъ юго-восточного берега Швеціи и южнаго берега Финляндіи до южнаго берега Крыма и отъ острова Рюген до Москвы. Карта озаглавлена: „Nova totius Regni Poloniae Magnique Ducatus Prussiae et Lithuaniae, cum suis Palatinatibus ac confiniis Exacta delineatio per G. le Vasseur de Beauplan—S. R. M-tis Architectum milit. et Capitaneum. Amstelodami. Apud Danckerum Danckerv.

При составленіи сѣверной части этого листа, Бопланъ несомнѣнно пользовался картою Шведіи Буреуса. Въ остальномъ пролѣняваетъ знакомство съ картой Литвы кн. Н. Хр. Радзивилла 1613 г. Эта картографическая работа Боплана слабѣе другихъ; въ общемъ она производитъ впечатлѣніе незаконченности и даетъ, въ сущности, лишь гидрографію Польши. Годъ составленія на картѣ не показанъ, но Симонъ Старовольскій, который приложилъ копію съ нея къ своей книгѣ „Polonia“, вышедшей въ Вольфенбюттель въ 1656 г., почему-то помѣтилъ ее 1651 г.

Карта Польши Боплана весьма рѣдка; мнѣ удалось видѣть только два экземпляра ея, которые оба хранятся въ Королевской библіотекѣ въ Дрезденѣ. Здѣсь же находится точная современная копія съ Данкертовскаго изданія, озаглавленіемъ: Regni Poloniae et Ducatus Lithuaniae, Voliniae, Podoliae, Ucraniae, Russiae, Livoniae et Curlandiae Descriptio, Emendata per Joannem De Ram.

Упомянутая выше копія Старовольскаго озаглавлена: „Nova totius regni Poloniae, Magnique Ducatus Lithuaniae cum suis palatinatibus exacta delineatio per G. le Vasseur de Beauplan. S. R. M-tis Architectum militarem et capitanum. A-o 1651. Снимокъ съ этой карты см. въ нашемъ изданіи за № XXXV.

Копія съ „Польши“ Боплана находится и при книгѣ: Regni Poloniae jus publicum a Niccolao de Chwalkowo a Chwalkowsky per alterum ed. auctius exhibutum. Regimonti, A-o 1684.

Величина „Польши“ Боплана: 49,5×38,5 см. Масшт. 1:4.650.000.

Нашу копію см. за № XXV.

Распространенію „Польши“ Боплана много содѣйствовалъ Нюренбергскій граверъ-картографъ Иоаннъ Сандартъ¹⁾.

Слѣдуетъ примѣрѣ многихъ другихъ книгопродавцевъ и граверовъ XVI и XVII вв., т. е. эпохи, не признававшей еще строгаго раздѣле-

подъ руководствомъ знаменитаго В. Гондіуса въ Данцигѣ. Въ 1656 г. онъ поселился въ Нюренбергѣ, открылъ здесь художественную мастерскую и проявилъ плодотворную дѣятельность въ качествѣ гравера. Онъ умеръ въ Нюренбергѣ въ 1708 г. См. о немъ: Gwinner, Kunst u. Künstler, in Frankfurt, pag. 193. Allg. deutsche Biogr. Bd. 30, pag. 359; Joh. Müller, Die Entwicklung der Nürnberger Kartographie. Nürnberg, 1907, pag. 23.

ния труда, Сандартъ занимался землевѣдѣніемъ и картографіей. Въ 1687 г. онъ издалъ въ Зульцбахѣ землевѣдѣніе и исторію Польши¹⁾, подъ заглавиемъ: „Des Koenigreichs Pohlen Lands-Staats- und Zeitbeschreibung... Samt vielen ungemeinen (т. е. рѣдкими) grossen u. kleinen Land-Charten... herausgegeben“ и приложилъ къ этой книгѣ одну карту древней и восемь небольшихъ картъ современной Польши, составленныхъ на основаніи карты Польши Боплана. При этомъ онъ, для дополненія и исправленія, пользовался и картами Украины Боплана. Южной и западной Россіи касаются слѣдующія изъ этихъ маленькихъ картъ:

а) Литва: Magnus Ducat. Lithuaniae et Russiae Alba.

б) Юго-западная Россія: Russia Rubra, Podolia, Volhynia et Ukraina.

с) Пороги Днѣпра: Die 13 Wasserfalle des Niepers, sambt denen zaporowischen Inseln und Ausfluss in das Schwarze Meer.

д) Крымъ: Taurica Chersonesus. Hodie Crimea, oder die kleine Tartary.

Копіи съ нихъ см. за №№ XXX—XXXII и XXXIV нашего изданія.

Впослѣдствіе Сандартъ соединилъ всѣ эти карты въ одну общую карту Польши, которую онъ издалъ безъ обозначенія года подъ заглавиемъ: Nova totius Regni Poloniae Magnique Ducatus Lithuaniae cum suis Palatinatibus ac Confiniis Exacta Delineatio per G. le Vasseur de Beauplan S. R. M-tis Architectum Militarum et Capitanum. (Внизу) Jacob Sandart sculpsit et Exudit Norimbergae.

Карта посвящена королю польскому Августу II, портретъ котораго помѣщенъ на ней въ правомъ верхнемъ углу. Годъ изданія на картѣ не показанъ; мы можемъ только высказать предположеніе, что она вышла еще при жизни Сандарта, т. е. до 1708 г., но и не раньше восшествія на престолъ короля Августа II, т. е. 1697 г.

Беличина ея: 51×40 см.

Копію съ нея см. въ нашемъ изданіи за № XXXV.

Карта Польши Боплана въ томъ видѣ, который ей придалъ рѣзецъ Сандарта, была скопирована неоднократно. Изъ этихъ копій заслуживаютъ вниманія слѣдующія:

¹⁾ Въ 1688 г. онъ же издалъ описание Россіи подъ загл.: Kurtze Beschreibung von Moscowien oder Reussland. Nurenberg.—2-е изд. тамъ же въ 1711 г.

²⁾ Аллардъ надѣлъ: Atlas maior ex novissimis selectissimisque a quovis auctore editis cum general. omnium totius orbis terrarum regionum rerum public. et insularum, tum particular. in hisc sitarum regionum, tabulis geographicis... consistsens. Ex collectione Car. Allard. Amstelod. Безъ обознач. года.

³⁾ Петръ Пикаръ (Picart) былъ пасынкомъ гравера Петра Великаго, Адриана Сконебека, и пріѣхалъ изъ Голландіи въ Москву 26-го февр. 1702 г. Въ отече-

ствіи Копія амстердамскаго издателя Карла Алларда, снятая имъ для своего атласа²⁾. Аллардъ прибавилъ на своей копіи цѣлый рядъ названий, особенно въ западныхъ и сѣверныхъ частяхъ карты; кроме того, онъ пропустилъ имена Боплана и Сандарта и портретъ короля, а вместо прежней надписи помѣстилъ новую: „Regni Poloniae, magni ducatus Lithuaniae coeterarumque regi Poloniae subditarum regionum tabula; in omnes suos Ducatus, Palatinatus etc. divisa et in lucem edita a Carolo Allard, Amstelo Batavo.“ Надпись эту онъ окружилъ аллегорическими фигурами, въ числѣ которыхъ мужчина въ плащѣ и съ мечомъ носить черты короля Августа II. Группа эта составлена Ф. Тидеманомъ, и Г. фонѣ Гаувеномъ. Копія Алларда является изящнымъ памятникомъ голландского гравировального искусства самаго начала XVIII в.

Беличина листа: 58×50 см.

Наша копія снята съ экземпляра въ „Atlas minor“ Алларда. См. № XXXVI нашего изданія.

б) Карта Польши Алларда обратила на себя вниманіе Петра Великаго, и по повелѣнію царя всѣ находящіяся на ней названія были переведены на русскій языкъ, послѣ чего карта была выгравирована на мѣди Петромъ Пикартомъ³⁾ и отпечатана въ Москвѣ. Такимъ образомъ, первая печатная русская карта Польши основана на картѣ Боплана. Пикаръ вмѣсто аллегорическихъ фигуръ Алларда помѣстилъ въ лѣвомъ нижнемъ углу группу изъ четырехъ фигуръ, причемъ средняя изъ нихъ, судя по эмблемамъ, должна представлять юнаго царя. Копія Пикара озаглавлена: „Королевства Польскаго і Великаго Княжества Литовскаго чертежъ, по указу его державнѣйшаго царскаго величества граверовалъ на Москвѣ Питеръ Пикартъ“.

Карта эта въ настоящее время крайне рѣдка, и намъ извѣстенъ лишь одинъ экземпляръ, хранящійся въ Московскомъ Главномъ архивѣ министерства иностраннѣнныхъ дѣлъ. Наша копія (см. № XXXVII нашего изданія) снята съ этого экземпляра.

Беличина карты 505×585 мм.

с) Къ копіямъ съ карты Боплана, дополненій въ 1687 г., принадлежитъ и карта Корнилія

стевеніиъ источникахъ она называется „гравировальнаго и рисовальнаго дѣла мастеромъ“. Съ 1708 г. Пикаръ состоялъ при Московской Типографіи. Въ 1714 г. высланъ въ С.-Петербургъ, въ таможенную вновь заведенную типографію, где былъ назначенъ старшимъ граверомъ. Послѣ 1732 г. свѣдѣній о немъ не встрѣчаются. Пикаръ гравировалъ къ Россіи множество досокъ, изъ которыхъ назовемъ огромный видъ Москвы на 8 доскахъ и Полтавскую баталию. См. П. Пекарскій, Наука и литерат. въ Россіи при Петре Великомъ I, стр. 246, II, стр. 649—652. Біографію Пикара и списокъ его гравюръ см. у Д. Ровинскаго, Подробный словарь русскихъ граверовъ. С.-Пб., 1895. Т. II, стр. 768—780.

Данкерта: Regni Poloniae et ducatus Lithuaniae, Voliniae, Podoliae, Ucraniae, Prussiae et Curlandiae descriptio emendata per Cornelium Dancerts. Въ атласѣ: „Atlas. Tot Amsterdam bij Justus Danckers in de Calverstraet.“ (Въ атласѣ всего 25 картъ).

Карта Польши Н. Сансона 1655 г. Въ 1655 г. была напечатана карта Польши французского королевского географа Н. Сансона. Карта озаглавлена: „Etats de la couronne de Pologne ou sont les royaumes de Pologne, Duchés et Provinces de Prusse, Cuiavie, Mazovie, Russie noire etc., Duchés de Lithuaniae, Volhynie, Podolie etc. de l'Ukrainie etc., 1655. Par N. Sanson d'Abbeville“. Подъ нижнимъ тѣмъ угломъ: Johannes Soher Pruthenus sculp.

Сансонъ использовалъ для своей карты главнымъ образомъ всѣ картографические труды Боплана и большую карту Литвы кн. Радзивилла, и на основаніи этихъ пособий и своихъ собственныхъ материаловъ составилъ чертежи Польши, которымъ тогда, безъ сомнѣнія, превзошелъ всѣхъ своихъ предшественниковъ.

„Польша“ Сансона 1655 г. вошла въ его атласѣ: Cartes générales de toutes les parties du monde, ou les emp res, monarchies de l'Asie, de l'Africque, de l'Europe et de l'Amerique sont exactement remarqu es par le Sieur Sanson. A Paris MDCLVIII.

Величина карты: 59×44 см.

На точной копіи съ нея, которая помѣщена въ нашемъ изданіи за № XLII, сохранены границы административнаго дѣленія Польши, которыя на подлинникѣ обозначены красками.

Вторымъ изданіемъ „Польша“ Сансона вышла въ 1663 г., но на ней измѣненъ только годъ. Карта эта включена во II томъ атласа: Cartes générales de la géographie ancienne et nouvelle, par les Srs Sanson. A. Paris chez l'auteur et Pierre Mariette, 1675.

Третьимъ изданіемъ эта карта отпечатана безъ измѣненій въ 1679 г. и находится въ атласѣ: Atlas nouveau de diverses cartes de géographie, dedi  a Sa Majesté Auguste II. Roy de Pologne. T. V. Paris, chez Mariette, 1727.

Дальѣ, безъ обозначенія года и безъ измѣненій, она вышла въ конѣ XVII в. у Фишера въ Амстердамѣ подъ загл.: Tabula nova totius Regni Poloniae. Authore N. Sansono. Amstelodami apud Nicolaum Visscher.

Итальянское изданіе карты носить заглавіе:

¹⁾ Sammlung Russischer Geschichte, II. Bd. III. Stück. St. Petersburg, 1737, pag. 187, прим.

²⁾ „Извѣстіе о ландкартахъ, касающихся до Россійскаго государства съ пограничными землями“ напечатано по русскому языку въ изданіи: Сочиненія и переводы, къ пользѣ и увеселенію служакъ. С.-Пб., 1761 г., ноябрь, стр. 387—527. О картѣ Менгдена и Брюса см. здѣсь стр. 424—426. „Извѣстіе“ напечатано

„Stati della corona di Polonia, divisa nelle sue Principali Province e Palatinati da Guglielmo Sansone e di nuovo data in luce da Gio. Giac. Rossi, in Roma, 1688“¹⁾. Въ атласѣ: Mercurio geografico. Roma, 1692. Точную копію съ этого снимка Г. Г. Rossi см. въ нашемъ изданіи за № XLII.

Сансонъ выпустилъ свою карту Польши въ 1672 г. и въ увеличенномъ форматѣ подъ заглавіемъ: „Etats de Pologne subdivisés suivant l'estendue des Palatinats. Par le S-r Sanson“²⁾. Она вошла въ Atlas nouveau, containing toutes les parties du monde. Present  a Monseigneur le Dauphin. Par Hubert Jaillot. Paris, 1689.

Эта же карта существуетъ и съ отмѣткой 1685 г.

Съ отмѣткой 1692 г. она находится во второмъ изданіи атласа Жалло, 1692 г.

Главной основой, на которую опирается картографія Польши второй половины XVII в., являются, такимъ образомъ, какъ легко прослѣдить, карта Литвы кн. Радзивилла и труды Боплана, и съ 1655 г. до самаго конца XVII в. она не даетъ новаго самостоятельнаго типа. Списокъ картъ Польши до конца XVII в., которыхъ здѣсь еще не перечислены, войдетъ въ III-й выпускъ нашего изданія.

Карта западной и южной Россіи Юрия фонъ Менгдена и Якова Брюса 1699 г. Къ числу самыхъ интересныхъ картъ южной Россіи XVII в. принадлежитъ карта, обнимающая всю страну отъ Смоленска и Москвы до сѣверныхъ береговъ Малой Азіи, напечатанная въ 1699 г. въ Амстердамѣ у Я. Тенинга.

Проф. Байеръ въ своихъ замѣткахъ объ осадѣ Азова въ 1695 и 1696 гг., напечатанныхъ въ 1737 г., утверждаетъ, что этотъ чертежъ былъ составленъ капитаномъ Яковомъ Брюсомъ по съемкѣ генералъ-майора Юрия фонъ Менгдена¹⁾. Авторъ „Извѣстія о ландкартахъ, касающихся до Россійскаго государства“, напечатанного въ 1761 г., повторяетъ данные, сообщенные Байеромъ о происхожденіи вышеупомянутой карты²⁾. Голиковъ, наконецъ, говоритъ о топографической дѣятельности Юрия фонъ Менгдена, ссылаясь при этомъ на русский текстъ вышеизвѣннаго „Извѣстія о ландкартахъ“, и, слѣдовательно, и его замѣтка основана на данныхъ Байера³⁾. П. Майковъ въ своей биографіи графа Якова Брюса⁴⁾ не упоминаетъ о подготовительныхъ работахъ,

на измѣнкомъ языке въ Sammlung Buss. Geschichte 1761, Bd. VI, Stück. I, стр. 1—108, подъ загл.: Nachricht von Land- u. See-Carten, die das Russische Reich betreffen. О нашей карти см. стр. 39—41.

¹⁾ Дѣянія Петра Великаго, M., 1788, I, стр. 314.

²⁾ Яковъ Владиломіровичъ Брюс род. въ 1670 г., ум. 19-го апрѣля 1735 г. въ чинѣ генералъ-фельдмаршала.— Получивъ прекрасное для того времени образование, Я.

Юрія фонъ Менгдена¹⁾ для составленія чертежа южной Россіи. Онъ говоритъ: „въ 1696 г. Брюсъ, тогда капитанъ девятой флотской роты, отплыть съ Лефортомъ изъ Воронежа снова къ Азову и во время пути составилъ карту отъ Москвы до Малой Азии, напечатанную потомъ въ Амстердамѣ у Тесинга. За эту работу Брюсъ былъ пожалованъ чиномъ полковника“²⁾. Но такъ какъ Майкова не опровергаетъ показаній Байера о сотрудничествѣ Менгдена, я считаю этотъ вопросъ пока еще открытымъ и полагаю, что и пользу Байера говорить то обстоятельство, что и въ послѣдствіи, въ 1698 г., Петръ Вел. поручалъ Менгдена инженерныхъ работъ, напр., осмотрѣ постройки канала въ Пруссіи. Что же касается черченія карты, то Я. Брюсъ, какъ истинный любитель математики и естественныхъ наукъ, быть, безъ сомнѣнія, подходящей для этого личностью. Сопровождая царя Петра въ его

заграничномъ путешествіи 1697 г., онъ легко могъ даже лично наблюдать за гравированіемъ и печатаніемъ карты въ Амстердамѣ.

Фамілії Менгдена и Брюса на картѣ не значится. Въ лѣвомъ верхнемъ углу отмѣчено A-o Mundi Creationis 7207 и A-o Christi Nati 1699. Слѣдовательно, карта была отпечатана вскорѣ послѣ пребыванія Брюса въ Нидерландахъ. Правая крайняя сторона карты занята виньеткой съ аллегорическими фигурами. Сверху находится двуглавый орелъ, затѣмъ слѣдуетъ посвященіе карты Петру Вел., далѣе шестиконечный крестъ, поддерживаемый двумя ангелами, а подъ нимъ царская корона и портретъ Петра Вел., скопированій съ портрета царя, писанного лондонскимъ художникомъ Кнеллеромъ.

Собственно, заглавія на картѣ нѣтъ; вмѣсто него имѣется вышеупомянутое посвященіе: Invicitiſſimo atque Auguſtiſſimo Imperatori. Se-

Брюсъ всегда отличался любовью къ математикѣ и естественнымъ наукамъ. Въ 1697 г. онъ сопровождалъ Петра Вел. въ его заграничномъ путешествіи, въ 1700 г. былъ произведенъ въ генераль-майора артиллеріи, принималъ дѣятельное участіе въ войнѣ со шведами и участвовалъ при взятіи Нарвы и Ивангородца въ 1704 г. Во времена Полтавскаго боя Брюсъ командовалъ всей артиллерией изъ 72 орудій. Въ 1711 г. былъ утвержденъ въ званіи генераль-фельдцейхмайстера. Затѣмъ Брюсъ неоднократно исполнялъ порученія цара Я. Россіи и за границей, но не оставлялъ въ своихъ научныхъ занятіяхъ и составилъ въ своеемъ домѣ кабинетъ рѣдкостей. Въ 1717 г. Брюсъ былъ назначенъ президентомъ боргъ и мануфактур-коллозіи и отправленъ на конгрессъ въ Аландъ. Въ 1721 г., возведенный царемъ въ графское достоинство, назначенъ на конгрессъ въ Ништадтъ, где онъ 30-го августа подписалъ Ништадтский миръ. Помимо всего онъ съ 1706 г. завѣдывалъ русскимъ книгопечатаніемъ дѣломъ. Постѣ 1724 г. удалился добровольно отъ дѣла. Брюсъ, безъ сомнѣнія, былъ однимъ изъ самыхъ просвещенныхъ и полезныхъ сотрудникій Петра Вел. и пользовался большими благоволеніемъ царя. См. статью П. Майкова въ Русскомъ биогр. словарѣ; т. Бетанкуръ-Вактеръ. Сиб., 1908, стр. 416—419.

¹⁾ Юрий (Георгий) фонъ Менгденъ род., вѣроюто, изъ Москви ок. 1628 г., былъ сыномъ ротмистра Андрея фонъ М—а и внукомъ того ліфляндца Эрикса фонъ М—а, который въ 1577 г. во время ліфляндскаго похода Ивана Грознаго былъ взятъ въ пленъ и отвезенъ въ Москву, где онъ поступилъ на царскую службу, пользовался довѣріемъ цари и умеръ въ званіи столицника. Юрий фонъ Менгденъ (онъ же Фаменденъ) состоялъ на военной службѣ въ Москви и въ 1668 г. былъ подполковникомъ. (Fechner, Chronik d. evangel. Geseitinden in Moskau, I, pag. 204, 235, 320). Подъ 15-мъ анваремъ 1684 г. генераль Патрікъ Гордонъ, съ которымъ онъ находился въ пріятельскихъ отношеніяхъ, называлъ его уже полковникомъ. (Tagebuch des Gen. P. Gordon. Bd. II, pag. 3). Онъ участвовалъ во второмъ Крымскомъ походѣ, по окончаніи которого остался на Українѣ въ Бѣлогородскомъ разрядѣ подъ начальствомъ боярина Б. И. Шерemetова. (Н. Устряловъ. Ист. ц. Петра Вел. т. II, стр. 126, 355, 356). Менгденъ принадлежалъ къ числу первыхъ сотрудниковъ, окружавшихъ юнаго Петра, и, кажется, пріобрѣлъ благоволеніе царя. Изъ замѣтки изъ дневника

Гордона можно заключить, что Менгденъ 30-го марта 1692 г. былъ назначенъ полковникомъ (региментаромъ) въ ново-сформированій Преображенскій полкъ. 2-го декабря 1694 г. умерла въ Москви его жена и царь посыпалъ его лично по этому поводу (Tagebuch, т. II стр. 371, 496). Онъ бывалъ въ Кожуховскомъ походѣ 1694 г. и въ Азовскихъ 1696 и 96 гг. Въ путешествіи по Европѣ съ Государемъ онъ не участвовалъ. Со 2-го Азовскаго похода, съ производствомъ въ генераль-майора, Менгденъ уже не состоялъ командромъ Преображенскаго полка. 22-го дек. 1697 г. царь писалъ о немъ князю Ф. Ю. Ромодановскому изъ Амстердама: „Писать Юрія Фамендину, что жалованыи и 206 годъ (т. е. съ 1 септ. 1697 г.) не дано, такъже і денішки отняты. Пожалуй, учини какъ надлежитъ. И буде такъ, для чего бѣзъ вины таєтъ дѣлать?“ На это князь Ромодановскій отвѣчалъ 28-го января 1698 г.: „Ты же, господине, въ сей почтѣ ко мнѣ писалъ о Юрій Фамендинѣ, будто я ему жалованыи не даю прошлогоцкого и сего году; и я ему посыпалъ окладъ полковничекъ 206-го году, и онъ самъ не принялъ, а просилъ генеральскаго окладу: а о присылкѣ окладу генеральскаго, какъ та быль на Москви и тебѣ доказывать, какой ему окладъ давать, а ты мнѣ приказать полковничекъ окладъ давать, а не генеральской; и ты ко мнѣ, пожалуй, отпиши: генеральской ли окладъ ому давать или полковничекъ. А на нынѣшней 206 годъ посыпалъ и къ князю Петру Ивановичу (т. е. Прозоровскому) по окладу ево полковничекъ и онъ скажываетъ, что денегъ нѣть. Только прошу, пожалуй, отпиши ко мнѣ, какой ему окладъ давать, а деньги сыщемъ“. На это Петръ отвѣтилъ 4-го марта 1698 г. изъ Детфорта: „Фамендину приказъ давать старый окладъ, по чemu быль у нашего полку“. Вскорѣ за симъ Менгденъ былъ отправленъ царемъ съ особыми порученіемъ въ Пруссію. Царь писать по этому поводу 30-го апр. князю Ромодановскому: „Юрия Фамендину наволь отпустить въ Пруссіи для смотренія канала, выдать ему заслуженное и нынѣшнее жалованье“. Въ 1702 г. Менгденъ былъ губернаторомъ въ Кіевѣ. Послѣ 1702 г. имъ его не истрѣбляется въ письмахъ и бумагахъ Петра Вел., такъ что можно предположить, что онъ около этого времени и скончался. (См. П. О. Бобровскій. Исторія Лейбъ-Гвардіи Преображенскаго полка. Спб., 1900, т. I, стр. 198, 206, 234, 239, 243, 302, 319, 320. Письма и бумаги И. Петра Вел., т. I, стр. 227, 370, 371, т. II, стр. 335).

renissimo ac Potentissimo Principi Petro Alexi-
ewicio utriusque Russiae Absoluto Domino, in
immortalem gloriam Serenissimae ejus Tzareae
Maiestatis honoris ergo, Tabulam hanc, ut animi
grati documentum, qua pars Maioris et Minoris
Russiae, Poloniae, Tartariae, Ponti Euxini ac
Nataliae continetur, offert, dedicat et consecrat
humilissimus Johannes Thesing, Amstelodamen-
sis. Cum privilegio S. Tz. M.¹⁾.

Подписавший это посвящение голландец Иоганнес (Ян) Тесингт, быть, какъ известно, негодзантомъ въ Амстердамѣ. Петръ Вел., во время своего пребыванія въ Голландіи, бывалъ у него часто въ гостяхъ, и Тесингт, по желанію царя, завелъ русскую типографію въ Амстердамѣ. Въ 1700 г. царь, по просьбѣ Тесингта, далъ ему жалованную грамоту „за учиненные имъ величкому посольству службы“ съ тѣмъ, чтобы онъ занялъ типографію и напечаталъ въ ней „земные и морскія картины, и чертежи, и листы, и персоны, и математическія, и архитектурныя, и городостроительныя и всякия ратныя и художественные книги на славянскомъ и латинскомъ языкахъ вмѣстѣ“. Напечатанные Тесингтомъ чертежи и книги дозволялось ему или его приказчику припозитъ къ Архангельску, а также и въ другіе города „поворъюю торговлею“).

Что касается содержания карты, то она обнимает страну между Днѣпромъ и Дономъ, Крымъ и Черное море. О правомъ берегѣ Днѣпра автор карты, очевидно, не имѣлъ хорошихъ свѣдѣній; за то лѣвый берегъ этой реки, отъ Кіева до устья, и течениѣ Дона представлены подробно. То же самое можно сказать и объ окрестностяхъ Бѣлгорода и Харькова. Можетъ быть, это объясняется тѣмъ, что Ю. фонъ Менгденъ, по окончанію второго Крымскаго похода 1692 г., имѣлъ свое пребываніе въ Бѣлгородскомъ разрядѣ. Направленіе нижняго течения Днѣпра показано, однако же, неточно. Тѣмъ не менѣе, можно предполагать, что составитель карты былъ знакомъ съ генеральной картой Украины Бопланна, приложенной ко второму изданію *Description d' Ukraine* (Rowen, 1660), и внесъ въ ту часть своего чертежа, где представляется сѣверо-западный берегъ Черного моря, нѣкоторые названія, взятые изъ карты Бопланна. Напр.

у Боплане:	у Менгдена-Брюса:
Oczakow abo Dziacri-	Oczakow abo Dziarer-
menda	menda
Teligol Jeziere	Lac. Teligol
Wizjardna Kriega	Wizjardna Kriega

Bilchowiescęy	Bilshowscęy
Tatarebarlat	Tatare Borlat
Niestre R(eka) abo Turla	Niestre als Turla fluvius
Tekin	Tokin
Chryczkiesz	Chryczkiesz

При этомъ интересно то обстоятельство, что ореографія Боплана и Ментдена-Брюса здѣсь большей частью сходится, что, вѣроятно, не является дѣломъ случая.

Что касается, наконец, южной части карты, обнимающей Крымь и Черное море, то она весьма похожа на карту Черного моря амстердамского бургомистра Витсена, вычерченную им в 1687 г. и приложенную ко второму тому его известного труда Noord en Oost Tartaryc. Карта Витсена озаглавлена: Nieuwe kaert vande omtrek der Swarte Zee uyt verscheydene stukken van die gewesten toegesonden, ontworpen door N. Witsen, Cons. Amst. MDCXCVII.

При этомъ, однако, надо замѣтить, что на-
званія бухтъ, рѣкъ и мѣстностей береговъ Чер-
наго моря, имѣющіяся на картѣ Витсена, на
нашу карту перенесены не всѣ и что въ
нѣкоторыхъ случаѣахъ измѣнена орографія.
Но встрѣчаются, съ другой стороны, и пора-
зительныя согласованія. Такъ, напр., на обѣ-
ихъ картахъ на восточномъ берегу Чернаго
моря находятся названія: Ferus Campus, Мe-
linense Dominium, Walajetum monberile, Gra-
ziense Dominium. Поэтому не можетъ быть
сомнѣнія, что Менгденъ и Брюсъ пользовались
картою Витсена, или тѣми же самыми
источниками, какъ и Витсенъ. Какъ известно,
послѣдній находился въ дружескихъ отноше-
ніяхъ съ Петромъ Вел. и лично оказывалъ
услуги царю и великому посольству въ Гол-
ландіи. Весьма возможно, что онъ и Брюсъ
оказывали содѣйствіе при изданіи карты. Мож-
етъ быть даже по его сорѣвту и было приба-
зовано на картѣ Чорное море³⁾.

Карта Менгдена - Брюса въ настояще время принадлежитъ къ числу библиографическихъ рѣдкостей; въ антикварныхъ каталогахъ этого листа встрѣчаться мѣрѣ не приходится. Два экземпляра его находятся въ Императорской Публичной Библиотекѣ, одинъ въ коллекціи А. Л. Вертье де Лагарда въ Ялтѣ и одинъ въ моемъ собраниі.

Величина: 55,5 × 48,5 см. Масшт. 1:3.100.000.

Точныхъ копій, насколько мнѣ известно,
до сихъ поръ не существовало.

¹⁾ Подъ аллегорическими фигурами отмѣчены фамиліи художниковъ, рисовавшихъ ихъ: „Bottart delineavit. G. v. der Gouven fecit.“ — Въ лѣвомъ нижнемъ углу картины — фамилия гравера: „G. Lambrechts sculptavit.“ — Въ правомъ нижнемъ углу масштабы: русскій, польскій, германскій и французскій. О портретѣ царя, написанномъ Кнеллеромъ, см. Д. Ровинскій. Словникъ р. гр. портрета.

Копія для нашого изданія (см. № XLI).
снита съ моего экземпляра.

По карте Менгдена-Брюса вычерчена не-
сомнѣнно карта: *Theatrum belli Russorum
victoriis illustratum sive Nova et accurata Turci-*

*carum et Tartaricum provinciarum . . . designatio manu et impensis Matthaei Scuteri, въ.
Atlas Novus opera I. B. Homannini. Noribergae,
s. a. 1).*

II.

КАРТЫ ВСЕЙ РОССИИ.

КАРТА РОССИИ ГЕССЕЛЯ ГЕРРИТСА 1613 г. Вопросъ о картѣ Россіи Гесселя Герритса 1613 и 1614 гг., которому уже въ I-мъ выпущенъ первой и второй серій нашихъ „Материаловъ“ были посвящены особы статьи, должны занять наше и здѣсь, такъ какъ къ сказанному въ I-мъ выпускѣ второй серіи „Материаловъ“ приходится прибавить еще нѣсколько дополнительныхъ словъ. Для удобства изложения повторимъ при этомъ все существенное изъ того, что было сказано въ 1906 г.

Разысканія о происхожденіи и источникахъ карты Россіи, изданной голландскимъ картографомъ Гесселемъ Герритсомъ въ началѣ XVII в., получили въ 1903 г. новое направленіе, вслѣдствіе появления въ печати статьи Н. Д. Чечулинъ, „О таѣ называемой картѣ царевича Феодора Борисовича Годунова“ (Журн. мин. нар. просв. 1903, апрѣль, стр. 335—344), въ которой авторъ доказываетъ, что предположенія, высказанные до сихъ поръ объ источникахъ и о происхожденіи карты, неосновательны, и что изслѣдователю приходится идти по новому направлению.

Почтенный авторъ названной статьи разыскиваетъ, прежде всего, вопросъ о томъ, была ли карта Герритса только перерисована съ другой, или же составлена самостоятельнно на рубежѣ XVI и XVII в. въ. При этомъ онъ, предполагая ошибочно, что карта Россіи Исаака Массы, изданная въ 1633 г., существуетъ уже въ 1612 г., отвѣтываетъ на слѣдующіе три пункта:

1) Можно ли считать такъ называемую карту царевича Феодора Борисовича, которой именно и пользовался Герритс, просто повторениемъ карты И. Массы?

2) Что представлять она ить себѣ: географическую компилляцію западно-европейского ученаго или карту русскаго происхожденія?

3) Каковы были ея источники?

На первый пунктъ Н. Д. Чечулинъ отвѣтываетъ вполнѣ правильно. Относя карту Массы, которая возникла линію въ 1633 г., уже къ 1612 г., онъ, тѣмъ не менѣе, сравнивая ее внимательно съ картой Герритса 1614 г., приходитъ къ правильному заключенію, что Масса не былъ авторомъ карты 1614 г. и что послѣдняя не была перерисована съ его чертежа. На основаніи этого вывода Н. Д. Чечулинъ отвѣтываетъ на второй вопросъ, утверждая, что за-

мѣтка въ картушѣ карты Герритса, которая отмѣчасть, что она составлена на основаніи карты, начерченной при ближайшемъ участіи царевича Феодора Борисовича, т. е. при участіи русскихъ людей, заслуживаетъ полнаго довѣрія. При этомъ авторъ ссылается на то, что, во-первыхъ, у Герритса обозначена линія засѣТЬ, устроениыхъ царемъ Феодоромъ Ioannовичемъ, и, во-вторыхъ, у Герритса иѣкоторымъ очертанія рѣкъ, напр. Дибрьра, поразительно вѣрны. Разыскивая, наконецъ, послѣдній вопросъ, Н. Д. Чечулинъ приходитъ къ выводу, что, кромѣ упомянутыхъ русскихъ географическихъ сѣблѣй, при составленіи карты слу-жилъ пособіемъ и западно-европейской работы, т. е., главнымъ образомъ, маленькая карта Европы Гер. Меркатора изъ атласа 1595 г.

Для подтверждѣнія своего вывода Н. Д. Чечулинъ отмѣчаетъ весьма интересное обстоятельство, а именно: онъ доказываетъ, что на мѣдной доскѣ Г. Герритса первоначально была повторена, затѣмъ, до выпуска въ свѣтъ, карты 1614 г., исправлена крупная ошибка Меркатора, которая состояла въ томъ, что послѣдній изнартилъ Ладожское и Онежское озера маленьными, къ юго-востоку отъ Финскаго залива. Н. Д. Чечулинъ, кромѣ того, самъ отыскалъ въ Имп. Публичной Библиотекѣ въ С.-Петербургѣ неизвѣстную до тѣхъ поръ въ литературѣ карту Россіи Герритса съ маленькими Ладожскими озеромъ и помѣченную не 1614, а 1613-мъ г. Такимъ образомъ, ему удалось установить существованіе первого изданія карты Герритса, отпечатанаго въ 1613 г. съ неисправлennой доски.

Рѣчь, слѣдовательно, идетъ теперь о трехъ картахъ, а именно: о рукописной картѣ, составленной на рубежѣ XVI и XVII ст. въ Москвѣ, при участіи царевича Феодора Борисовича, служившемъ Герритсу пособіемъ, но до насъ не дошедшемъ; во вторыхъ, о картѣ Россіи Г. Герритса 1613 г. и, наконецъ, о его же карта 1614 г.

1) Что касается первой изъ этихъ картъ, то Н. Д. Чечулинъ, какъ выше сказано, предполагаетъ, что при составленіи ея пользовались и картой Европы Меркатора. Къ этому, однакоже, нужно замѣтить, что до сихъ поръ

¹⁾ См. тоже: Изѣбѣтіе о ландкартахъ, стр. 425, 426.

не было обращено внимания на то, что Герритецъ въ заглавії своей карты говоритьъ, что она была имъ составлена по подлиннику царевича (ex autographo . . . desumta) и расширеніа до Сѣв. Дніни и Сухони (ad fluvios Dwinam, Zuchanam aliaque loca, quantum ex tabulis et notitiis ad nos delatis fieri potuit, amplificata). Карты царевича, надо поэтому полагать, были составлены, только на основаніи русскихъ географическихъ сѣвѣрнѣй и охватывавшихъ не всю Россію, а лишь среднюю и южную. Что же касается правильного изображенія течений Днѣпра, отмѣченного Н. Д. Чечулинъмъ, то Герритецъ позаимствовалъ его не съ чертежа царевича, а съ карты Литвы кн. Н. Хр. Радзиніи 1613 г. Неправильное же очертаніе Ладожскаго озера Герритецъ взялъ, вѣроятно, непосредственно изъ карты Меркатора.

2) Карты 1613 г.—Карта царевича могла, какъ сказано выше, служить Герритецу образцомъ, лишь для средней и южной Россіи. Онъ, поэтому, долженъ былъ пополнить свой чертежъ всей Россіи по другимъ способамъ, и иѣ-которымъ изъ послѣднихъ я могу назвать. Такъ, сѣверный берегъ Россіи былъ вычерченъ Герритецомъ по изданной имъ самимъ въ 1612 г. маленькой карте сѣверной Россіи И. Массы 1611 г. Новую Землю онъ скопировалъ съ карты, приложеній къ описанію сѣверо-восточного плаванія Барентса въ 1596 г., составленному Г. де Ферромъ; Лапландскій полуостровъ и Бѣлое море Герритецъ скрипалъ съ карты сѣверной Европы шведа Вено Ауреліуса; теченіе Днѣпра и названія мѣстностей Приднѣпровья онъ скопировалъ, какъ уже сказано, съ карты кн. Н. Хр. Радзиніи, сохранивъ даже польскую ореографію. И это не удивительно: вѣдь, карта князя была отпечатана въ мастерскихъ Герритеца. Планъ Москвы въ лѣвомъ верхнемъ углу и группу воиновъ, помѣщеннюю надъ видомъ Архангельска, онъ скопировалъ съ гравюры съ планомъ Москвы, изданной въ 1610 г. Килианомъ подзагл.: *Moscovia urbs Metropolis totius Russiae albae*. Надписи „*Ceremissi Logovi*“ и „*Ceremissi Nagorni*“ взяты имъ изъ карты всего свѣта Гондіуса, 1611 г. ¹⁾.

Пріемы и пособія, которыми пользовался Герритецъ, такимъ образомъ, постепенно выясняются и въ настоящее время намъ неизвѣстно лишь, по какимъ материаламъ онъ вычертить берега Балтійскаго моря, Черного и Каспійскаго моря и Кавказъ.

3) Карты 1614 г.—Что касается второго исправленія изданія карты 1613 г., то намъ, къ сожалѣнію, пока не удалось установить, кто до-

ставилъ Герритецу тѣ сѣвѣрнѣя, по которымъ онъ исправилъ очертанія Ладожскаго озера. Можно лишь предположить, что на эту неточность указалъ ему Ф. Маковскій ²⁾.

Копіи съ карты 1614 г., перечислены въ I-мъ выпускѣ II-ой серии нашихъ „Матеріаловъ“ и намъ здѣсь остается лишь прибавить, что и Якобъ Сандрарт издалъ снимокъ съ карты Герритеца, причемъ онъ исправилъ ее, главнымъ образомъ, на основаніи хорошо известныхъ ему картъ князя Н. Хр. Радзиніи и Болланіа. Карты Сандрарта озаглавлены: *Moscovia seu Russiae Magnae Generalis Tabula . . . de novo correcta et edita per Jacobum Sandrart*. Годъ на ней не обозначенъ, но она вышла, вѣроятно, на рубежѣ XVII и XVIII в.: С.-Петербургъ на ней еще не отмѣченъ.

Копію съ нея см. въ нашемъ изданіи за № XLV.

КАРТА РОССІИ И. МАССЫ 1633 г.—Въ I-мъ выпускѣ II-ой серии нашихъ „Матеріаловъ“ (стр. 18) я старался доказать, что карта Россіи И. Массы вышла не въ 1612 г., какъ ошибочно повторяется въ исторической литературѣ, а въ 1633 г. и что лѣвая половина ея представляетъ копію съ карты сѣверной Европы шведа А. Бурсуса ³⁾.

Въ своей рецензіи на мое изданіе Н. Д. Чечулинъ считаетъ вопросъ о времени изданія карты Россіи И. Массы все еще открытымъ ⁴⁾ и высказываетъ предположеніе, что уже въ 1614 г. Масса, если и не напечатала еще, то все-же составилъ свою карту, такъ что Герритецъ на второмъ изданіи своей карты Россіи, вышедшемъ въ 1614 г., позаимствовалъ съ рукописной карты Массы очертанія Ладожскаго озера.

Для защиты своего мнѣнія я могу, однако же, указать на то, что очертанія Ладожскаго озера у Массы существенно отличаются отъ Ладожскаго озера на картѣ Герритеца. Даѣте, если бы Масса хотѣла сообщить Герритецу свои сѣвѣрнѣя о Ладожскомъ озерьѣ, то онъ могъ это сделатьъ еще до 1613 г., такъ какъ онъ съ 1609 по 1613 г. былъ въ Голландіи и печаталъ даже у Герритеца свои статьи о Сибири и свою карту сѣверной Россіи. Если бы онъ составилъ карту Россіи уже тогда, то едва-ли умочтить бы о ней. Кроме того, мы знаемъ, что Масса въ Швеціи до 1613 г. еще не бывалъ и, слѣдовательно, тогда не могъ запастись тамъ картографическими материалами. Масса былъ спешкомъ честолюбивъ и расчетливъ, чтобы держать подъ спудомъ свою работу съ 1613 по 1633 годъ; наконецъ, заслуживаетъ вниманія и

¹⁾ О шведскихъ картографахъ Ауреліусѣ и Буресусѣ см. „Матеріали по ист. русск. карт.“ II сер. Вып. I. стр. 20.

²⁾ Н. Д. Чечулинъ, Новые труды по древней русской картографии. Журн. мин. нар. просв. 1906 г. сент. стр. 212.

¹⁾ Jodocus Hondius, World Map. 1611. Ed. by E. L. Stevenson and Joseph Fischer. New York, 1907.

²⁾ Объ остальныхъ исправленіяхъ, сдѣланныхъ на картахъ 1614 г., см. наши „Матеріалы“, серія II, вып. I, стр. 21.

то обстоятельство, что Масса родился въ 1587 г. и что, когда онъ въ 1609 г. вернулся въ Нидерланды, гдѣ и оставался до 1613 г., ему было лишь 22 года. Онъ прибылъ въ Россію въ 1601 г. безъ всякаго образования и постепенно самостоятельно пополнилъ этотъ про-
бѣль. Въ 1612 г. онъ, на мой взглядъ, еще не былъ въ состояніи взяться за сложную работу составленія карты Россіи, и я полагаю

поэтому по прежнему, что карта Россіи Массы была составлена лишь не задолго до 1633 г., тѣмъ болѣе, что она въ этомъ году вошла въ „Дополненіе къ Атласу Меркатора“ даже въ не вполнѣ законченномъ видѣ: нижній лѣвый уголъ ея въ 1633 г. былъ еще не дотравированъ¹⁾.

Копію съ этого рѣдкаго оттиска см. здесь въ нашемъ изданіи за № XLIV.

Киевъ, 1-го мая 1910 г.

В. Мордтъ.

¹⁾ Составленную мною біографію И. Массы см. въ Сборникѣ Имп. Русск. Ист. Общества, т. 116, стр. CXII

и слѣд. Списокъ всѣхъ картъ, составленныхъ Массою, см. здесь же, стр. CCIV.







